



СООТВЕТСТВУЕТ ГОСТ 7.56-2002

НАУКА

2020  
№ 4(51)



ISSN (print) 2414-5718

ISSN (online) 2541-7789

И ОБРАЗОВАНИЕ СЕГОДНЯ



РОССИЙСКАЯ  
ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
БИБЛИОТЕКА



НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

РОСКОМНАДЗОР  
СВИДЕТЕЛЬСТВО ПИ № ФС 77-63295

САЙТ ЖУРНАЛА: [HTTPS://PUBLIKACIJA.RU](https://publikacija.ru)

НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ  
БИБЛИОТЕКА  
**e LIBRARY.RU**

**Google**  
scholar

# Наука и образование

## сегодня

№ 4 (51), 2020.

Москва  
2020



# Наука и образование сегодня

№ 4 (51), 2020.

Российский импакт-фактор: 0,17

НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ

Главный редактор: Вальцев С.В.

Заместитель главного редактора: Ефимова А.В.

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:

Подписано в печать:  
03.04.2020  
Дата выхода в свет:  
06.04.2020

Формат 70х100/16.  
Бумага офсетная.  
Гарнитура «Таймс».  
Печать офсетная.  
Усл. печ. л. 7,15  
Тираж 1 000 экз.  
Заказ № 3178

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
«Проблемы науки»

Территория  
распространения:  
зарубежные страны,  
Российская  
Федерация

Журнал  
зарегистрирован  
Федеральной службой  
по надзору в сфере  
связи, информационных  
технологий и массовых  
коммуникаций  
(Роскомнадзор)  
Свидетельство  
ПИ № ФС77 - 63295  
Издается с 2015 года

Свободная цена

*Абдуллаев К.Н.* (д-р филос. по экон., Азербайджанская Республика), *Алиева В.Р.* (канд. филос. наук, Узбекистан), *Акбулаев Н.Н.* (д-р экон. наук, Азербайджанская Республика), *Аликулов С.Р.* (д-р техн. наук, Узбекистан), *Ананьева Е.П.* (д-р филос. наук, Украина), *Асатулова А.В.* (канд. мед. наук, Россия), *Асхарходжаев Н.А.* (канд. биол. наук, Узбекистан), *Байтасов Р.Р.* (канд. с.-х. наук, Белоруссия), *Бакико И.В.* (канд. наук по физ. воспитанию и спорту, Украина), *Бахор Т.А.* (канд. филол. наук, Россия), *Баулина М.В.* (канд. пед. наук, Россия), *Блейх Н.О.* (д-р ист. наук, канд. пед. наук, Россия), *Боброва Н.А.* (д-р юрид. наук, Россия), *Богомолов А.В.* (канд. техн. наук, Россия), *Бородай В.А.* (д-р социол. наук, Россия), *Волков А.Ю.* (д-р экон. наук, Россия), *Гавриленкова И.В.* (канд. пед. наук, Россия), *Гарагонич В.В.* (д-р ист. наук, Украина), *Глуценко А.Г.* (д-р физ.-мат. наук, Россия), *Гринченко В.А.* (канд. техн. наук, Россия), *Губарева Т.И.* (канд. юрид. наук, Россия), *Гутикова А.В.* (канд. филол. наук, Украина), *Датий А.В.* (д-р мед. наук, Россия), *Демчук Н.И.* (канд. экон. наук, Украина), *Дивненко О.В.* (канд. пед. наук, Россия), *Дмитриева О.А.* (д-р филол. наук, Россия), *Доленко Г.Н.* (д-р хим. наук, Россия), *Есенова К.У.* (д-р филол. наук, Казахстан), *Жамулдинов В.Н.* (канд. юрид. наук, Казахстан), *Жолдошев С.Т.* (д-р мед. наук, Кыргызская Республика), *Зеленков М.Ю.* (д-р полит. наук, канд. воен. наук, Россия), *Ибадов Р.М.* (д-р физ.-мат. наук, Узбекистан), *Ильинских Н.Н.* (д-р биол. наук, Россия), *Кайракбаев А.К.* (канд. физ.-мат. наук, Казахстан), *Кафтаева М.В.* (д-р техн. наук, Россия), *Киквидзе И.Д.* (д-р филол. наук, Грузия), *Клинов Г.Т.* (PhD in Pedagogic Sc., Болгария), *Кобланов Ж.Т.* (канд. филол. наук, Казахстан), *Ковалёв М.Н.* (канд. экон. наук, Белоруссия), *Кравцова Т.М.* (канд. психол. наук, Казахстан), *Кузьмин С.Б.* (д-р геогр. наук, Россия), *Куликова Э.Г.* (д-р филол. наук, Россия), *Курманбаева М.С.* (д-р биол. наук, Казахстан), *Курпаяниди К.И.* (канд. экон. наук, Узбекистан), *Линькова-Даниельс Н.А.* (канд. пед. наук, Австралия), *Лукиенко Л.В.* (д-р техн. наук, Россия), *Макаров А.Н.* (д-р филол. наук, Россия), *Мацаренко Т.Н.* (канд. пед. наук, Россия), *Мейманов Б.К.* (д-р экон. наук, Кыргызская Республика), *Муратов Ш.О.* (д-р техн. наук, Узбекистан), *Мусаев Ф.А.* (д-р филос. наук, Узбекистан), *Набиев А.А.* (д-р наук по геонформ., Азербайджанская Республика), *Назаров Р.Р.* (канд. филос. наук, Узбекистан), *Наумов В. А.* (д-р техн. наук, Россия), *Овчинников Ю.Д.* (канд. техн. наук, Россия), *Петров В.О.* (д-р искусствоведения, Россия), *Радкевич М.В.* (д-р техн. наук, Узбекистан), *Рахимбеков С.М.* (д-р техн. наук, Казахстан), *Розыходжаева Г.А.* (д-р мед. наук, Узбекистан), *Романенкова Ю.В.* (д-р искусствоведения, Украина), *Рубцова М.В.* (д-р социол. наук, Россия), *Румянцев Д.Е.* (д-р биол. наук, Россия), *Самков А. В.* (д-р техн. наук, Россия), *Саньков П.Н.* (канд. техн. наук, Украина), *Селитренникова Т.А.* (д-р пед. наук, Россия), *Сибирцев В.А.* (д-р экон. наук, Россия), *Скрипко Т.А.* (д-р экон. наук, Украина), *Сонов А.В.* (д-р ист. наук, Россия), *Стрекалов В.Н.* (д-р физ.-мат. наук, Россия), *Стукаленко Н.М.* (д-р пед. наук, Казахстан), *Субачев Ю.В.* (канд. техн. наук, Россия), *Сулейманов С.Ф.* (канд. мед. наук, Узбекистан), *Треуб И.В.* (д-р экон. наук, канд. техн. наук, Россия), *Упоров И.В.* (канд. юрид. наук, д-р ист. наук, Россия), *Федоськина Л.А.* (канд. экон. наук, Россия), *Хилтухина Е.Г.* (д-р филос. наук, Россия), *Ццуцян С.В.* (канд. экон. наук, Республика Армения), *Чиладзе Г.Б.* (д-р юрид. наук, Грузия), *Шамишина И.Г.* (канд. пед. наук, Россия), *Шарилов М.С.* (канд. техн. наук, Узбекистан), *Шевко Д.Г.* (канд. техн. наук, Россия).

## Содержание

<b>ФИЗИКО-МАТЕМАТИЧЕСКИЕ НАУКИ .....</b>	<b>5</b>
<i>Рузматова Н.Т., Айматова Ф.Х. ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА .....</i>	<i>5</i>
<b>СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ НАУКИ .....</b>	<b>7</b>
<i>Насиев Б.Н. ЗАГОТОВКА КОРМОВ ИЗ СМЕШАННЫХ ПОСЕВОВ.....</i>	<i>7</i>
<i>Рыбалкин О.Д., Ромашико Б.В. К МЕТОДИКЕ ОЦЕНКИ ЗАЩИТЫ ИНФОРМАЦИИ.....</i>	<i>9</i>
<b>ЭКОНОМИЧЕСКИЕ НАУКИ .....</b>	<b>12</b>
<i>Сатторов Э.И., Мирзоева М.У. СОВРЕМЕННЫЙ ЭТАП РАЗВИТИЯ ЭКОНОМИКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН.....</i>	<i>12</i>
<i>Мальшиева А.Д. ВЛИЯНИЕ COVID-19 НА ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ РОССИИ И КИТАЯ .....</i>	<i>16</i>
<i>Аймухаммедова А.К. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПЕРИОД ПАНДЕМИИ КОРОНАВИРУСА .....</i>	<i>20</i>
<b>ФИЛОСОФСКИЕ НАУКИ .....</b>	<b>22</b>
<i>Кодар З.М. ПРОБЛЕМА ТОПОСА В ГЕНДЕРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ .....</i>	<i>22</i>
<b>ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ .....</b>	<b>24</b>
<i>Мамина А.В., Данильченко Т.Ю. ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД КАК ВИД ЛИТЕРАТУРНОГО ТВОРЧЕСТВА .....</i>	<i>24</i>
<i>Sharipova S.B., Davutbayeva N.T. HOW TO MOTIVATE STUDENTS IN THE CLASSROOM .....</i>	<i>27</i>
<i>Abdug'affarova G.A. THE NOTION OF LINGUISTIC PERSONALITY .....</i>	<i>29</i>
<i>Umarova M.U. THE REFLECTION OF CULTURAL FEATURES IN ENGLISH PROVERBS CONTAINING THE REALITIES .....</i>	<i>32</i>
<i>Yusupov A. METHODS OF TRANSLATION OF SOCIO-POLITICAL TEXTS (WITH THE EXAMPLES OF ENGLISH LANGUAGE) .....</i>	<i>35</i>
<i>Rakhmatillaeva Sh.B. PRAGMATIC ASPECTS OF ADVERTISEMENT AND IMPLICATURE.....</i>	<i>38</i>
<b>ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ .....</b>	<b>41</b>
<i>Кучкарова Ф.М., Мухаммаджонов Х.З. ФОРМИРОВАНИЕ САНОГЕННОГО МЫШЛЕНИЯ У УЧАЩИХСЯ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ.....</i>	<i>41</i>
<i>Manukyan A.V., Grigoryan M.A. ANALYSIS OF THE LEVEL OF AWARENESS OF PROFESSIONALS ABOUT SHADOW THEATER IN THE DEVELOPMENT OF SPEECH FOR CHILDREN WITH HEARING IMPAIRMENTS .....</i>	<i>43</i>
<i>Umarova M.U. PROVERBS AND ITS FUNCTIONS .....</i>	<i>45</i>
<i>Khikmatova M.A. LEARNER NEEDS ANALYSIS AND ITS APPLICATION IN THE PROCESS OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES.....</i>	<i>47</i>
<i>Abdullayeva M.M. REFLECTIVE TEACHING AS INNOVATIVE APPROACH IN TEACHING FL.....</i>	<i>50</i>

<i>Усманова Х.М.</i> СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ ОРГАНИЗАЦИИ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЁЖИ .....	52
<b>АРХИТЕКТУРА .....</b>	<b>54</b>
<i>Altukasheva D.B., Samoilov K.I., Maulenova G.D.</i> TRENDS AND PRINCIPLES OF THE FORMATION OF THE COLORISTIC ENVIRONMENT OF A MODERN CITY .....	54
<i>Donchenko S.A., Samoilov K.I.</i> FEATURES OF BASIC ARCHITECTURAL ASSEMBLIES CITIES OF BRAZILIA .....	57
<i>Abilev D.N., Samoilov K.I.</i> SPECIFICS OF TAKING INTO ACCOUNT CLIMATE CONDITIONS FOR DESIGNING ECO-CITIES IN ARID REGIONS OF WESTERN KAZAKHSTAN .....	59
<i>Sergazy D.Y., Samoilov K.I.</i> PRINCIPLES OF ORGANIZATION OF PUBLIC SPACES IN LARGE CITIES .....	63
<i>Толеп А.Е., Самойлов К.И., Балыкбаев Б.Т.</i> ТРАНСФОРМАЦИЯ И ДВИЖЕНИЕ В АРХИТЕКТУРЕ: СВЯЗЬ МЕЖДУ ИСКУССТВОМ, ТЕХНИКОЙ И ТЕХНОЛОГИЯМИ .....	66
<i>Kustaubayeva M.M., Samoilov K.I., Balykbaev B.T.</i> THEORETICAL MODEL OF A BARRIER-FREE URBAN ENVIRONMENT FRAMEWORK FOR LOW-MOBILITY POPULATION GROUPS AT ALL URBAN PLANNING LEVELS .....	69
<i>Dyussenova D.G., Samoilov K.I.</i> THE CREATION OF A STYLISTIC IMAGE OF THE CREMATORIUM BUILDING .....	76
<i>Dyussenova D.G., Samoilov K.I.</i> CREATOR IN KAZAKHSTAN-MYTH, OR REALITY? .....	80
<i>Dyussenova D.G., Samoilov K.I.</i> VOLUME-PLANNING SOLUTION BUILDING CREATOR .....	82
<b>СОЦИОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ .....</b>	<b>86</b>
<i>Арсений С.А.</i> РЕАЛИИ СОВРЕМЕННОГО МИРА: ПОЧЕМУ ВЫПУСКНИКИ ВУЗОВ РАБОТАЮТ НЕ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ .....	86



## ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА

Рузматова Н.Т.<sup>1</sup>, Айматова Ф.Х.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Рузматова Нортоджи Таишулатовна – старший преподаватель;

<sup>2</sup>Айматова Фарида Хуразовна – старший преподаватель,  
кафедра математики,

Ташкентский институт по проектированию, строительству и эксплуатации автомобильных дорог,  
г. Ташкент, Республика Узбекистан

**Аннотация:** в статье речь идёт об организации самостоятельной работы студентов. Приведена типовая задача.

**Ключевые слова:** студент, преподаватель, вуз, самостоятельность.

Для организации полноценной самостоятельной работы нужны определённые условия. Одним из таких условий является постоянное наблюдение за изменениями качества учебной деятельности обучаемых и управление ею. С психологической точки зрения необходимо говорить о заинтересованности студентов в достижении результата, то есть об устойчивой мотивации. Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений студентов [1, с. 47]. Возможные формы контроля: проверка выполненной работы преподавателем; отчет-защита студента по выполненной работе перед преподавателем (и/или студентами группы); тестирование; контрольные работы. Критериями оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы являются: уровень освоения учебного материала; умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач; сформированность общеучебных умений; обоснованность и четкость изложения ответа; оформление материала в соответствии с требованиями. Приведем пример организации самостоятельной работы студентов. Например, для автотранспортного факультета института на раздел производной сложной функции отводится 4 часов, тогда тематическое планирование может быть таким: 1. Определение производной сложной функции. Дифференциал сложной функции, производных функций, заданных параметрическими и неявными вида уравнений (2 часа). 2. Основные свойства производной сложной функции. Правило дифференцирования сложной функции (2 часа).

Рассмотрим краткое строение одного модуля обучения.

### Типовые задачи (с алгоритмами решения)

Рассмотрим один пример из темы:

Дифференцирование функции  $y = u(x)^{v(x)}$ . Для дифференцирования функции нельзя непосредственно применить ни одно из правил дифференцирования или пункт таблицы производных, так как основание показатель степени – функции независимой переменной. Функция называется показательно-степенной или сложной показательной.

**Алгоритм:** 1. Определяем натуральный логарифм показательно-степенной функции:  
 $\ln y = v(x) \cdot \ln u(x)$ .

$$(\ln y)' = (v(x) \cdot \ln u(x))', \quad \frac{1}{y} y' = v' \ln u + v \cdot \frac{1}{u} \cdot u',$$

2. Дифференцируем:

$$y' = y(v' \ln u + v \cdot \frac{1}{u} \cdot u'), \quad y' = u(x)^{v(x)} (v' \ln u + v \cdot \frac{1}{u} \cdot u').$$

3. Производная от натурального логарифма функции называется также логарифмической производной: *Пример.*  $y = (\sin x)^{x^3}$ .

*Решение.*

1. Логарифмируем левую и правую части по основанию  $e$ :

$$\ln y = \ln(\sin x)^{x^3}, \quad \ln y = x^3 \ln(\sin x)^{x^3}.$$

2. Дифференцируем равенство, учитывая, что  $\ln y$  - сложная функция, так как  $y = y(x)$ .

$$\frac{1}{y} y' = (x^3)' \ln(\sin x) + x^3 (\ln \sin x)', \quad \frac{y'}{y} = 3x^2 \ln(\sin x) + x^3 \frac{(\sin x)'}{(\sin x)},$$

$$y' = y (3x^2 \ln(\sin x) + x^3 \operatorname{ctgx}), \quad y' = (\sin x)^{x^3} (3x^2 \ln(\sin x) + x^3 \operatorname{ctgx}).$$

*Ответ:*

*Производная функции  $y = (\sin x)^{x^3}$  является  $y' = (\sin x)^{x^3} (3x^2 \ln(\sin x) + x^3 \operatorname{ctgx})$ .*

**Контроль.** После изучения темы имеется набор задач (с ответами) для самостоятельного решения. На каждом занятии по пройденной теме проводится проверочная работа – дается несколько примеров. В конце модуля проводится пробный тест (один вариант приводится с решением, один вариант – с ответами), а затем контрольный (тестирование проходит только один раз). Рассмотрим один из вариантов (самый упрощенный) теста. Время тестирования: 20 минут. Каждое правильно выполненное задание оценивается в 1 балл. Оценка «удовлетворительно» – от 2-3 баллов; «хорошо» – 4-5 баллов; «отлично» – 6-баллов.

**Тест по теме: «Дифференцирование сложной функции»**

**Инструкция:** Выберите единственный правильный ответ.

Дана	Найти	Ответы
1. $y = (\ln x)^5$ .	Производную	A. $y' = 5 \cdot \frac{1}{x} (\ln x)^4$ , B. $y' = \frac{1}{x} (\ln x)^4$ , C. $y' = (\ln x)^4$
2. $y = \sqrt{\sin 2x}$	Производную	A. $y' = \sqrt{\cos 2x}$ , B. $y' = 2\sqrt{\sin 2x}$ , C. $y' = \frac{\cos 2x}{\sqrt{\sin 2x}}$
3. $y = e^{\operatorname{tg} x}$	Производную	A. $y' = \frac{e^{\operatorname{tg} x}}{\operatorname{tg} x}$ , B. $y' = \frac{e^{\operatorname{tg} x}}{\cos^2 x}$ , C. $y' = \frac{e^{\operatorname{tg} x}}{\operatorname{tg}^2 x}$
4. $y = (x)^{\ln x}$	Значение производной при $x = 1$	A. 1, B. 0, C. e

### Список литературы

1. Гребенюк О.С. Введение в деятельность педагога-исследователя: Научно-методическое пособие. Калининград: КО ИПК и ПРО, 1998.

## ЗАГОТОВКА КОРМОВ ИЗ СМЕШАННЫХ ПОСЕВОВ

Насиев Б.Н.

*Насиев Бейбит Насиевич – член-корреспондент НАН Республики Казахстан,  
доктор сельскохозяйственных наук, профессор,*

*Высшая школа «Технология производства продукции растениеводства»,  
Агротехнологический институт,*

*Западно-Казахстанский аграрно-технический университет им. Жангир хана,  
г. Уральск, Республика Казахстан*

**Аннотация:** в статье приводятся данные исследований по изучению смешанных посевов суданской травы с однолетними кормовыми культурами. В опытах при использовании на сенаж наиболее высокая продуктивность – 16,48 ц/га сухой массы, 1,10 ц/га переваримого протеина, а также при уборке на силос – 25,60 ц/га сухой массы, 1,64 ц/га переваримого протеина получено при возделывании суданской травы в смеси с подсолнечником.

**Ключевые слова:** смешанные агрофитоценозы, суданская трава, урожайность, кормовая ценность.

Важным фактором повышения эффективности диверсификации растениеводства в Западном Казахстане и снижения зависимости продуктивности культур от погодных условий является расширение посевов, наиболее приспособленных к неустойчивому увлажнению растений, таких как нут, суданская трава, сорго, кукуруза и подсолнечник [1].

За рубежом диверсификация сельского хозяйства считается одним из самых важных целей экологизации европейской сельскохозяйственной политики. В Финляндии в качестве диверсификации рассматривают изменения структуры посевных площадей фермерских хозяйств, путем замены монокультуры пшеницы, кормовыми культурами кукуруза, подсолнечник, сорго и их смешанными посевами [2, 3, 4]. В Северной Италии, Австралии перспективной культурой для производства силоса считается сорго. Как отмечают авторы, выращивание сорго во время периодических условий нехватки воды может стать альтернативным решением для получения кормов, когда культивация кукурузы ненадежна [5, 6].

В последние годы в Западном Казахстане в связи с проведением диверсификации с.х. товаропроизводители широко стали возделывать засухоустойчивую суданскую траву. Одним из путей увеличения продуктивности суданской травы является использование смешанных ее посевов с нуттом, подсолнечником, кукурузой и сорго. Смеси за счет лучших качественных показателей корма обеспечивают максимальный выход кормовых единиц и переваримого протеина. Использование смешанных посевов позволяет снижать напряженность полевых работ и получать высококачественные корма в более продолжительные сроки в системе зеленого конвейера, а также заготавливать их на зеленый корм, сено, сенаж и силос.

Исследования проводятся в ЗКАТУ имени Жангир хана по проекту МОН РК АР05130172 «Разработка адаптивных технологий возделывания кормовых и масличных культур применительно к условиям Западного Казахстана». При проведении полевых опытов с кормовыми культурами учеты, наблюдения за наступлением фенологических фаз и за ростом кормовых культур проводились по общепринятым методикам.

В опытах урожайность смешанных посевов зависела как от видового состава компонентов, так и от сроков уборки агрофитоценозов.

При совместном посеве суданской травы и кукурузы при использовании на сенаж продуктивность зеленой массы равнялась 81,25 ц/га, сухой массы 14,58 ц/га. Сбор зеленой массы при уборке совместных посевов суданской травы и кукурузы на силос повысился до 128,52 ц/га, а сбор сухого урожая составил 23,45 ц/га.



На варианте посева суданская трава + подсолнечник данные показатели при уборке на сенаж были равны 93,42 и 16,48 ц/га и 136,22 и 24,59 ц/га при уборке на силос.

На посеве смеси суданской травы и сорго при ранней уборке на сенаж сырой урожай составил 76,16 ц/га, а сухого корма 13,75 ц/га. Совместный посев суданской травы и сорго при уборке на силос обеспечил выход зеленой массы на уровне 117,44, сухой массы – 21,61 ц/га.

При уборке смешанных агрофитоценозов на силос по продуктивности также сохраняется тенденция установленная при уборке на сенаж. При этом наиболее высокий сбор зеленой (136,22 ц/га) и сухой массы (25,60 ц/га) получен при возделывании суданской травы в смеси с подсолнечником. Продуктивность смеси суданской травы и сорго по сбору зеленой и сухой массы был на уровне 117,44 и 21,14 ц/га. При уборке на силос промежуточное положение по продуктивности занимает смесь суданской травы и кукурузы – 128,52 ц/га зеленая масса, 23,84 ц/га сухая масса.

По данным биоэнергетического анализа, проведена оценка кормовой ценности изученных посевов. В 2019 году среди изученных агрофитоценозов наибольшим выходом белка и кормовой единицы отличалась смесь суданской травы и кукурузы на силос (1,63 ц/га) и смеси сорго и суданской травы на силос (1,60 ц/га). На совместных посевах суданская трава и подсолнечника при уборке на силос переваримый протеин показал сбор 1,64 ц/га. В опытах промежуточное положение по сбору протеина занимает смесь суданская трава+сорго 1,63 ц/га.

При использовании смешанных посевов суданской травы и сорго при уборке на сенаж и на силос продуктивность агрофитоценозов по выходу переваримого протеина были на уровне 1,18 и 1,60 ц/га. При ранней уборке смеси суданской травы с нутом на зеленый корм сбор переваримого протеина достигает 1,35 ц/га. При использовании совместных посевов кукурузы и суданской травы в зависимости от сроков уборки продуктивность посевов по сбору переваримого протеина колеблется от 1,10 (сенаж) до 1,63 ц/га (силос).

Оценку кормоэнергетических достоинств посевов проводили по выходу кормовых единиц, обменной энергии и обеспеченности единицы корма белком. В первом варианте срока уборки более высокие показатели установлены у смеси суданской травы и подсолнечника: 15,22 ц/га кормовых единиц и 15,26 ГДж/га полезной энергии для животных, с обеспеченностью кормовых единиц протеином на уровне 85 г.

При уборке на сенаж сбор кормовых единиц у смешанных посевов суданской травы с сорго и кукурузой составил 12,81 и 13,47 ц/га, при выходе обменной энергии 13,29 и 13,50 ГДж/га.

Как показывают данные исследований, по продуктивности и кормовой ценности ранняя уборка смешанных посевов суданской травы с однолетними кормовыми культурами уступает более поздним срокам уборки в целях использования на силос. При уборке на силос наибольший сбор кормовых единиц получен на варианте использования в качестве компонента смешанного посева суданской травы подсолнечника – 23,50 ц/га. Данная двухкомпонентная смесь по сравнению с другими вариантами смешанных посевов обеспечила максимальный сбор обменной энергии 23,63 ГДж/га.

При использовании смешанных посевов суданской травы и сорго на силос сбор кормовых единиц и обменной энергии был минимальным и составил 19,65 ц/га и 20,28 ГДж/га, соответственно. При уборке на силос по кормовой и энергетической ценности промежуточное положение занимает смесь суданская трава+кукуруза – 21,89 ц/га кормовые единицы и 22,01 ГДж/га обменная энергия.

Относительно высокая обеспеченность кормовой продукции белком отмечена при высеве суданской травы с сорго (98г). Этот показатель на вариантах смешанных посевов суданская трава+кукуруза и суданская трава+подсолнечник был примерно одинаков и составил 85 и 86 г.

## Список литературы

1. Официальный интернет-ресурс Премьер Министра Республики Казахстан. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://primeminister.kz/ru/> (дата обращения: 20.07.2018).
2. *Uzun F.S., Ugur, Sulak M.* Yield, nutritional and chemical properties of some sorghum x sudangrass hybrids (*Sorghum bicolor* (L.) Moench x *Sorghum sudanense* Stapf.). *Journal of Animal and Veterinary Advances*, 2019. № 8. P.1602-1608.
3. *Tagarakis A.C.* Proximal sensing to estimate yield of brown midrib forage sorghum // *Agronomy Journal*, 2017. Volume 109. Issue 1. January-February. P. 107-114.
4. *Nenko N.I.* Prospects for sunflower cultivation in the Krasnodar region with the use of plant growth regulator // *Helia*, 2016. Volume 39. Issue 65. December. P. 197-211.
5. *Abd El-Lattief E.A.* Growth and fodder yield of forage pearl millet in newly cultivated land as affected by date of planting and integrated use mineral and organic fertilizer // *Asian Journal of Crop Science*, 2011. Volume 3. Issue 1. P. 35-42.
6. *Amaducci S., Colauzzi M.* Effect of irrigation and nitrogen fertilization on the production of biogas from maize and sorghum in a water limited environment // *European Journal of Agronomy*, 2016. Volume 76. May 01. P. 54-65.

---

## К МЕТОДИКЕ ОЦЕНКИ ЗАЩИТЫ ИНФОРМАЦИИ

Рыбалкин О.Д.<sup>1</sup>, Ромашко Б.В.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Рыбалкин Олег Денисович – курсант;

<sup>2</sup>Ромашко Борис Владимирович - кандидат физико-математических наук, доцент,  
Краснодарское высшее военное училище им. генерала армии С.М. Штеменко,  
г. Краснодар

**Аннотация:** в статье анализируется обеспечение защищенности речевой информации от ее утечки по техническим каналам, учитывая показатель оценки возможностей акустической разведки, используя словесную разборчивость речи, за которую принимают относительное количество правильно понятых оператором слов из перехваченного разговора. Авторами предлагается методика оценки словесной разборчивости речи и аналитические выражения, позволяющие рассчитать отношение сигнал/шум в местах возможного размещения датчиков средств акустической разведки. Для оценки защиты выделенных помещений введены критерии эффективности их защиты.

**Ключевые слова:** акустические каналы утечки информации, акустическая разведка, техническая защита, сигнал.

УДК 331.225.3

В наше время, когда актуален принцип: «кто владеет информацией, тот владеет миром», существует постоянный спрос на информацию, полученную несанкционированным путем. Поэтому весьма востребована надежная защита информации. Среди основных мер защиты большой удельный вес имеет техническая защита, важным направлением которой является обеспечение защищенности речевой информации от утечки по техническим каналам.

Постоянное совершенствование технологий акустической разведки противника и новых цифровых методов обработки сигналов понуждает к поиску новых подходов, по реальной оценке, используемых средств виброакустической защиты помещений.

При решении задач защиты выделенных помещений от утечки информации по техническим каналам необходимо максимально учитывать возможности средств акустической разведки противника. В наше время, в качестве показателя оценки возможностей акустической разведки, используют словесную разборчивость речи, за которую принимают относительное количество правильно понятых оператором слов из

перехваченного разговора. Для речевой информации таким критерием в России являемся коэффициент словесной, разборчивости.

В работе [1] приведены методики оценки словесной разборчивости речи и аналитические выражения, позволяющие рассчитать отношение сигнал/шум в местах возможного размещения датчиков средств акустической разведки. Для оценки защиты выделенных помещений введены критерии эффективности их защиты [2].

При акустической экспертизе помещений используют методы расчета и измерения разборчивости речи, основанные на оценке ее формантной структуры. По спектральному составу звуки речи различаются числом формант и их расположением в частотной области. Значит, разборчивость речи зависит от того, какая часть формант восстановлена при перехвате акустического сигнала без искажений. Форманта может характеризоваться как занимаемой ею частотной полосой, так и средней частотой, соответствующей максимуму амплитуды или энергии, а также средним уровнем этой энергии и временным интервалом своего развития. Форманты звуков речи расположены в области частот 150...8 600 Гц. Таким образом, речевой сигнал можно рассматривать как процесс, развивающийся во времени и по частоте, то есть - как взаимное наложение его гармонической и формантной структуры.

Смысловое содержание речевого сообщения определяется динамикой перестройки формантной структуры или огибающей спектра. Процесс речеобразования, связанный с динамикой этой огибающей, обычно называемой фонетической функцией Пирогова, удобно исследовать посредством цифрового спектрально-временного анализа спектрограмм [2].

Для оценки разборчивости речи обычно используют инструментально-расчетный метод, суть которого заключается в том, что [3] спектр речи разбивается на семь октавных полос со средними значениями частот: 125, 250, 500, 1 000, 2 000, 4 000 и 8 000 Гц. Для каждой октавной частотной полосы экспериментально определяются формантный параметр ДА/дБ, характеризующий энергетическую избыточность дискретной составляющей речевого сигнала (избыточность обусловлена наличием в речи неформатных составляющих, к которым относятся основные тоны, области частот между формантами и составляющие, зависящие от индивидуальных особенностей говорящих), а также весовой коэффициент, характеризующий вероятность наличия формант речи в данной октавной полосе частот.

Исследование акустических каналов утечки информации из помещений. За период с 2004 по 2011 г. кафедрой «Информационная безопасность» МГТУ им. Н.Э. Баумана и ЗАО «НПО «Эшелон» проведены фундаментальные исследования оценки акустических каналов утечки речевой информации из помещений с использованием технологии многоуровневого вейвлет-анализа. При этом была выполнена обработка более 500 аудиозаписей, зарегистрированных в различной акустической обстановке 30 различных помещений с целью выявления как дополнительных каналов утечки информации, так и биометрических сигналов акустического поля человека при различной эмоциональной нагрузке [4].

В результате проведенных исследований разработана уникальная технология нового поколения обработки сигналов «звуковой микроскоп» на основе многоуровневого вейвлет-анализа (МВА). Отличительная особенность МВА-технологии заключается в повышенной точности обработки сложных нестационарных акустических сигналов малого уровня.

Существенные преимущества вейвлет-анализа по сравнению с традиционным анализом на основе преобразования Фурье при обработке речевых и биометрических сигналов изложены в работах [5, 6].

Выводы:

Применение технологии «звуковой микроскоп» позволило выявить наличие новых, не обнаруживаемых ранее низкочастотных акустических каналов утечки информации из защищаемых помещений: фона сети 50 Гц и биометрических сигналов. Используемые, в настоящее время, средства виброакустической защиты помещений не обеспечивают «перекрытия» низкочастотного акустического канала -фона сети питания и биометрических сигналов.

Маскирование участка низкочастотного диапазона от 10 до 100 Гц с целью надежной защиты выделенных помещений, используемая аппаратура виброакустической защиты может обеспечить после соответствующей модернизации и независимой экспертизы.

При разработке аппаратно-программных средств тестирования выделенных помещений 1-, 2- и 3-й категорий необходимо использовать технологию многоуровневого вейвлет-анализа как одну из наиболее перспективных технологий частотно-временного анализа сложных нестационарных сигналов.

### ***Список литературы***

1. *Хорев А.А.* Оценка возможностей средств акустической (речевой) разведки // *Специальная техника*, 2009. № 4. С. 49-63.
2. *Дворянкин С.В., Макаров Ю.К., Хорев А.А.* Обоснование критериев эффективности защиты речевой информации // *Защита информации. Инсайд*, 2007. № 2. С. 18-25.
3. *Железняк В.К., Макаров Ю.К., Хорев А.А.* Некоторые методические подходы к оценке эффективности защиты речевой информации // *Специальная техника*, 2000. № 4. С. 39-45.
4. *Горшков Ю.Г.* Специализированные технические средства регистрации речевого сигнала при решении задач фonoскопической экспертизы // XIX Международная научно-практическая конференция «Образовательные, научные и инженерные приложения в среде LabVIEW и технологии National Instruments - 2010». Секция «Научно-исследовательские и испытательные стенды». 3-4 декабря 2010 г. Тез. докл.: Москва. С. 353-355.
5. *Горшков Ю.Г., Желтов Е.А.* Аппаратно-программный комплекс вейвлет-анализа фонограмм «Фон-М» // *Проблемы информационной безопасности в системе высшей школы*. XIV Всероссийская научно-практическая конференция. М., 2007. С. 11.
6. *Горшков Ю.Г.* Биометрические системы обработки звука с использованием технологии многоуровневого вейвлет-анализа // *Биомеханика-2011*. Рабочее совещание. 2-4 февраля 2011 г. Санкт-Петербург.
7. *Кученков Е.Б.* Оценка эффективности защиты речевой информации по акустическим и виброакустическим каналам // *Специальная техника*. № 1, 2005.

## СОВРЕМЕННЫЙ ЭТАП РАЗВИТИЯ ЭКОНОМИКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

Сатторов Э.И.<sup>1</sup>, Мирзоева М.У.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Сатторов Эрадж Ибодуллоевич - кандидат экономических наук, доцент,  
кафедра экономического анализа и статистики;

<sup>2</sup>Мирзоева Мехрбону Умаровна – асистент,  
кафедра управления государственными финансами,  
Институт государственного управления при Президенте Республики Таджикистан,  
г. Душанбе, Республика Таджикистан

**Аннотация:** в статье рассматривается вопрос о современном этапе развития международных отношений между Республикой Таджикистан и другими странами мира. Предлагаются вопросы по развитию экономических отношений, восстановлению инфраструктуры, привлечению инвестиций, обеспечению условий для свободной торговли и другие.

**Ключевые слова:** устойчивое развитие экономики, международных отношений, безопасность, рынок, экономика.

Современный этап развития международных отношений предполагает, что эффективное экономическое развитие стран невозможно без их включения в мировую систему, торговлю, без участия в миграции труда и капитала, без развития форм международного кредита и инвестиций. В этой связи все большее внимание ученых, практиков и государственных программ уделяется анализу закономерностей и тенденций развития международных экономических связей и отношений, анализу новых явлений, изучении социально-экономических последствий и мирохозяйственных процессов в экономики страны [1, с. 16].

Мировая экономика – система международных экономических взаимоотношений, универсальная связь между национальными хозяйствами: множественность составляющих ее элементов, иерархичность, многоуровневость, структурность. Основа системы – национальное и международное производство материальных и духовных благ, их распределение, обмен и потребление. Каждая из этих фаз мирового воспроизводственного процесса оказывает влияние на функционирование всей мировой хозяйственной системы [2, с. 38]. Глобализация затрагивает все области общественной жизни, включая экономику, политику, социальную сферу, культуру, экологию, безопасность и другие параметры страны. В этой связи данной проблеме уделяется большое внимание многими странами.

Сам термин «глобализация», по мнению В. Кузнецова, впервые использован американцем Т. Левитом в 1983 г. в статье в «Гарвард бизнес ревью». «Под глобализацией в ней понималось конкретное специфическое явление современной экономики – феномен слияния рынков отдельных продуктов, производимых крупными транснациональными корпорациями. Впоследствии другие авторы использовали этот термин для описания значительно более широких, разносторонних и неоднозначных процессов, происходящих в мировой экономике» [3].

Глобализация Республики Таджикистан была направлена на развитие экономических отношений, восстановление инфраструктуры, привлечение инвестиций, обеспечение условий для свободной торговли, снижение тарифных преград и изъятие преград во внешней торговле, на поддержку предпринимательства, решение проблем по транзитным дорогам и тоннелям для поддержки и развития торговли в РТ. В условиях глобализации рынка и взаимосвязанности экономик всех стран мира, развития международных экономических организаций и объединений, ни одна страна не может оставаться в стороне.

Одной из специфик социально-экономических современных мирохозяйственных процессов является участие страны в международном распределении труда. Факторы,

влияющие на участие в международном разделении труда, одинаковы для всех стран, потому что мирохозяйственная система имеет комплекс возможностей для достижения развития страны. К таким факторам можно отнести:

Объем внутреннего рынка страны.

Независимо от тенденции и степени развития внутреннего рынка, страны должны участвовать в международной специализации и товарообмене. Например, в крупных странах с развитым рынком больше возможностей найти необходимые факторы производства и потребительские товары, а в других странах - расширять импортные закупки и в результате можно усилить производственные потенциалы и расширить экспортную специализацию. Импортные товары охватывают внутренний рынок Республики Таджикистан. Эта ситуация свидетельствует о слабости экспорта страны, особенно в отечественном производстве. Посмотрим тенденцию экспорта и импорта страны на графике (граф. 1).

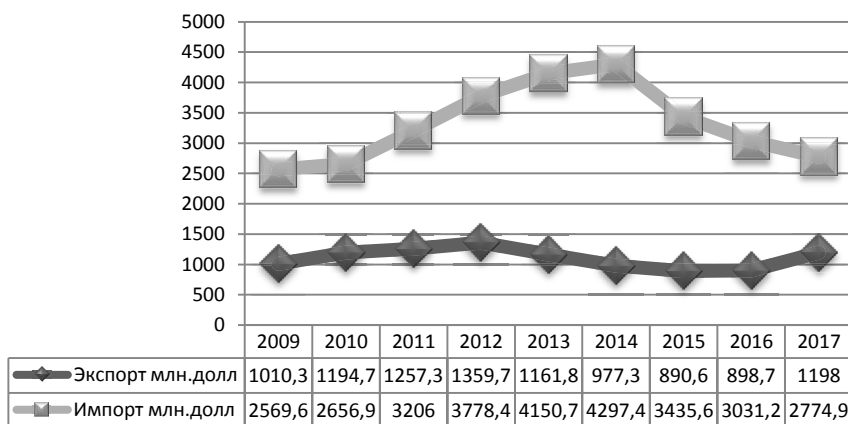


Рис. 1. График. Тенденция экспорта и импорта в 2009 – 2017 гг.

Источник: Краткий статистический сборник «Таджикистан в цифрах», 2017.

График отражает, что объем экспорта уменьшается, а импорт наоборот, увеличивается. Это положение не обеспечивает рост экономики. В аналитические периоды объем экспорта очень мал. Например, в 2009 году объем экспорта больше в 2,5 раз больше импорта. Аналитические данные доказывают, что Республики Таджикистан должна активно участвовать в международном распределении труда.

Уровень участия отдельной страны или группы стран в мирохозяйственных процессах определяется с помощью следующих показателей [1]:

❖ **Экспортная квота называется, как количественный показатель и рассчитывается по формуле:**

$$K = \frac{\text{Экспорт}}{\text{ВВП}} * 100\%$$

❖ **Импортная квота** рассчитывается как отношение стоимости импорта к стоимости ВВП за соответствующий период:

$$K_{\text{и}} = \frac{\text{Импорт}}{\text{ВВП}} * 100\%$$

❖ **Внешнеторговая квота** – определяется как соотношение совокупной стоимости экспорта и импорта, деленной пополам, к ВВП:

$$K_{\text{в}} = \frac{\text{Внешнеторговый оборот}}{\text{ВВП}} * 100\%$$

Смотрите расчет верхних показателей на график (2)



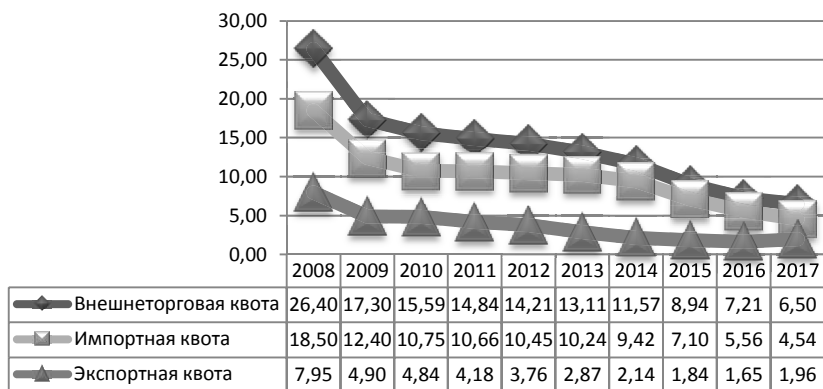


Рис. 2. График. Показатели уровень участия страны в мирохозяйственных процессах на 2008 – 2017 гг.

Источник: Краткий статистический сборник «Таджикистан в цифрах», 2018.

График 2 показывает, что экспорт оборота стран очень низкий и основная часть внешнеторгового оборота в стране организует импорт. Поэтому Республике Таджикистан необходимо участвовать в международном разделении труда.

Повторно отмечаем, что цель обеспечения устойчивости экспортного потенциала должно привлекать внутренний и зарубежный капитал. Благодаря свободным действиям мирохозяйственной системы можно достичь более высокого уровня материального благосостояния, что позволит эффективно разрешать глобальную продовольственную проблему человечества. «Каждая страна должна производить те товары, издержки производства которых относительно ниже издержек в других странах и обменивать товары на которых она специализируется, на продукты, издержки производства, которых в стране выше относительно других стран. Если каждая страна будет поступать, таким образом, мир сможет в полной степени использовать преимущества географической и человеческой специализации» [1]. Как отмечает к.э.н., доцент Фасехзода И.С., одной из главнейших задач является формирование транспортной сети и общего энергетического рынка. ЕАЭС также наделено особым статусом, позволяющим ему вступать во взаимодействие с другими субъектами международного права [5, с. 52-59]. Представляя и защищая интересы государств. Сообщества в условиях глобализации мировой экономики, ЕАЭС призвано способствовать выходу стран-участников на международные рынки и ускорению процесса интеграции в мирохозяйственную систему.

В годы, когда Таджикистан обрел независимость, страна обратилась к основам своей государственности, и, в первую очередь, к ведению внешней политики, которая столкнулась с совершенно иной – мировой политикой. В начале становления своей независимости республика была охвачена навязанной гражданской войной и в этих сложных условиях формировалась взвешенная политика, которая должна была обеспечить незыблемость государства и сплоченность нации, твердую политическую позицию страны на международной арене. К счастью, на этом предопределяющем этапе, благодаря усилиям руководства страны, Таджикистан стал полноправным членом международного сообщества, и сегодня Таджикистан официально признала 151 страна мира, а со 126 из них установлены дипломатические отношения. Республика Таджикистан является активным членом 51 организации, в том числе международных и региональных, а также международных финансовых институтов.

Анализ проблем интеграции в мировое хозяйство других стран показывает, что основным условием создания жизнеспособной экономики переходного периода является ее открытость. В условиях открытой экономики цены мирового рынка прямо или косвенно определяют цены на отечественную продукцию и делают это намного эффективнее, чем

любой государственный орган. Поэтому руководство страны объявило о политике «открытых дверей» и необходимости достойного представления культурного наследия таджиков миру, с чем был дан старт многовекторной, взвешенной и прагматичной внешней политике, расширению и укреплению дружественных связей, плодотворному сотрудничеству с различными странами мира. Благодаря этой политике Таджикистан укрепил свои позиции на международной арене, содействовал решению мировых проблем, начал взаимодействие со многими странами и, с учетом национальных интересов, обеспечил во внешней политике баланс своих и общих интересов.

### ***Список литературы***

1. *Кадыров Д.Б., Боровиков В.И., Ашмаров И.А.* Мировая экономика: учебное пособие. Душанбе, 2009.
  2. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://aup.ru> › Библиотека» Книги» Экономическая теория/ (дата обращения: 30.03.2020).
  3. *Кузнецов В.* Что такое глобализация? // Мировая экономика и международные отношения, 1998. № 2. С. 13.
  4. Краткий статистический сборник «Таджикистан в цифрах», 2018.
  5. *Фасехзода И.С.* Состояние и пути обеспечение продовольственной безопасности в Республике Таджикистан // Финансово-экономический вестник. № 2 (18), 2019. С. 52-59.
-

# ВЛИЯНИЕ COVID-19 НА ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ РОССИИ И КИТАЯ

Малышева А.Д.

*Малышева Анастасия Дмитриевна – специалист,  
кафедра административного права и таможенного дела, юридический факультет,  
Забайкальский государственный университет, г. Чита*

**Аннотация:** в данной статье рассматривается состояние торгово-экономических отношений России и Китая в условиях нарастания экономического кризиса, вызванного коронавирусной инфекцией (COVID-19).

**Ключевые слова:** коронавирусная инфекция, COVID-19, торгово-экономические отношения России и Китая, российско-китайские отношения, торгово-экономическое сотрудничество, экспорт, импорт.

За прошедшие годы двусторонняя торговля между Китаем и Россией испытала много волнений, но в последние годы быстро росла. Их отношения развивались таким образом, что они стали полагаться друг на друга. России нужен Китай для финансирования и развития инфраструктуры, а Китаю нужна Россия для удовлетворения своих больших энергетических потребностей.

Китай и Россия имеют прочное торговое партнерство, которое распространяется на множество различных секторов экономики. Хотя между обеими сторонами существует глубокое недоверие, Китай и Россия гордятся своими культурами, которые хотят, чтобы их считали мировыми державами, и верят, что их отношения друг с другом будут способствовать достижению этой цели.

Китай является крупнейшим торговым партнером России, и объемы двусторонней торговли в 2019 году увеличились на 10% и достигли 110 млрд долларов США. Российское правительство ранее прогнозировало, что к 2024 году объем торгового потока между двумя странами может вырасти до 200 миллиардов долларов США.

Коронавирусная инфекция (COVID-19), вспыхнувшая в 2019 году в провинции Хубэй, является инфекционным заболеванием, вызванным новым вирусом.

30 января 2020 года Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) заявила, что вспышка нового коронавируса представляет собой чрезвычайную ситуацию в области общественного здравоохранения, имеющую международное значение. 11 марта 2020 г. ВОЗ охарактеризовала новую коронавирусную болезнь (COVID-19) как пандемию.

Ускоряющееся распространение пандемии привело к потрясениям в мировой экономике, международной торговле и инвестициях.

30 января Международный валютный фонд объявил, что вспышка вируса окажет влияние на мировую экономику. Поскольку на долю Китая приходится более 12% всего российского экспорта, распространение этого вируса, у которого в настоящее время нет вакцины для его предотвращения, безусловно, окажет влияние на Россию. Единственный вопрос – насколько разрушительным будет его воздействие.

Российская газета впервые отметила влияние, которое COVID-19 оказал на российско-китайскую торговлю 6 февраля. 31 января премьер-министр России Михаил Мишустин закрыл 4 209 км сухопутной границы страны с Китаем для большинства пассажиров, чтобы предотвратить распространение смертоносного COVID-19.

Поток туристов из Китая составлял 75% от всех туристов, основным сезоном являлась поздняя весна до ранней осени. По данным Ассоциации туроператоров, в 2019 году в РФ въехало 1,5 млн туристов из КНР, в 2020 году ожидалось, что поток вырастет на 10%.

Запрет России на въезд для граждан Китая сильно ударил по индустрии туризма. По данным Ассоциации российских туроператоров, индустрия потеряет 2,8 миллиарда рублей (38 миллионов долларов) за два месяца и 30 миллиардов рублей (403 миллиона долларов), если запрет не будет снят до этого лета.

Однако после того, как ограничения на въезд туристов из Китая будут сняты страна, останется крупнейшим «поставщиком» российского и мирового туризма.

При этом снижение объемов транзакций наблюдается в пятерке популярных сегментов потребительского рынка, где значимое количество покупок совершают туристы: фаст-фуде, супермаркетах, ресторанах, отелях и бутиках.

Россия также может увидеть, что ее экспорт угля в Китай в 2020 году сократится из-за эпидемии COVID-19, которая приведет к затовариванию ее угольных терминалов на Дальнем Востоке России.

Импорт фруктов и овощей в Россию из Китая, а также экспорт рыбы и морепродуктов сильно затруднены из-за COVID-19. В 2019 году Россия экспортировала 1,7 миллиона тонн рыбы на сумму 4,5 миллиарда долларов США, из которых 1,2 миллиарда долларов было поставлено в Китай. «Русский вестник», официальное издание российского правительства, заявил, что срыв вызвал сильные колебания цен на продовольственном рынке Дальнего Востока. Убытки российских экспортеров крабов превысили 100 млн долларов. Российские крабы подешевели вдвое – с 15-18 до 7 долларов за килограмм. Снижение спроса стало сказываться на отрасли еще в конце января, когда из-за коронавируса остановилась работа многих рыбоперерабатывающих заводов в Китае. Закрылись и рестораны. При этом до эпидемии в одном только Хуньчуне работали десятки компаний, специализирующихся на импорте российских крабов. Специально для доставки крабов в Хуньчунь были открыты перевозки по маршруту Камчатка – Зарубино – Хуньчунь.

Специалисты опасаются, что без продукции из Китая российские магазины и рынки через некоторое время опустеют. Вероятный недостаток потребительских товаров негативно скажется на российской экономике. Ряд отечественных компаний, занимающихся импортом тканей и одежды из Китая, действительно на время лишились поставок. Специалисты убеждены, что дефицит китайских товаров позволит продавцам увеличить цены, тем более с учетом ситуации, складывающейся в настоящее время на валютном рынке. Но даже если вакцина от коронавируса будет найдена максимально оперативно, то ее производство и распространение займет время, поэтому ждать полноценного восстановления торговых отношений с Китаем в ближайшие месяц-два не стоит.

Коронавирус нанес удар, в частности и по детским товарам. Около 70% игрушек, продающихся в нашей стране, изготавливаются на фабриках Китая. Эксперты сходятся во мнении, что отечественные потребители могут столкнуться с нехваткой предложения на рынке.

Можно выделить ещё одну проблему, стоящую перед предпринимателями – это реализация. Дело в том, что российский покупатель боится приобретать все, что прибыло из Китая. Предприниматели предлагают объяснять покупателям, что продукция из Китая абсолютно безопасна. Вирус передается исключительно воздушно-капельным путем и не живет без носителя.

Роковая зависимость России от нефти в сочетании с коронавирусом поставила страну в сложное положение. Экспорт российской нефти в Китай сократился почти на треть. Согласно отчетам, Россия экспортировала около 20 миллиардов долларов сырой нефти в январе 2020 года и почти 28 миллиардов долларов в аналогичный период 2019 года. С естественной точки зрения экспорт сократился на 36 %.

Сокращение экспорта нефти очень беспокоит Россию. За время правления В.В. Путина экспорт российской нефти никогда не падал. По словам главы российского Минфина, ежедневные экономические потери России достигают 100 миллионов рублей.

Россия надеется использовать Китай для возрождения. Фактически, Китай закупает у России от 40 млн до 70 млн тонн сырой нефти каждый год. По состоянию на прошлый год экспорт сырой российской нефти в Китай почти превысил Саудовскую Аравию.

В начале эпидемии высказывались опасения, что новый вирус может нанести урон китайской экономике, аналогично птичьему гриппу в 2003 году (тогда вирусная эпидемия нанесла урон гораздо более значимым в экономическом плане регионам Китая).

По данным Федеральной таможенной службы России теряет 1 миллиард рублей (18 миллионов долларов США) в день из-за сбоя в торговле, вызванных коронавирусной инфекцией 2019 года (COVID-19).

Согласно информации китайской таможни, объем торговли между Россией и Китаем в январе и феврале этого года составил 17,1 млрд. долларов США, увеличившись на 5,6% в годовом исчислении.

Китайский экспорт в Россию сократился на 15,4% в годовом исчислении до 6 млрд долларов США, а российский экспорт в Китай увеличился на 21,7% до 11,18 млрд долларов США.

Несмотря на вспышку новой коронавирусной пневмонии (COVID-19), объем грузоперевозок в России и Китае все еще увеличивается. Ежедневно через российско-китайский пограничный контрольно-пропускной пункт проходит более 300 грузовых автомобилей и 30-35 поездов. Россия в основном экспортирует древесину, сою и уголь, и удобрения, которые в настоящее время наиболее востребованы для весеннего земледелия в Китае.

Постоянные ограничительные меры, принимаемые нашими двумя странами в связи с ухудшением эпидемической ситуации, несомненно, будут препятствовать торговле между двумя странами.

Кроме того, вспышка коронавируса в Китае сорвет программу национальных проектов России. Шестилетняя программа предусматривает инвестиции в размере 400 миллиардов долларов США для оживления российской экономики.

Китай создаст новые комплексные пилотные зоны трансграничной электронной коммерции, поддержит торговые операции с давальческим сырьем, а также проведет онлайн-версию Китайской ярмарки импортных и экспортных товаров, чтобы стабилизировать внешнюю торговлю и инвестиции на фоне пандемии.

В ответ на тяжелую глобальную эпидемическую ситуацию Китай проведет 127-ю Китайскую ярмарку онлайн в середине и конце июня. Благодаря использованию современных новых ИТ-платформ для онлайн-торговли (доступных для круглосуточного онлайн-продвижения, онлайн-переговоров и других услуг), отечественные и иностранные трейдеры активно приглашаются для демонстрации своих продуктов. Таким образом, китайские и иностранные торговцы смогут разместить заказы и вести бизнес удаленно.

Стоит отметить, что в сложившейся в мире ситуации страны активно поддерживают друг друга. Так 2 апреля Россия получила от Пекина в пределах 25,5 т гуманитарного груза, состоящего из инфракрасных термометров, масок, респираторов, защитных костюмов и иных средств обороны.

Это не первый прилетевший из Китая груз медицинских продуктов. Не так давно генеральное представительство Китая во Владивостоке передало Приморскому краю и Владивостоку 80 тыс. медицинских масок.

Российская Федерация в свою очередь вовремя оказала помощь соседям в период вспышки болезни. В феврале текущего года МЧС РФ доставил в китайский Ухань гуманитарный груз, содержащий медицинские вещества и средства персональной защиты. Кроме того, правительство РФ отправило в Китай группу профессионалов для обсуждения сотрудничества в области борьбы с инфекцией.

Совсем недавно, в сентябре 2019 года, президент Си Цзиньпин назвал президента Владимира Путина своим «лучшим другом» (Синьхуа, 6 июня). Однако дипломатическая напряженность, вызванная российскими ограничениями COVID-19, служит напоминанием о том, что китайско-российское двустороннее стратегическое партнерство основано на поддержании совпадающих интересов. Когда это совпадение уменьшается, воспоминания могут быстро вернуться к периодам исторической вражды.

Несмотря на то, что текущее положение дел является благоприятным по сравнению с историческими периодами враждебности, напряженность показывает, что стратегическое партнерство между двумя странами не обязательно опирается на ложе стратегического доверия. Таким образом, несмотря на смутно определенное

«всеобъемлющее стратегическое партнерство», Владимир Путин и Си Цзиньпин воздерживаются от описания китайско-российских двусторонних отношений как альянса. Кроме того, государственные СМИ КНР также отказались использовать термин «всепогодная дружба» (который он использует для характеристики связей с Пакистаном) для описания отношений с Россией.

В настоящее время Китай и Россия активно общаются и координируют свои усилия и стремятся свести к минимуму влияние эпидемии на торгово-экономическое сотрудничество, одновременно они будут совместно принимать меры для превращения «кризиса» в «возможность» и достижения стабильного и здорового развития двустороннего торгово-экономического сотрудничества.

### ***Список литературы***

1. Коронавирус подкосил российский потребрынок: заплатит отечественный потребитель. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.mk.ru/economics/2020/03/15/korona-virus-podkosil-rossiyskiy-potrebynok-zaplatit-otechestvennyy-potrebitel.html/> (дата обращения: 15.04.2020).
  2. Как эпидемия коронавируса повлияет на российско-китайские отношения? [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://inosmi.ru/politic/20200316/247058494.html/> (дата обращения: 15.04.2020).
  3. Объем грузоперевозок между РФ и КНР растет, несмотря на пандемию. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://lprime.ru/News/20200319/831105539.html/> (дата обращения: 15.04.2020).
  4. Насколько силен иммунитет российско-китайских отношений к COVID-19? [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://russiancouncil.ru/analytics-and-comments/columns/asian-kaleidoscope/naskolko-silen-immunitet-rossiysko-kitayskikh-otnosheniy-k-covid-19/> (дата обращения: 15.04.2020).
-



# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЦИФРОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПЕРИОД ПАНДЕМИИ КОРОНАВИРУСА

**Аймухаммедова А.К.**

*Аймухаммедова Амина Какажановна – старший преподаватель,  
кафедра основ экономических знаний,  
Ташкентский государственный педагогический университет им. Низами,  
г. Ташкент, Республика Узбекистан*

**Аннотация:** статья посвящена использованию цифровых технологий в современных условиях.

**Ключевые слова:** студент, вуз, преподаватель, экономика, инновации.

В настоящее время в Узбекистане созданы благоприятные условия для ведения предпринимательской деятельности и развития «цифровой экономики». Понятие «цифровая экономика» связано с экономической активностью между людьми, предприятиями, устройствами и процессами.

Основой цифровой экономики является гиперсвязь, которая взаимно связывает людей, организации и технические средства на основе Интернета, мобильных технологий и Интернет-вещей [1, с. 7].

Идеей цифровой трансформации охвачен сегодня весь мир, и Узбекистан не остается в стороне от глобальных тенденций. Не случайно 2020 год в нашей республике объявлен «Годом развития науки, просвещения и цифровой экономики». В развитии экономики Узбекистана мы постепенно переходили к цифровой экономике. Нынешнее состояние, в котором мы оказались из-за вспышки коронавируса, заставило поменять образ жизни людей. Мир шокирован новым вирусом, который внес значительные изменения в наш привычный уклад жизни. В это время на помощь приходят цифровые технологии, которые внедряются во все отрасли производства. Сейчас в стране, не выходя из дома, можно получить различные справки, оплатить различные услуги, в том числе и коммунальные. В республике действуют call-центры, куда люди обращаются с разными интересующими их вопросами; обучение школьников и студентов проводится в онлайн-формате. Всех радует тот факт, что для человека это не требует каких-либо больших затрат, ведь почти у каждого есть свой мобильный телефон или компьютер, который подключен к Интернету. Рост доли цифровой экономики связан с развитием сферы информационно-коммуникационных технологий и их внедрением в экономические взаимоотношения между поставщиками и потребителями товаров и услуг. Он напрямую зависит от наличия в стране соответствующего уровня инфраструктуры и внедрения передовых технологий, связанных с Интернетом. В оценке развития инфраструктуры важную роль играет показатель скорости Интернета и его доступность, в том числе по цене для потребителей. В ближайшем будущем привычные бизнес-процессы и хозяйственные взаимоотношения подвергнутся коренной трансформации [2]. Идет становление нового информационного общества, расширяются горизонты, открываются окна возможностей, в первую очередь, для молодого поколения, которое может реализовать свои амбиции и знания, создавая благоприятную безопасную социальную среду нашего будущего. Необходимо именно сейчас включаться в общий информационный и технологический поток обновлений и стараться эффективно их внедрять в практику всех социальных и экономических сфер. Есть все возможности для совершения технологического прогресса – приличный уровень образования, многочисленные кадры молодежи, которая при должной подготовке составит конкуренцию любому «цифровому гиганту». В связи с этим в Послании Президент Узбекистана Шавкат Мирзиёев от 24 января 2020 года поставил задачу совершить коренной поворот в развитии «цифровой экономики», а именно: сформировать электронную платформу научных достижений, базу отечественных и зарубежных научных разработок, полностью цифровизировать сферы строительства, энергетики, сельского и водного хозяйства,

транспорта, геологии, здравоохранения, образования, кадастрового и архивного дела. Взять под особый контроль проект внедрения цифровой маркировки и онлайн-касс. Завершить разработку программы «Цифровой Узбекистан – 2030» [3].

Глобальный переход к цифровизации неминуемо приведет к неузнаваемости многих секторов экономики. В настоящее время в Узбекистане этот процесс расширяется, что, несомненно, повлечет за собой изменение технологического уклада и производственных цепочек.

В недалеком будущем наша жизнь изменится к лучшему, а задача каждого, кто причастен к данному процессу – не пропустить этот технологический виток, важно выстроить собственные приоритетные ниши для цифровых инноваций, где с наименьшими затратами можно не только добиться самостоятельности на внутреннем рынке, но и стать признанным в мировом сообществе. Только так государство сможет укрепить свое положение на глобальном рынке услуг по обработке и сохранению данных. Нынешняя ситуация, связанная с пандемией коронавируса, конечно, печальная, но она ускорит развитие цифровых технологий и можно сказать, что является дверью в будущее.

### ***Список литературы***

1. *Абрамова Е.А., Капралова М.А.* Роль цифровой экономики в эффективном управлении современными экономическими отношениями // Вестник Ивановского государственного университета. Серия «Экономика». Иваново, 2019. Выпуск 1/2 (39/40).
2. Интервью агентству «РИА Новости» с ведущим экономистом Всемирного экономического форума Р. Кротти. М., 2020.
3. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://uza.uz/ru/politics/poslanie-prezidenta-respubliki-uzbekistan-shavkata-mirziyev-25-01-2020/> (дата обращения: 11.04.2020).

## ПРОБЛЕМА ТОПОСА В ГЕНДЕРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Кодар З.М.

*Кодар Замза Мутаиовна - доктор философских наук, заведующий кафедрой,  
кафедра «Ассамблея народа Казахстана»,  
Алматинский технологический университет, г. Алматы, Республика Казахстан*

**Аннотация:** в статье анализируется возникновение и развитие гендерных исследований на постсоветском пространстве.

**Ключевые слова:** гендер, гендерные исследования, маскулинность, феминность.

Гендерные исследования (genderstudies) возникли на базе феминистских теорий и практик в 80-е годы прошлого столетия, а уже в 90-е годы прошлого столетия распространились практически по всему миру. Получили они своё гражданство и в некоторых постсоветских суверенных государствах, включая Россию и Казахстан. Гендерная тематика и проблематика (разумеется, без употребления термина «гендер») если и затрагивалась в советское время, то решение её, как правило, было продиктовано чисто идеологическими соображениями. Объясняется это, прежде всего, тем, что серьёзные и глубокие философы советского периода почти не обращались к гендерной тематике и проблематике, и она была отдана на откуп либо профессионально несостоятельным учёным, либо же просто тем, кто жаждал побыстрее и без моральных издержек и опасений сделать себе научную или преподавательскую карьеру.

Следует отметить, что гендерные исследования, несмотря на свою распространённость, не представляют собой единой, сколько-нибудь согласованной теории. До сих пор не выработаны единые подходы и методы исследования. Проблематичным остаётся и сфера предметного поля этих исследований и их отношение к феминистским, мужским и иным исследованиям.

Директор и основатель «Центра гендерных исследований» при университете Чикаго Л. Аусландер задаётся этим вопросом [1]. В. Шабурова предполагает, что гендерные исследования – это «междисциплинарная исследовательская практика, реализующая эвристические возможности гендерного подхода для анализа социальных трансформаций и систем доминирования...» [2].

Целью современной феминистской идеологии является изменение существующего патриархатного социального гендерного порядка в обществе на эгалитарный. Конечной целью является преодоление гендерного неравенства и установление гендерного паритета в обществе. Теперь предметом гендерных исследований является не один – «женский» дискурс, не два, как можно было бы предполагать, а пять. И все они выделяют в качестве основного методологического критерия – критерий *иного*. Но тут мы сталкиваемся с «логическим парадоксом», на который указывает Ирина Жеребкина, ссылаясь на Нэнси Фрезер: «о необходимости компромиссного баланса между *теоретическим* требованием «различия» и одновременным соблюдением «принципа равенства» в *социальной практике*» [3].

Прежде считалось, что первоначально понятие гендера возникло в феминистских исследованиях для обозначения «второго пола» (по терминологии С. де Бовуар), то есть для обозначения женщин. Предложенное С. де Бовуар выражение «второй пол» имеет два смысла. Первый смысл фиксирует тот факт, что женщины – это представительницы другого пола по сравнению с мужчинами. Второй смысл фиксирует многотысячелетний социальный статус женщин как второго – по значимости! – после мужчин пола. Феминистки и изобрели для его обозначения термин «гендер» (англ. gender), отличая его от просто пола (англ. sex).

В данное время существуют огромное количество трактовок понятия «гендер», так как гендер является междисциплинарным и многоаспектным понятием. Современные

исследователи затрудняются ныне точно определить, кто впервые ввел этот термин в научный оборот. В одних изданиях утверждается, что этим ученым была антрополог Гейл Рубин, в других – психоаналитик Роберт Столлер, в-третьих – сексолог Джон Мани.

Термин «гендер» (англ. gender) отличается от просто пола (англ. sex). Н. Абубикирова проводя полный лингвистический анализ термина «гендер», определяет его и как классификационный термин, и как классификацию пола, и как пол, и как представление, и как целый комплекс понятий. Понятие гендера в 1980-е годы становится ключевым не только в феминистских и женских, но и в появившихся несколько позже мужских исследованиях. И само собой понятно, что само название «гендерные исследования» обязано этому понятию.

Гендерные исследования, в отличие от феминистских и женских штудий, не заиклены исключительно на женщине, но делают своим предметом также и мужчину, поскольку гендер – атрибут равно и женщины, и мужчины. Поэтому можно утверждать, гендерные исследования в целом по своей сути свободны от презумпции антимаскулинизма и идеологии противопоставления и противостояния. Они не отвергают факта мужского доминирования в культуре и социуме на протяжении всей писаной истории, но стремятся объяснить его не как следствие узурпации «сильным полом» всех форм и уровней власти, а как феномен, имеющий свои объективные предпосылки, условия и последствия (притом не только негативные, но также и позитивные) как для женщин, так и для мужчин. Гендерные исследования не отрицают глубоко положительных наработок феминистских и женских исследований в области специфики феминности и маскулинности, включая критику науки, философии и их понятийно-категориального аппарата и т.д. Данные исследования лишь отвергают содержащиеся в результатах этих разработок «перекосы», издержки предвзятости и необъективности, агрессивную тональность феминистских построений и т.п.

### *Список литературы*

1. *Аусландер Л.* Женские + феминистские + лесбийские-гей + квир исследования = гендерные исследования? // В кн.: Введение в гендерные исследования // В 3 частях. Хрестоматия. Харьков: ХЦГИ; М.: Алетейя, 2001. Ч. 2. С. 80.
2. *Шабурова О.В.* Гендерные исследования // В кн.: Современный философский словарь. Изд. 2-е, испр. и доп. Лондон, Франкфурт-на-Майне, Париж, Люксембург, Москва, Минск: ПАНПРИНТ, 1998. С. 180.
3. *Жеребкина И.* Феминистская теория 90-х годов: проблематизация женской субъективности // В кн.: Введение в гендерные исследования // В 3 частях. Хрестоматия. Харьков: ХЦГИ; М.: Алетейя, 2001. Ч. 1. С. 52.

## ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД КАК ВИД ЛИТЕРАТУРНОГО ТВОРЧЕСТВА

Мамина А.В.<sup>1</sup>, Данильченко Т.Ю.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Мамина Анна Владимировна – студент,  
профиль: литературное творчество,

факультет информационно-библиотечной деятельности;

<sup>2</sup>Данильченко Татьяна Юрьевна - доктор философских наук, профессор,  
кафедра русского и иностранных языков и литературы,

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования

Краснодарский государственный институт культуры,

г. Краснодар

**Аннотация:** работа художественного переводчика многогранна и многофункциональна. Она включает в себя не только профессионализм, огромный опыт, знание культуры и традиций своего языка, но также и культурные аспекты языка оригинала, его традиций, людей. Понять и прочувствовать атмосферу подлинника не всегда достаточно, нужно быть знакомым с творчеством автора, понимать его ценности и убеждения, умение создать эмоциональный эффект.

**Ключевые слова:** художественный перевод, творчество, переводчик, культурные аспекты языка, письменный перевод, художественный текст, ошибки в художественном переводе, сложности художественного перевода.

УДК 81

Художественный перевод — это не только перевод художественных текстов, сюда относится перевод субтитров к фильмам, детской литературе, мемуаров, песен, публицистических и рекламных текстов, журналов, газет,

различных статей. Каждый художественный перевод сочетает в себе метафор, неологизмов, топонимы, диалектизмы. Роль художественного перевода невозможно переоценить, так как все художественные бестселлеры этого мира, результат работы творческой, индивидуальной личности переводчика. Художественный переводчик должен иметь высокий профессионализм и фантазию, обладать творческой индивидуальностью и, возможно, врожденный талант, совершенствуя и развивая его на протяжении всей жизни. Перевод художественной литературы – это сложный и многогранный труд. Столкновение разных эпох, культур и традиций.

Различается три вида письменного перевода:

- **пословный (буквальный) перевод** – это своего рода подготовительная база для дальнейшей работы;

- **дословный перевод**, максимальное близкий к лексическому составу подлинника;

- **литературный (художественный перевод)**, умения не ограничиваются только знанием языка подлинника, здесь важным, возможно главным аспектом является передача не только уникального авторского стиля, но и умение передать очертания в контексте культуры целевой аудитории [1, с. 14]. Переводческие соответствия должны быть функционально равнозначными. Ключевым моментов в работе переводчика, является соответствие оригиналу по смыслу, а также отвечать нормам языка перевода. Работая с художественным переводом, в отличие от технического или юридического, где особое внимание уделяется деталям и содержательным тонкостям, дословные соответствия, копирование формы подлинника, неизбежно ведет к затруднению понимания и искажению переводимого материала.

Часто, литературные переводчики сталкиваются со сложностями и делают ошибки, которые в работе переводчика недопустимы. Давайте разберем лишь некоторые, но часто встречаемые:

- Дословный перевод, перевод сценария слово в слово почти наверняка изменит смысл перевода с оригинала;

- Преувеличение значения слов, эффективный перевод не должен чрезмерно подчеркивать какое-либо слово, чтобы оно изменило предполагаемый смысл;

- Слишком сильно зависит от программ перевода, программное обеспечение не всегда может определять контекст, распознавать тона или определять эмоциональные состояния;

- Непонимание контекста слова, если переводчик неправильно понимает контекст, в котором используется слово, он будет переводить его по-другому, что может изменить исходное значение;

- Что-то не так с интонацией, в большинстве случаев очень трудно точно передать тон, используемый в исходном тексте, так как он может постоянно меняться;

- Игнорирование культурных различий, перевод без учета культурных различий может привести к неудобным или даже оскорбительным ситуациям;

- Самонадеянность, вне зависимости от навыков и умений, которыми обладаешь, ошибки всегда возможны даже среди лучших. Отсутствие корректуры работы - это не только излишняя самоуверенность, но и глупость [3, с. 120].

Ключевым моментов в работе переводчика, является соответствие оригиналу по смыслу, а также отвечать нормам языка перевода. Работая с художественным переводом, в отличие от технического или юридического, где особое внимание уделяется деталям и содержательным тонкостям, дословные соответствия, копирование формы подлинника, неизбежно ведет к затруднению понимания и искажению переводимого материала.

Развитие художественного перевода - это захватывающее событие, и оно, похоже, сулит хорошие перспективы в будущем. В нашем современном обществе перевод литературы играет все большую и большую роль, а также играть большую роль в содействии обмену литературными произведениями между странами. При таком количестве экономических, религиозных, культурных и политических несправедливостей и расколов в нашем мире кажется, что все, что может приблизить нас к пониманию друг друга, безусловно, заслуживает своего рода празднования.

Художественный перевод существенно отличается от любого другого вида перевода. Только объем текстов выделяет эту попытку перевода. Взяться за произведение, состоящее из сотен тысяч слов, - непростая задача, равно как и пытаться воссоздать поэзию на другом языке, не утратив при этом великолепия исходного текста.

Одна из самых больших проблем в этой области художественного перевода-это баланс, чтобы оставаться верным оригинальному произведению, создавая совершенно уникальное произведение, которое вызывает те же ответы, что и оригинальное произведение [2, с. 25]. Спросите любого литературного переводчика, и он обязательно скажет вам, что даже одно слово может быть неприятным. Автор выбрал конкретное слово по определенной причине, поэтому переводчик должен убедиться, что оно правильно произнесено на целевом языке. Обращаясь к трудам В.Н. Комиссарова, художественным переводом называется перевод художественной литературы [4, с. 65].

Перевод литературы принципиально отличается от других категорий. Это объясняется тем, что главным принципом художественного перевода является доминирование поэтической коммуникативной функции. Это означает, что помимо передачи информации читателю художественный перевод выполняет еще и эстетические функции, художественный образ, созданный в конкретном литературном произведении (будь то образ персонажа или натуры), безусловно, окажет влияние на читателя [5, с. 160]. По этой причине литературный переводчик должен учитывать специфические особенности текста. Именно поэтическая направленность текста делает этот тип перевода отличным от, скажем, текстов информативного типа. При чтении рассказа, стихотворения или любого другого вида литературного произведения, переведенного с иностранного языка, мы воспринимаем



сам текст с его смыслом, эмоциями и характерами. Это довольно сложная задача для достижения главной цели перевода - создания определенного образа для читателя. Поэтому художественный перевод может быть сопряжен с некоторыми отклонениями от общепринятых правил.

### ***Список литературы***

1. Искусство художественного перевода. Немецкая классическая поэзия на уроках литературы. Книга для учителя. Под редакцией Г.Н. Тараносовой. Тольятти: Изд-во Фонда «Развитие через образование», 2000. 187 с.
  2. Федоров А.В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы). / А.В. Федоров. М.: Филология три, 2002. 415 с.
  3. Savory Th. Threat of Translation. / Th. Savory. London, 1957. 120 p.
  4. Комиссаров В.Н. Общая теория перевода. Проблемы переводоведения в освещении зарубежных ученых. Учебное пособие. / В.Н. Комиссаров. М.: ЧеРо, 1999. 134 с.
  5. Гачечиладзе Г. Художественный перевод и литературные взаимосвязи. изд. 2-е. / Г. Гачечиладзе. М., 1980. 160 с.
-

# HOW TO MOTIVATE STUDENTS IN THE CLASSROOM

Sharipova S.B.<sup>1</sup>, Davutbayeva N.T.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Sharipova Sarvinoz Burkhanovna – Teacher;

<sup>2</sup>Davutbayeva Nargiza Turg'unali qizi – Teacher,

DEPARTMENT UZBEK AND FOREIGN LANGUAGES,

UZBEK STATE UNIVERSITY OF PHYSICAL CULTURE AND SPORTS,

TASHKENT, REPUBLIC OF UZBEKISTAN

**Abstract:** *in this article one will be able to get an answer to the question why students are not enough motivated in language learning and what is the reason of their indifference during the lessons. The proper ways of choosing activities for better results in motivating students are given as new approaches.*

**Keywords:** *motivation, influence, external, educational, self-esteem, instant methods.*

Motivation is considered as an integral part in the achievement of any goal. An important factor has a positive influence in any educational learning process especially in learning second language. Gardner [1, p. 136] defines “Motivation as an internal state that arouses directs and maintains behavior”.

Brown [2, p. 88] defines, “Motivation as an internal process that activates guides and maintains behavior over time”. In the light of these definitions motivation can be considered a process that influences the success of the second language learning. Motivation plays a huge role in the study of any subject, especially foreign languages. Success largely depends on what motives students pursue in the process of learning any foreign language.

Recently, the opinion has often emerged that, they say, if a student himself is not motivated, the teacher is not able to fix it.

Student's motivation is a full-fledged part of the teacher's work, along with the presentation of the rules and homework check. We do not offer you instant methods of student motivation.

These are rather strategies that allow you to initially start and build the learning process so that the student is always interested in learning the language and working with you.

Motivation has the following types: External motivation (extrinsic) – motivation that is not related to the content of a certain activity, but due to external circumstances in relation to the subject. Intrinsic motivation (intrinsic) is a motivation that is not related to external circumstances, but to the content of the activity itself.

Motivation based on positive incentives is called positive. Motivation based on negative incentives is called negative. Sustainable and unsustainable motivation. Sustained is motivation, which is based on the needs of the person, as it does not require additional reinforcement.

*Here is a list of the most pressing problems associated with poor motivation or lack of it as such in general:*

1) Lack of interest. Perhaps this is the most popular problem that we face every day. Often, students simply lose interest in learning, because, perhaps, the materials that the teacher gives do not attract students at all.

2) Laziness is another important reason for which motivation is sometimes not enough. There, you need to think about how to get the student to do anything. This is essentially a very time consuming process.

3) Low self-esteem. Students with low self-esteem suffer from frightening insecurity, their strengths and abilities.

4) Stress or overwhelm. Stress completely dulls the ability and desire to be motivated in general. Stress appears due to lack of sleep, nerves and constant experiences.

5) Fear of failure. Many students mistakenly believe that they will fail, but in the depths of their hearts they want to study well.

They have such a fear, which is a kind of psychological barrier to good learning and success. How to make the student stop being lazy? First of all, the teacher needs to explain to the student

how the knowledge gained at the university will be useful to him in the future. Secondly, the student's teacher needs not only to interest the student in the subject, but also to open up to him the possibilities of practical use of knowledge. Thirdly, it is very important for the student that the teacher is his mentor, so that he can ask for help during the educational process, to discuss his questions. In order for the student to stop being lazy, the teacher should involve the student in interesting and entertaining activity. Teacher may come up with logical tasks, quizzes, interest in some creative work. It will be motivation without words.

Cristina Cabal, author of the article "How to keep your students motivated" [3, c. 17], believes that teachers should not correct their students too often.

The author advises teachers to listen to the student's speech to the end, giving them the opportunity to express their opinions, and then to thank him for sharing his thoughts with groupmates, and then you can point out one or two mistakes. She says: "You can then remind students that making mistakes is a natural part of learning and that everybody makes mistakes, you know, even the teacher". The teacher should help students set realistic, timely, and step by step goals for their work or revision.

### *References*

1. [Electronic Resource]. URL: <https://www.britishcouncil.org/voices-magazine/how-keep-your-studentsmotivated/> (date of access: 12.03.2020).
  2. *Brown D.*, 1994. Teaching by principles. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.
  3. *Clement R., Kruidenier B.*, 1983. Orientations in second language acquisition: I. the effects of ethnicity, milieu, and target language on their emergence. Language Learning.
-

# THE NOTION OF LINGUISTIC PERSONALITY

**Abdug'affarova G.A.**

*Abdug'affarova Gulkhayo Abdug'affar qizi - Teacher,  
DEPARTMENT OF ENGLISH AS INTEGRATED COURSE № 1,  
UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY,  
TASHKENT, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

**Abstract:** *what should be understood about the notion of linguistic personality? What does “linguistic personality” stand for when analyzed in the literary text? In the XX century, the attention of scholars moved from structural linguistics to anthropocentric linguistics. Anthropocentric approach of linguistics includes the human being into the focus of its research. From this position, the linguistic personality appeared to be in the center of anthropocentric linguistics. According to some scholars, there is no concrete and full definition of the term linguistic personality as it is a complicated notion.*

**Keywords:** *linguistics, notion, personality, anthropocentric, definition.*

In linguistics, the linguistic personality is the human as the carrier of language, characterized by a set of his traits. By traits, the complex of psychological features of individual is understood which enable the speaker to produce and perceive speech. Scientists present various interpretations to the notion of linguistic personality and discuss the structure and properties of linguistic personality from different angles. The origin of this term was firstly presented by V.V. Vinogradov in his book. He investigated two aspects of literary linguistic texts: the author's personality and personage's personality. According to V. I. Karasik, linguistic personality is always national and a part of particular linguocultural society with inherent consciousness and national stereotypes which that linguistic personality applies in the process of socialization [5]. One of the most authoritative definitions of the notion of linguistic personality was presented by Russian linguist, Yu. N. Karaulov in his book “Russian language and linguistic personality” [4]. He expresses linguistic personality as “being fixed primarily in semantic system basic national and cultural prototype of the bearer of a particular natural language that makes up timeless and invariant part of the structure of linguistic personality” [5]. He enlisted three levels in the structural model of linguistic personality. They are as follows:

1. Verbal-semantic level
2. Cognitive level
3. Pragmatic level.

In verbal-semantic level, words and their meanings are studied. Yu. N. Karaulov believes that personality cannot be seen without sensible connection of words, their combinations and lexical semantic relationships [4]. The unit of this level is word as the component of verbal chain. In addition, the level represents structural and systematic connection of language in the parameters of systematic function of language related to decide communicative tasks.

At cognitive level, concepts are studied. The level is also called as the “first” one. It represents the linguistic world image and is outlined as the linguo-cognitive level. The units of this level are thoughts, ideas, catchphrases and concepts that each linguistic personality carries about world picture.

D. U. Ashurova defines the concept of linguistic personality in the literary text as “a correlate of the person's spiritual features, his communicative abilities, knowledge, aesthetic and cultural values”. In fictional texts, linguistic personality is offered in two forms: the author's image and the personage's image [1].

It is expedient to mention that linguistic personality of literary text has its own peculiarities. There are two types of linguistic personality of fictional text:

- 1) The author and the reader
- 2) Personage and the personage

It should be stressed that one of the ways of revealing linguistic personality is literary dialogue. Literary dialogues used in the texts are characterized by polyfunctional structure. They can express different stylistic, pragmatic and cognitive functions. One of the main functions of literary dialogue is to characterize the linguistic personality, in other words, to fulfill the function of speech characteristics. Linguistic personality is defined as a correlate of the person's spiritual features, his communicative abilities, knowledge, aesthetic and cultural values [2]. The structure of linguistic personality consists of the following levels: semantic-stylistic, linguapragmatic, linguacognitive and linguocultural [3]. Semantic-stylistic level symbolizes the characters' inner psychological state, their emotions and feelings. The next level, linguopragmatic, outlines the traits of characters like age, gender, educational level, social status and others. The next level is linguacognitive and it represents the personage's individual world picture, mentality, opinions and evaluation. And the last linguocultural level characterizes the cultural background of the linguistic personality. Let us analyze the following dialogue, which is taken from Bernard Shaw's "Augustus does his bit" as the article of the researcher is associated with the pragmalinguistic characteristics of the literary dialogue. The dialogue is as follows:

*THE CLERK. Are you **engaged**? [His manner is strangely softened.]*

*AUGUSTUS. What business is that of yours? However, if you will take the trouble to read the society papers for this week, you will see that I am **engaged** to the Honorable Lucy Popham, youngest daughter of*

*THE CLERK. That ain't what I mean. Can you **see** a female?*

*AUGUSTUS. Of course I can **see** a female as easily as a male. Do you suppose I'm blind?*

*THE CLERK. You don't seem to follow me, somehow. There's a female downstairs: what you might call a lady. She wants to know can you **see** her if I let her up.*

*AUGUSTUS. Oh, you mean am I disengaged. Tell the lady I have just received news of the greatest importance which will occupy my entire attention for the rest of the day, and that she must write for an appointment.*

✓ From stylistic point of view, this dialogue is highly emotional, humorous and ironical. Here, the ironical effect is achieved by the use of the "pun". Pun is a play on words that produces a humorous effect by using a word that suggests two or more meanings. In the dialogue, pun is expressed by the following words: *engaged* and *see*, which can be both understood in two meanings. According to the definition of Longman Dictionary of Contemporary English, the word *engaged* has the following meanings: a) adjective that describes people who have committed to getting married, ex: *Kate is engaged to Mark*; b) being busy or involved with something, ex: *She rang Mrs Tavett, but the line was engaged*. The word *see* also has two meanings: a) to notice or examine someone or something, using the eyes, ex: *You can see the Houses of Parliament from here*; b) to receive, ex: *I can not see that patient now, because I am leaving*.

✓ From the pragmatic point of view, the dialogue characterizes the linguistic personality of the person, namely Augustus. In the analyzed dialogue, Augustus is characterized from the point of view of his educational level and psychological state. It is indicated that Augustus is a very stupid man. His stupidity is emphasized by the fact that he is not able to understand the real meaning of the phrases "Are you engaged?" and "Can you see?". Besides, being the head of the military office, Augustus, instead of his work, thinks about different issues, that is not connected with his business things. The reason why he does not understand the clerk's question is the fact that he was thinking about his future marriage.

In conclusion, it is expedient to stress that literary dialogue is a complex phenomenon, which expresses not only the information about the events, but also it is aimed to characterize the linguistic personality from different angles: semantic, stylistic, pragmatic, cognitive and linguocultural. The phenomenon of linguistic personality is rather complex and ambiguous to explain. There are a lot of researchers who distinguish various units and levels when defining the

term of linguistic personality. However, the most appropriate one might be the definition presented by Ashurova as it is the combination of individual's all traits which are his spiritual features, communicative abilities, knowledge and others.

### *References*

1. *Ashurova D.U., Galiyeva M.R.* Text Linguistics-T.:Turon-Iqbol, 2016. P. 250.
  2. *Ashurova D.U., Galiyeva M.R.* Stylistics of literary text. T.: Turon-Iqbol, 2016. P. 91.
  3. *Normurodova N.Z.* Khudozhestvennyy diskurs i yazykovaya lichnost' v svete aktual'nykh lingvisticheskikh napravleniy: paradigmny znaniya, osnovnyye printsipy i tendentsii razvitiya. Vestnik vgu. Seriya: lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya, 2015. № 2.
  4. *Karaulov Yu.N.*, 2004. Russian Language and Linguistic Personality. Moscow: Editorial URSS. Pp: 245 (in Russian).
  5. *Karasik V.* Yazykovoy krug: lichnost', kontsepty, diskurs. M.: Gnozis, 2004.
-



# THE REFLECTION OF CULTURAL FEATURES IN ENGLISH PROVERBS CONTAINING THE REALITIES

Umarova M.U.

*Umarova Maftunabonu Umidjanovna – Teacher,  
INTEGRATION OF LANGUAGE SKILLS DEPARTMENT,  
UZBEK STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY,  
TASHKENT, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

**Abstract:** *proverbs and sayings, which include anthroponymy, have bright national specificity for recipient of other culture. In these texts anthroponymy acts as a proper name, a rich variety of associative and connotations, but already has a figurative meaning, and are used for a variety of situations.*

**Keywords:** *proverbs, sayings, philology, anthroponymy, English.*

It does not apply to your particular carrier, as it were, "absorbs" in all the inherent features and gives them to any other object that characterizes his actions, deeds, bringing to the forefront not the name itself, and its assessment as to the attitude of the speaker the object being named, and the new object to which the name is transferred. Conceptually proverbs and sayings with an element-anthroponymy complicated because for the isolation of their values, and comparing them with the values of equivalents in the native language of the recipient, as a rule, additional background knowledge in linguistics.

There is a specific interest to a group of proverbs and sayings, one component of which is the traditional English name or surname, as for example, Betty, Tom, Jack, Dick, John, Mary, Brown, Jones, Smith, etc.

For example, anthroponymical names-Tom, Dick, Harry are consolidated in the saying, «Tom, Dick and Harry», and anthroponymy-names - in the saying «Brown, Jones and Robinson», both sayings are synonymous, as implement the same meaning - average, mediocre, ordinary people, the first counter.

The equivalent sayings will cause in the minds of the recipients of other cultures like different images to their national pictures of the world, i.e., in this case, ordinary, average people in Britain will vary in material status, rights, habits, clothing, etc. and, accordingly, will be different images of these people's minds representatives of two compared linguistic and cultural communities. These proverbs also show us the popularity of these names in Britain.

The most common anthroponymy, found in English proverbs and sayings - anthroponymy Jack. It can be assumed that the frequent use of the name in the English proverbs and sayings due to its high prevalence among the English people. Because of its prevalence in many cases it becomes a household name.

As the saying «Jack-of-all-trades», later gave birth to a more specific one - the proverb «Jack of all trades and master of none», given a proper name used to refer to a person who is taken for different activities, but really did not know how to. The value of the English proverb defines its negative connotation.

This provision does not deny the fact of the applicability of the English proverb to a person with any name, if it is taken for a lot, but did not know how to do it (as a result of the generalization of the token «Jack» in this adage used to mean «a fellow»). It merely points out, first, to ease identification of nationality of English proverbs as it contains real anthroponymy, and, secondly, show that the basis for the expression of the same concept as different people put completely different principles and different lexical items.

An English proverb «Before one can say Jack Robinson» genetically served as the prototype of the real historical character, Jack Robinson, who inflicted a quick visit to their friends and leave before announcing his arrival.

Anthroponymy presence in the English proverb makes it difficult to identify the meaning of the text: it refers to the national selected text, and requires additional background knowledge on linguistic and cultural studies.

This proverb is transmitted by the speed of the image, which expresses the action much longer than duration of action.

The saying «The vicar of Bray» provides a link to the semi-legendary Vicar of Bray, who lived in the XVI century, who had changed his religion: twice was a Protestant and a Catholic twice.

«The vicar of Bray» represents the name of character, which was created not just to name a person, and for the shaped object characteristics.

Name-response in this case emphasizes the property is condemned man as unprincipled. According to this saying, unprincipled for the British - is inconsistency in the faith. The symbol is a lack of principles specific historical person that has a language of its own implementation. To analyze the concept of such proverbs recipient of other culture in linguistic and cultural communities it's necessary to understand the pattern of fragments of the world, which are referred to proverbs and sayings that contain an anthroponomy-features, including the features of the relationship of a people to certain behavioral traits of character or any other person, including the national estimate.

The study of English proverbs and sayings, containing in the structure of toponyms which showed that proverbs and sayings often do not have their equivalents in other cultures.

Besides, proverbs and sayings by virtue of its uniqueness as a rule belong to the culture of one nation and have no analogues in the culture of the other. The existence of the English culture, proverb with toponym like "The carry coals to Newcastle» explained through the coincidence of mental association in terms of the concept of committing unreasonable actions.

An English proverb "To carry coals to Newcastle" verbalizes the meaning "to do inappropriate things", analyzing the historically-cultural aspects: Newcastle is the noteworthy town of England and was the part of royal citadel.

English saying «To be on the high-road/highway to Needham» has the meaning of "being on the verge of bankrupt/insolvency".

To define the concept of saying it is necessary to identify the prototypical stage, which should be linked to such a settlement, as Needham.

Bringing data geography does not give any special characteristics that existed near the town of Ipswich, a small village - Needham Market.

This suggests that for the figurative metaphorical realization of the concept of ruin/bankrupt of the British, probably created the toponymical word «Needham», to gain a foothold in this saying, and which is a derivative of the noun «need» (destitution, poverty). The proverb «The send to Coventry» has the meaning of "to turn away from anyone," incorporates the place-name calling really existing realities, and is used to convey the idea of boycotting, neglect and hostility towards anyone. A genetic prototype of the text reflects the following information: first, a prison in the city of Coventry in the XVII century was a place of exile and banishment royalists, and secondly, the hostility.

Here we can see that other toponymical proverbs and sayings are represented in first position and property specific location (the first picture of the world), and then transformed into a figurative expression of a larger concept (the second picture of the world). Thus, the lack of conceptual equivalents of proverbs and sayings of another language confirms the explanation that the representatives of the different communities perceive surrounding normal reality in different ways, according to their own views of the world, so the foundation of proverbs and sayings in different languages.

The saying «To talk Billingsgate» has the prototype of big fish market in London - Billingsgate.

In English proverb is characterized by illustrative and specific images, as it refers to a specific place - Billingsgate - very noisy due to its large area.

There is an idea that people there swear making, expressing that market is the place of noise.

Thus, proverbs and sayings containing toponyms reflect the peculiarities of life of other people and the geography of that country.

English proverb «Give him an inch and he will take a mile/yard», verbalized the concept of “greed, gluttony”. Therefore referred meaning of «inch” and “miles” are the realities of the English people, the presence of which requires linguistic and cultural knowledge to identify their internal form and, therefore, to understand the imaginative concept.

For comparison of large and small use measures of land measurement, which is very small in England. These realities - indications of linear measures (inch and mile) - at the first perception of containing texts indicate the nationality of these proverbs and sayings.

### *References*

1. *Baraja Elias Dominguez*. “The function of proverbs in discourse. Berlin: de Gruyter Mouton”, 2010.
  2. *Owen S. Adams*. "Proverbial Phrases from California", *Western Folklore*. Vol. 8. № 2. Apr., 1949.
  3. *Simpson John, Speake Jennifer*. *The Oxford Dictionary of Proverbs*. Oxford University Press; Subsequent edition. September 17, 1992.
  4. A. Philosophical Thesis “The Absolute Reality”. 10 July, 2004.
  5. *Lovell Julie*. “The proverbs of a culture reflect much of its attitudes”, 2001.
-

# METHODS OF TRANSLATION OF SOCIO-POLITICAL TEXTS (WITH THE EXAMPLES OF ENGLISH LANGUAGE)

**Yusupov A.**

*Yusupov Asror – Master,  
DEPARTMENT OF TRANSLATION THEORY AND PRACTICE,  
SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES,  
SAMARKAND, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

**Abstract:** *this paper intends to examine the teaching methods of socio-political texts in written translation in two languages- English and Uzbek. The paper includes English textual analysis with the translation into Uzbek. The findings of the research revealed that teaching socio-political texts related to English language in written translation requires understanding and identifying the terms and homonyms as well as using different kind of methods of their translation. Through these features given some examples concerning English socio-political texts as well as their translation in Uzbek language is analyzed and teaching methods are given with the conclusion of the text analysis. Moreover, using these methods in written translation is very helpful for students to understand socio-political texts in English language.*

**Keywords:** *teaching methods in written translation, socio-political texts, translation techniques, adaptation.*

## **1. Introduction**

Translation is a very common phenomena in the area of language teaching. Some researchers define translation as a way to conclude the appropriate interpretation. Translation as "the replacement of textual material in one language (SL) by equivalent textual material in another language (TL)" (Catfor, 1965:p.20). According to Catford's definition equivalence is regarded the most important aspect of written translation. Similarly, Bell (1991:p.6) defines translation as "the replacement of a representation of a text in one language by a representation of an equivalent text in the second language". Thus, the main goal of translation process is to achieve the proper equivalence. Nida (1964:p.94) stated that "language is part of the culture, but translation from one language to another involves, in addition to other cultural problems, the social and in some case political characteristics of respect language". Nida and Taber (1982:p.12) defined translation as "translation consists of reproducing in the receptor language (SL) message firstly, in terms of meaning and secondly in term of style".

In this paper we suggest some teaching methods of translating socio-political texts in written translation with the accordance of given definitions by linguists above and their effects in understanding of socio-political texts.

## **2. Political and social texts**

In order to understand teaching methods of socio-political texts in written translation it is essential to investigate what political and social texts. In addition, it is pivotal to investigate how to define and specify genres for the rationale of political and social texts in written translation.

Political texts belong to the category of the special languages used in social science, and are closely linked to the history of political thought. In political language there are a lot of terms that related to official events and ceremonies, historical events, recording data and facts such as highlighting important legal and territorial changes and political events in the world, wars, treaties and others. The political representations of different countries generally require the use of two or more languages and therefore the languages used on the scene of diplomacy are in permanent contact thus establishing a kind of lingua franca of diplomacy. These scenes of diplomacy are relations with third countries and international organizations, international forums and non-political events with international impact.

Political text and terminology have the following functions:

1. Expressive function that expresses aims;
2. Objective function that aims to influence people's thinking and their actions;

3. Symbolic function meaning that thoughts and feelings are expressed by political symbols.

According to those functions in the sphere of political texts there are a lot of terms which can have different meanings in English language and without a doubt in the process of written translation translators come across difficulties not only to translate but also to understand them.

Although translators function to a certain extent as editors—they clarify the text and make it acceptable to a new audience—they must not attempt to correct what they perceive to be errors in the text. If tempted to do so, they would be advised to introduce any disagreements they may have with the original in a footnote or a translator’s introduction, which should be as objective as possible and take the form of explanations rather than argumentative commentaries. Social science texts in English language have variety of meanings in the field of special science or in oral speech of the nation. In this case translators need to clarify their multi-meanings to create exact translation. Social terms can be associated with different field of science such as history, linguistics, medicine and others. Social scientists who introduce new concepts usually express them in words or phrases devised expressly for the purpose. After widely accepted, they become technical terms.


Texts in the natural sciences and technical texts resemble those in the social sciences in that they require of the translator an intimate knowledge of the subject matter at hand. However, since the natural sciences deal primarily with physical phenomena and their measurement, lexical choices tend to be cut and dried. This phenomenon is seen in Uzbek language, too. For instance, in this language there are such kind of terms related to different kinds of level of nation and social science.

**Teaching methods.**

In order to translate socio-political texts using some teaching methods requires several steps. The main reason for this is multi-meaning of terms in English language. These methods are very helpful to identify the terms and translate them properly.

In the given table below there is given some methods which are used in written translation.

*Table 1. Methods of translation*

Methods

1. <i>Teaching and identifying socio-political terms in English language;</i>
2. <i>Understanding socio-political terms in English texts</i>
3. <i>Choosing proper translation technique</i>

Each of the methods in the table has their features to understand. The first method that is teaching and identifying socio-political term in English language is used to help and teach translators how to identify exact terms in English languages. Because of the globalization and changes in the world, a lot of new terms appear in world languages such as English, French, Russian and others. For example:

*Table 2. Used new terminology*

1. <i>From Stettin the Baltic to Trieste in the Adriatic an iron curtain has descended across the continent.</i>	1. The term <b>“iron curtain”</b>
2. <i>Under international law, it is illegal to deprive nationals of citizenship if to do so would leave them stateless</i>	2.The term <b>“stateless”</b>

In this text the terms related to political sphere are “iron curtain” and “stateless. Translators, firstly, need to identify words or word phrases that have socio-political meaning. To carry out this process, the first method which is given in the first table is used. In order to identify the terms from English texts the translator should understand metaphors. As we mentioned above political term

“iron curtain” has its **metaphor** meaning. If we translate this term phrase using its direct meaning, it will lose its political meaning and the text will not be understandable. So finding out metaphors we can use the first teaching method is used in written translation process.

The second method is called understanding the terms in English texts. This method is required to get the meaning of the terms after finding out them and before translating them. The main reason for this is that there are a lot of homonyms and it is difficult to clarify and translate from one language to another. For example:

Table 3. Homonyms

<p><i>New virus is being spread fast in China. The residents of some cities are objecting not to be given first <b>aids</b>. Yet, <b>aides</b> are trying to help them as much as they can.</i></p>	<p><i>Homonyms: <b>Aids</b> <b>Aides</b></i></p>
---	--

The third method is choosing proper translation techniques. The process of translating socio-political terms in written translation translators use several translation techniques such as expanding, omitting, adding and others.

For example:

Table 4. Techniques of translation

<p><b>1.</b> <i>From Stettin to Trieste in the Adriatic area an <b>iron curtain</b> has descended across the continent.</i></p>	<p><b>1.</b> <i>Qit'a bo'ylab joylashgan <b>devorning</b> Stetindan Trestegacha bo'lgan qismi Adriatika hududida quladi</i></p>
<p><b>2.</b> <i>New virus is being spread fast in China. The residents of some cities are objecting not to be given first <b>aids</b>. Yet, <b>aides</b> are trying to help them as much as they can.</i></p>	<p><b>2.</b> <i>Xitoyda yangi virus tez tarqalmoqda. Ba'zi shaharlarning aholisi <b>birinchi tez yordam</b> ko'rsatilmayotganligidan norozi bo'lmoqda. Ammo <b>tez tibbiy yordam xodimlari</b> imkon qadar yordam qilishmoqda.</i></p>

In these texts the translation technique adaptation is used by the translator. As it can be seen from the text the term “iron curtain” consists two words, but the translation in Uzbek language is only one word “devorning”. Conversely, next terms “aids” and “aides” are one word only, but their translations in Uzbek language are consisted of several words. In order to translate them into Uzbek language, adaptation is used also. If these terms were translated word by word, their meanings would not be understandable in Uzbek language. So, choosing or finding out right translation techniques is very crucial in written translation.

**Conclusion**

Written translation is one of the most difficult subjects faced by students. The difference between Uzbek and English languages and the variation in their cultures make the process of translating a real challenge and with the globalization this challenge is becoming more complex. Teaching methods in written translation which we have discussed in this paper are really fruitful to understand and translate of socio-political texts. Throughout our paper, we have tried to show some translation methods and their usages with the given examples. Analyzing the examples, we can conclude that using the translation methods in the process of socio-political texts helps us not only to translate texts but also to understand the terms and overall meaning of contexts. In conclusion it is visible that three methods which we have given are directly connected to each other and by using those jobs of translator and students’ overall comprehension of socio-political terms are easier.

## References

1. Catford John Cubbison, 1995. A linguistic theory of Translation. London: Oxford University Press.
2. Chesterman Andrew and Waugar Emma, 2002. Can theory help translators? Manchester. UK St. Jerome Publishing
3. Bell R., 1991. Translation and translating: Longman Group UK.
4. Catford J.C., 1995. A linguistic theory of Translation: an essay an applied linguistics. Oxford University Press. London.
5. Nida E.A., 1964. Principle of correspondence. L.Venutti. the translation studies reader.
6. Nida E.A. and Taber C.R., 1982. The theory and practice of translation. Leiden: E.J. Brill.
7. Cambridge Advanced Learner's dictionary 3<sup>rd</sup> edition.

---

## PRAGMATIC ASPECTS OF ADVERTISEMENT AND IMPLICATURE Rakhmatillaeva Sh.B.

*Rakhmatillaeva Shokhida Bahtiyorjon qizi - EFL Teacher,  
DEPARTMENT OF ENGLISH AS INTEGRATED COURSE № 1,  
UZBEK STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY, TASHKENT, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

**Abstract:** *the article deals with the peculiar features of implicature in advertisement texts. In this respect, it is necessary to define the word "implicature". There are different scholars, who provide definitions to the term "implicature".*

**Keywords:** *pragmatics, Implicature, slogan, Politeness Principle by Leech.*

According to Dyer's point of view not all information and advertisement can get people's attention, because of the selection process. People only choose the interesting or essential one for them. In order to catch people's attention, an advertisement must be attractive. This can be obtained through the way an advertiser creates the *illustration, text, headline, slogan, color*.

As varieties of slogans of the products in advertisement shown on mass media are analyzed. Today, television is worldwide used by many people. Some of them want to know the data on some products showing the slogan by watching television. Often, they can see the slogan accidentally when consumers watching TV. Nowadays, the various slogans in television can be seen. Most of them are medicine but they achieve to attract readers' attention in most cases. For instance: *Gets The Red Out Visine (Medicine)*. The slogan "Gets The Red Out" comes from the medicine product for eyes, which is called Visine. The scene shows a woman who works as manager in the official company. Besides she always busy with meetings, suddenly, when she is going to meeting to make an agreement, on the way car come in front of her making a lot of dust. Then, the dust hurts manager's eyes and makes them red. As the solution, she takes Visine to cure his eyes. Finally, she is freed from her eye's problem. The word "red" implies that the problem everybody faces about eyes being red. So, they need to resolve this problem. The word 'Gets....out' implies that people can be freed of the obstacles. From those explanations, the people believe that the medicine "Visine" is the best solution for their eyes problem. They will be interested to buy "Visine" when suffering from eye ache because they want to be cured from it. By the conclusions above, it can be said that the implicit message of a slogan will influence on people to do something, to buy product. Analysis of the implicature in slogans of various kind of product advertise in mass media or TV can be helpful to identify the hidden meaning of them.

The use of pragmatic implicature in advertisements can be prolonged by a lot of examples especially in the tourism industry which has had a development in the recent years. Therefore, implicatures play an essential role in advertising as they convey messages and interpretations that people would never dream of or think about if they were given direct associations. In most situations, hidden meaning can help to people to think and require background knowledge.

Implicature is important for the discourse of advertising and this thesis for several reasons. Furthermore, Levinson states that, implicature stands as a pragmatic example of the nature and power of pragmatic explanations of linguistic phenomena. In addition, many of the advertising samples below will, at first, seem pointless with no communicative value but they used in the context given, intend to communicate more than is actually said. The additional, conveyed meaning i.e. an implicature is the focus of the analysis below as well. The following examples on how implicature is pragmatically analyzed, according to Peccei:

1) A: Hello, Do you like my new coat?

B: It's pink.

- Implicature: I don't like your coat.

2) A: Pepsi?

B: It would keep me awake during the lecture.

- Implicature: I will have some Pepsi.

Levinson points out that "inferences arise to preserve the assumption of cooperation; it is only by making the assumption contrary to superficial indications that the inferences arise in the first place". In other words, this is a kind of inference that Grice dubs a conversational implicature, pointing out that people do not always conform to the maxims on a superficial level, but that wherever possible, people interpret what Levinson says as conforming to the maxims on at least some level.

In Politeness Principle, each maxim is come with sub-maxim, which is less essential, and not all the maxims are equally important. Speakers may adhere to more than one maxim of politeness at the same time and often one maxim is on the forefront of the utterance, with a second maxim being invoked by implication. The copywriters' purpose is to impact the consumers and persuade them to buy their products or services, copywriters need to show their concern for consumers' benefits (Tact Maxim) and difficulties (Sympathy Maxim), exaggerate their own loss (Generosity Maxim), praise consumers to attract attention (Approbation Maxim), minimize the praise of self (Modesty Maxim), and achieve agreement with consumers (Agreement Maxim). For example:

(1) *Go the Green and Gold!! Over \$15 million worth of prizes could be won!* (McDonald)

(2) *Clearance sale up to 40% off.* (The Nike)

The above examples explain Politeness Maxims. The first example maximizes benefits of consumers by indicating a possibility of getting "over \$15 million worth of prizes". Consumers can understand that "over \$15 million" as a prize they can win immediately. It is a fact, that total prize of the many prizes that the company would offer and one prize may not increase a hundred dollars. However, in order to get readers' attention, the advertiser use the number in a eye-catching position and leaves out an explanation, so that the advertiser makes it a typical example of how the advertiser makes good use of items to achieve the observation of Tact Maxim.

Generosity Maxim tells advertisers to maximize their cost, in second example we can see it. It is seen that the advertiser offer a lot because the claim goes like "sale up to 40% off". Actually, the unknown expression "up to" is really a deception here because readers may only pay attention to the "40% off" and they ignore the "up to", which still includes discounts under 40%. By doing this, advertisers can make consumers believe a large saving on a part and then attract them to buy their products.

Following, third sample explains of Approbation Maxim. With the help of this phrase "a very long life in your future", the advertiser wants to imply that the consumer who buys the product will have a very long life. Consumers will not be able to resist the temptation and buy Hyundai: they want to live longer. Moreover, it can be achieved with Hyundai automobile as the copywriter suggests with the advertisement. Why not buy a Hyundai that can make us live longer? With the help of this advertisement and use of approbation maxim advertisers achieved to attract consumers and as well as their attention to the product.

The fourth example observes Agreement Maxim. It is necessary and reasonable for the advertiser, a manufacturer of baby skincare products, to get common knowledge and achieve agreement with parents by saying phrase "Just like you, we care about how your kids feel". Their



enterprising for how babies feel greatly meets parents' care and will naturally realize the final function means buy the products.

The last fifth example goes along with Modesty Maxim. This maxim shows advertisers to minimize the praise of self. With the help of saying this phrase, "just slightly..." the advertiser aims to make consumers suppose that advertiser is modest, as well as is not like other advertisers who always promote their goods. Although the advertisement says that "just slightly ahead of...", The following phrases explain that it is a great invention! This product is more advanced than the others'. In fact, the advertiser still praises himself. From all these five explanations, we can understand how Politeness maxims are used in the sphere of advertisement.

In conclusion, according to above mentioned statements it is essential to note that advertising text is a complex phenomenon. There are different pragmatic and lexical notions in the advertisement texts based on politeness principle, the theory of implicature as well as communicative maxims. It should be stressed that pragmatics is the science which studies language factors in accordance with the social and cultural aspects of humanbeing.

### *References*

1. *Cook G.* The Discourse of Advertising. (Second edition). London, 2010.
2. *Dijk T.A. van.* Text and Context. Explorations in the Semantics and Pragmatics of Discourse. London: Longman, 1977.
3. *Dyer Gillian.* Advertising as Communication. London: Methuen, 1982.
4. *Leech.* The pragmatics of politeness. New York: Oxford University Press; reviewed by Marina Terkourafi, 2006.

## ФОРМИРОВАНИЕ САНОГЕННОГО МЫШЛЕНИЯ У УЧАЩИХСЯ НАЧАЛЬНЫХ КЛАССОВ

Кучкарова Ф.М.<sup>1</sup>, Мухаммаджонов Х.З.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Кучкарова Феруза Махамматкосимовна – доктор философии по педагогическим наукам (PhD),  
заведующая кафедрой,

кафедра методики дошкольного, начального и специального образования,  
Андижанский областной региональный центр по переподготовке и повышению квалификации  
работников народного образования, г. Андижан;

<sup>2</sup>Мухаммаджонов Хожиақбар Зафаржон угли – студент,  
факультет компьютерного инжиниринга,  
Ферганский филиал

Ташкентский университет информационных технологий, г. Фергана,  
Республика Узбекистан

**Аннотация:** в статье рассмотрено развитие саногенного мышления у школьников. Подчёркивается, что формировать саногенное мышление у детей следует с начальных классов.

**Ключевые слова:** саногенное мышление, ученик, начальные классы, учитель, формирование, знание, умение, навык.

В современных условиях стремление овладевать крепкими знаниями, быть образованными и обладать высокой культурой стало для всех необходимостью. Это касается и подготовки кадров новой формации, и учителей начальных классов, которые на протяжении многих лет работают в общеобразовательной школе. Каждый из них должен выступать инициатором реформ, обладать стратегическим видением, глубокими знаниями и высокой квалификацией. Но для того, чтобы преуспеть в жизни необходимо обладать еще и многими видами мышления: критическим, аналитическим, логическим, в том числе и саногенным. Саногенное мышление (от лат. *sanus* означает «здоровый», а с греческого языка *γένεσις* переводится как «происхождение, развитие») – оздоравливающее мышление, направленное на управление эмоциями путем рефлексии [1]. Понятие, предложенное психологом Ю.М. Орловым в контексте так называемой науки санологии, впоследствии переросло в теорию и практику обучения саногенному мышлению. Мышление по его концепции рассматривается с позиций его влияния на качество жизни человека, в том числе и качество эмоциональной сферы. Основная функция мышления – обеспечение поведения и выживания, и от того, насколько хорошо мышление выполняет свою функцию, зависит благополучие человека. Если результатом мышления является поведение, переживание, приводящее к страданию и болезни, то такое мышление автор называет патогенным, если мышление направлено на достижение эмоционального благополучия – саногенным, т.е. оздоравливающим.

Значит, саногенное мышление означает здоровое мышление. Этим вопросом занимались ещё и другие учёные. К примеру, Ю.В. Морозюк исследовал саногенное мышление как фактор повышения ресурсности персонала. В.А. Иванов доказал позитивное влияние саногенного мышления на личность человека. В.В. Лысенко рассматривал социально-психологическую адаптацию личности.

Теория саногенного мышления находит применение в различных областях науки, которые используют саноцентристский подход: направленность на позитивные цели, культивирование позитивного мышления, например, в рекомендациях педагогам, в адаптации студентов, младших школьников, в обучении саморегуляции [2, с. 31]. Практика обучения саногенному мышлению близка с когнитивными направлениями.

Саногенная рефлексия развивает эмоциональную компетентность, помогает сделать видимыми неэффективные и неконструктивные способы реагирования, применение

бессознательных психологических защит в сложных эмоциональных ситуациях и осуществить их коррекцию.

*Обучение саногенному мышлению включает в себя:* изучение умственных операций (анализ, синтез, обобщение, сравнение, интерпретация); изучение различных эмоций (их роль, структура); исправление тех эмоций, которые приняли форму хронических отрицательных реакций путем анализа умственных операций.

*Для успешного формирования саногенного мышления у учащихся начальных классов целесообразно использовать специальные методики:* психотехнические игры; аутотренинг: метод саморегуляции, основанный на сочетании психомышечного расслабления с самовнушением; развивающие игры: игры, формирующие опыт общения и поведения с последующим их переносом в жизненные ситуации; мимические и пантомимические этюды, направленные на познание своих эмоциональных состояний и развитие произвольности общения; упражнения социально-психологического тренинга, вырабатывающие коммуникативные умения и навыки посредством создания искусственных ситуаций общения.

Комплекс занятий у учащихся младших классов проводится с целью формирования адекватной самооценки детей, развития навыков общения, игровых умений и навыков, регуляции социальных отношений учеников.

Овладевая саногенным мышлением, ученик начальных классов учится контролировать свои мысли, а значит, и управлять своими эмоциями, размышлять, осознавать и оценивать свое поведение. Саногенное мышление имеет огромный потенциал, включает коррекцию негативного поведения, а также личностный рост человека.

### ***Список литературы***

1. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/> (дата обращения: 05.04.2020).
  2. *Самоукина Н.В.* Практический психолог в школе: лекции, консультирование, тренинги. М.: Изд-во Института психотерапии, 2005. 244 с.
-

# ANALYSIS OF THE LEVEL OF AWARENESS OF PROFESSIONALS ABOUT SHADOW THEATER IN THE DEVELOPMENT OF SPEECH FOR CHILDREN WITH HEARING IMPAIRMENTS

Manukyan A.V.<sup>1</sup>, Grigoryan M.A.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Manukyan Anahit Vahanovna – Candidate of Pedagogical Sciences, Lecturer,  
DEPARTMENT OF SPECIAL PEDAGOGY AND PSYCHOLOGY;

<sup>2</sup>Grigoryan Meri Arsenovna - Master's degree Student,

DIRECTION: SPECIAL PEDAGOGY,

FACULTY OF SPECIAL AND INCLUSIVE EDUCATION,

ARMENIAN STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY NAMED AFTER KHACHATUR ABOVYAN,  
YEREVAN, REPUBLIC OF ARMENIA

**Abstract:** the article analyzes level of awareness of professionals about shadow theater in the development of speech for children with hearing impairments.

**Keywords:** analysis, children with hearing impairment, the development of speech, shadow theater.

It is well known that the theater plays an important role in the process of children's total development. Many authors emphasize the importance of theater not only as an entertainment, but also as a natural revelation, recognition and active activity through which children can develop their knowledge, understanding and creative thinking.

However, from time to time there is need to renovate and develop new, modern and effective teaching tools including shadow theater, the issues of children's learning process with hearing impairment, and the most important one to organized the development more effectively and purposefully. And since in the process of using shadow theater, children are able to gain the meaning of words and expressions, the meanings of subjects more naturally, which in their turn allow to increase the circle of knowledge and speech development, hence it is the essence of the research. The aim of this work is to study the efficiency of the use of the shadow theater in the process of the development of children's speech having hearing impairment.

According to the main purpose of the analyzed research, the following problems need to be solved.

1. To study the role and the meaning of the use of theater in the learning process of children with hearing impairment
2. To study the importance of shadow theater in the development of speech of children with hearing impairment
3. Analyzed the specialists' level of awareness about the efficiency of the shadow theater in the process of development of speech of the children with hearing impairment

We have been doing research for several months about the use of shadow theater, their role and importance with 20 pedagogies in "Arabkir" Medical center ICAH and "Mutual Assistance" center. The pedagogies have answered the question, how significant the use of theater is in the learning process of children with hearing impairments 3(15%) of them mentioned developing function, 13(65%) the development of speech, 4(20%) has a positive effect.

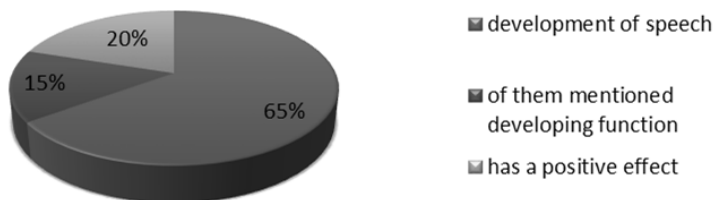
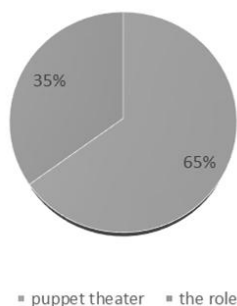


Fig. 1. Indicators of the answers of the specialists to the question "What is the use of theater in the educational process of children with hearing impairments"?

In this question” What kind of theater do you use to develop the knowledge of the children with hearing impairment”? 15(65%) of the pedagogies being asked have answered puppet theater, 5(35%) of them the role .



*Fig. 2. Indicators of the specialists to the question “What are the types of theaters that you apply to the process of learning”?*

The pedagogies answered the question whether they know about shadow theater 17(75%) gave a positive answer 3(25%) of them negative. We were also interested in whether the shadow theater is used in the process of education. All 20 pedagogies gave a negative answer.

To this question” Whether the shadow theater can be used during classes”? 11(55%) of the pedagogies gave positive answers, 9 of them found it difficult to answer. We are also interested in whether the use of shadow theater according to pedagogues can be considered effective in the process of speech development 17 of the specialists (85%) gave positive answer 3 of them (15%) found it difficult to answer.

In the end we wanted to be informed What suggestions pedagogies have for organizing and improving the use of shadow theater in the development of speech of children with hearing impairment. And 6 of the pedagogies didn’t answer that question, 8 of the others mentioned that they would like to have a rich technical database, literature in the institution to use shadow theater as a new method, 2 of them mentioned the necessity of parental involvement.

Thus, from the analysis of the questionnaires can be concluded that the shadow theater doesn’t have enough usage in the process of the development of children’s speech having hearing impairments. As for us when organizing the speech development with hearing impairment, it is important to give a big importance to the usage of shadow theater, not only do they increase the effectiveness of educational work significantly, they give opportunity to ensure the rational combination and sequence of the action, prevent tiredness and provide children’s working capacity throughout their learning, but also promote children’s speech development as a tool for thinking.

### ***References***

1. *Manukyan A.V.* Development of oral speech of preschool children with hearing disorders in the game process and / educational and methodical manual / Yerevan, 2012.
2. *Bogdanova T. G.* Surdopsychology. Moscow: AKADEMA, 2002. 220 p.
3. The method of working with children with hearing impairment / edited by S.B. Volkova. M.: Medicine, 2009.
4. *Noskova L.P., Golovchits L.A., Shmatko N.D., Pelymskaya T.V., Yessimkhanova R.T., Kataeva A.A., Korotkova G.V., Trofimova G.V.* Program of education and training of deaf children of preschool age. Moscow: Vlado, 2001.
5. *Yann P.A.* Education and training of a deaf child: Sign language as a science. Moscow: Nauka, 2009.
6. *Moeller M.P.* Early intervention and language development in children who are deaf and hard of hearing. Boston, 2000.

# PROVERBS AND ITS FUNCTIONS

Umarova M.U.

*Umarova Maftunabonu Umidjanovna – Teacher,  
DEPARTMENT OF ENGLISH AS INTEGRATED COURSE № 1,  
UZBEK STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY, TASHKENT, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

**Abstract:** *in order to find an adequate definition for proverbs and shed light on proverbial phenomena in general, it is essential to take a closer look at the terms phraseology (the study of phrases) and phraseologism.*

**Keywords:** *phraseology, language, teaching, proverbs, linguistics.*

Phraseology is a branch of linguistics which deals with all kinds of formulaic language and phrasal collocations (a regular combination of words). It is therefore undoubtedly a wide-ranging term. Thus the scholarly term phraseology serves as an umbrella or generic term for sayings, proverbs, idiomatic expressions, set phrases, truisms, aphoristic quotations, and other metaphorical phrases and such like. And yet, the scholarly literature holds conflicting views on how the above-mentioned terms may be defined and classified. For our purposes it is, nevertheless, important to note that proverbs in general are considered to be special phraseological units.

In this context, it is essential to point out that research on proverbs has not only been carried out within phraseology, but also in other scholarly branches. Thus in the field of paremiology (paremia = proverb), the scholarly field that deals with proverbs, much research has been conducted over the centuries. Moreover, in comparison to phraseology, paremiology has a far longer tradition. Paremiology mainly deals with collecting and classifying proverbs as well as tracing the nature and origin of individual proverbs and investigating their socio-historical significance (cf. Burger 2003, p. 101). Thus “paremiologists usually look at proverbs from a more inclusive point of view as they draw on such fields as anthropology, art, communication, culture, folklore, history, literature, philology, psychology, religion, and sociology” [1].

Literature on phraseology as well as paremiology suggests that throughout history numerous attempts have been made by scholars around the globe to grasp and define a proverb as such. And yet, it has proved that a comprehensive characterization which may incorporate all noteworthy aspects of proverbial phenomena cannot be verbalized. Mieder, who has published numerous distinguished books on proverbs, describes the reason for a lack of an all-encompassing definition of proverbs as follows:

“The reason for not being able to formulate a universal proverb definition lies primarily in the central ingredient that must be part of any proverb definition – traditionality. The term “traditionality” includes both aspects of age and currency that a statement must have to be considered a proverb. But while we can describe the structure, style, form, and so on, of proverbs in great detail, we cannot determine whether a statement has a certain age or currency among the population by the text itself. It will always take external research work to establish the traditionality of a text, and this means that even the most precise definition attempt will always be incomplete”

Considering the above-mentioned difficulties in formulating an all-embracing broad definition a selection of some widespread and concise definitions of proverbs will be presented below. In this context key characteristic features of proverbs that help distinguish them from other phraseological units will also be given.

## **Selected Definitions**

On the basis of studies, in which selected groups of “nonspecialists”, but also the general public who have been asked to state their view on how a proverb may be defined, presents the following, commonly quoted definitions:

„A proverb is a short, generally known sentence of the folk which contains wisdom, truth, morals, and traditional views in a metaphorical, fixed and memorizable form and which is handed down from generation to generation” [1].

“A proverb is a short sentence of wisdom”.

According to Norrik's findings (1985) the following definition is applicable (at least for the Anglo-American culture): "The proverb is a traditional, conversational, didactic genre with general meaning, a potential free conversational turn, preferably with figurative meaning" [2].

The Oxford Concise Dictionary of Proverbs (1998) postulates in its introductory remarks the following definition: "A proverb is a traditional saying which offers advice or presents a moral in a short and pithy manner" [4]. In an attempt to categorize proverbs in three main groups, the above-mentioned authors stated a single definition: "Proverbs fall readily into three main categories. Those of the first type take the form of abstract statements expressing general truths, such as *Absence makes the heart grow fonder*. Proverbs of the second type, which include many of the more colourful examples, use specific observations from everyday experience to make a point which is general; for instance, *You can take a horse to water, but you can't make him drink and Don't put all your eggs in one basket*. The third type of proverb comprises sayings from particular areas of traditional wisdom and folklore. In this category are found, for example, the health proverbs.

After dinner rest a while, after supper walk a mile. In addition, there are traditional country proverbs which relate to husbandry, the seasons, and the weather, such as "Red sky at night, shepherd's delight; red sky in the morning, shepherd's warning and When the wind is in the east, 'tis neither good for man nor beast" [3].

#### Characteristic Elements of Proverbs

For a statement to gain proverbial status and be perceived as a recognized proverb it needs to exhibit certain characteristic features and fulfill a set of formal criteria, some of which are elucidated below.

A proverb is always articulated as a complete and comprehensive grammatically accurate statement.

- Proverbs are not ad hoc pieces of language, but are pre-formulated and pre-fabricated generalized statements. They are therefore unalterable in their style and structure. As such, they neither need to be adapted to a given textual context nor do they require a specific textual surrounding to be fully comprehensible.

- Proverbs feature through a high name recognition, whereas the origin or the founder of a proverb is rarely ever known.

- Due to their simple sentence structure and metaphorical language, in which rhetorical figures such as alliterations, rhythm, rhyme, etc. frequently occur, proverbs are fairly easy to memorize and easily retrievable from memory.

- Against the background that many traditional proverbs draw upon a collective human experience or traditional wisdom they are often considered to be prescriptive as well as didactic reflecting some sort of moral teaching.

- Proverbs can, apart from containing diverse levels of idiomacity, "exhibit a kind of semantic indefiniteness because of their hetero situationality, poly-functionality, and poly-semanticity"

Some of the above-mentioned attributes can be admittedly applied to other phrasal or metaphorical units, such as truisms (irrefutable, always true sentences), too. However, those phrasal units differ from proverbs in so far that they do not communicate any recognizable deeper insight, but are mostly trivial and insignificant set phrases [1].

Moreover, in comparison to proverbs, such set phrases are less moralising and didactic and feature common human experiences in a colloquially expressed language. Against this background, they are excessively trivial and banal to qualify as a proverb in the traditional sense. Finally, it needs to be mentioned that aphorisms and suchlike, which have evolved from familiar proverbs, do not seem suitable or applicable for our purpose. Thus, only proverbs taken from renowned proverb collections or journals will found the basis of the project in question.

#### References

1. Baraja Elias Dominguez. "The function of proverbs in discourse. Berlin: de Gruyter Mouton", 2010.

2. Owen S. Adams. "Proverbial Phrases from California", Western Folklore. Vol. 8. № 2. Apr., 1949.
3. Simpson John, Speake Jennifer. The Oxford Dictionary of Proverbs. Oxford University Press; Subsequent edition. September 17, 1992.
4. A. Philosophical Thesis "The Absolute Reality". 10 July, 2004.

---

## LEARNER NEEDS ANALYSIS AND ITS APPLICATION IN THE PROCESS OF LEARNING FOREIGN LANGUAGES

**Khikmatova M.A.**

*Khikmatova Mokhira Akmalovna - Teacher,*

*DEPARTMENT OF ENGLISH AS INTEGRATED COURSE № 1,*

*UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES UNIVERSITY, TASHKENT, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

**Abstract:** *the article discusses benefits of needs analysis and its function in designing syllabus as well as curriculum. The author of the article demonstrates the process of conducting needs analysis.*

**Keywords:** *needs analysis, curriculum, questionnaire, triangulation approach language proficiency, learning style.*

### **Introduction**

Needs analysis is a way of identifying the learner's purpose, demand, expectation and motivation in language learning. According to Brindley (1984) and Kayl (2008) collecting learners' objectives, attitude and expectations are very essential to design a good curriculum [1], [5].

Nowadays English is getting very popular in our country and more and more people are learning it. Students are learning the language on various purposes at variety of educational centers. The investigation took place in one of these education centers and conducted in the General English class. In order to conduct needs analysis some students learning General English were selected. The main purposes of the analysis were to identify participants' needs and their level of proficiency and the skills they need to improve.

### **Learner Profile**

The group involves eight students: 4 male and 4 female students who are at the age between 18 and 20. The participants are learning the language with variety of purposes: to take IELTS and CEFR exams, to be able to speak in English fluently, to pass the entrance exams to University and etc. The learners tend to be Pre-Intermediate level, nevertheless some of them are higher level and others seem to be lower pre-intermediate. But anyway, all of the students are eager to learn the language and motivated enough to achieve good results in the process of learning.

One student who has lower level proficiency was chosen from the group so that we could conduct the needs analysis. The main reason of selecting this learner was to determine why the learner comes across with difficulties in acquiring the language. The learner is 20 years old boy who has been learning the language for three months. The participant has some difficulties in writing and reading comprehension, because these two skills connected to each other and they affect negatively one another. Moreover, he faces several difficulties in learning process comparing with other students whose level is a bit higher than his.

### **Methodology**

In order to conduct needs analysis, triangulation approach was utilized to collect the data from different sources. Questionnaire and test that identifies learners' background knowledge were used during the investigation. Firstly, questionnaire was given to participants in order to analyze their attitude to language learning and their needs. Then test was distributed to examine the language proficiency of participants.



Participants agreed to take part in conducting Needs Analysis after explaining the purpose of this investigation. The consent form was received from the student who was chosen from the class.

**Findings**

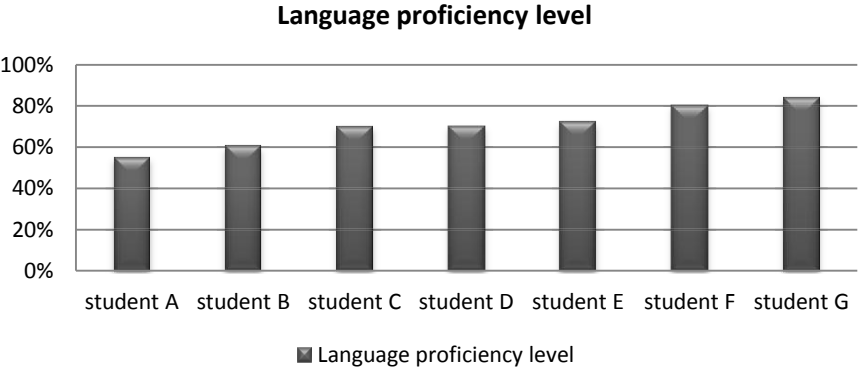
The questionnaire and test which were taken from the participants illustrated the learners’ attitude, their learning style, needs and language proficiency.

The chosen learner’s study goals are, first, to improve reading and writing skills that are challenging for him, second, to take IELTS certificate that may give opportunity to study abroad. The student is a visual learner who prefers reading and studying through visual aids. The test result showed that that his level is Pre-intermediate. The participant is very motivated to reach his goals, and he works hard to develop his skills and to increase his knowledge. The above-given facts illustrate that the learner has strong desire and personality to learn the language.

In order to improve the learner’s writing and reading skills my suggestions were to practice a lot. According to Hirvela (2004) reading and writing are connected to each other and one cannot be taught without another. Therefor to learn writing some aspects of reading should be taught [4]. One advantage is that the learner is a visual learner who like learning through written language (Constantinidou and Baker, 2002) [2]. This style of acquiring the knowledge obviously will help to the student improve writing and reading skill. In order to cope learner’s problem teacher should use appropriate materials, methods to conduct the lesson more effectively according to the learners needs.

1. The results taken from questionnaire showed that learners are learning the language with different kind of purposes, for example: some students want to take IELTS exam, others CEFR exam and some students have desire to improve their skills according to their procession requirements.

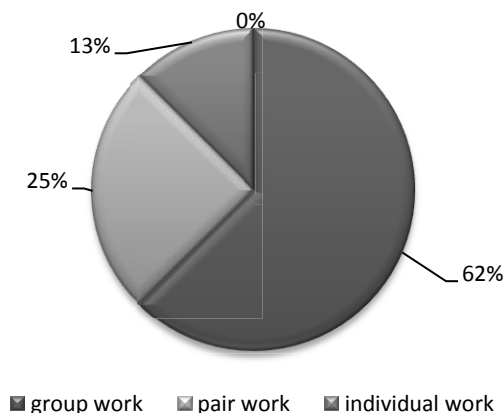
2. The bar chart below illustrates the test results of language proficiency of the learners.



*Fig. 1. Diagram 1: Language proficiency level*

The bar chart demonstrates the language proficiency of students that is analyzed through the test which they did. To begin with, the test, that were chosen, organized to identify the students’ level of a language. While analyzing the results two students represented lower level of a language 55% and 60%. Other students level also differs from each other and it shows that the class is consists of multi-level students.

3. From the questionnaire it becomes clear that most of the students prefer working in groups rather than individually. According to Vygotsky the learning through communication and interactions with other students more effective than independent work [7]. Furthermore, Gokhale (1995) stated that when students work in groups they are able to succeed high level and it is very important to achieve critical thinking [3].



*Fig. 2. Diagram 2: Results of the questionnaire*

### **Conclusion**

According to the needs analysis conducted in the class there were multi-level students with variety of purposes and with different learning styles. By implementing various methods and tools learners' needs, expectations, and desires were collected easily and in order to design appropriate syllabus and curriculum all these data will be very effective.

The conducting Needs Analysis is very useful for both teachers and students. It helps to analyze the learners' needs and to plan appropriate lesson plan according to needs analysis.

### **References**

1. *Brindley G.*, 1984. Needs analysis and objective setting in the adult migrant education program. Sydney: N.S.W. Adult Migrant Education Service.
2. *Constantinidou F. and Baker S.*, 2002. Stimulus modality and verbal learning performance in normal aging. *Brain and Language*. 82 (3). 296-311.
3. *Gokhale A.A.*, 1995. Collaborative learning enhances critical thinking. *Journal of Technology Education*.
4. *Hirvela A.*, 2004. Connecting reading and writing in second language writing instruction. Ann Arbor, MI: University of Michigan Press.
5. *Kayl H.*, 2008. Developing an ESL Curriculum Based on Needs and Situation Analysis: A Case Study. *Journal of Language and Linguistic Studies*. 4 (1). 29-49.
6. *Richards J.C.*, 2001. Curriculum development in language teaching. Cambridge: Cambridge University press.
7. *Vygotsky Lev.*, 1997. Interaction between Learning and Development. W.H. Freeman and Company, New York.

# REFLECTIVE TEACHING AS INNOVATIVE APPROACH IN TEACHING FL Abdullayeva M.M.

*Abdullayeva Munojot Muhtorovna - EFL Teacher,  
DEPARTMENT OF COMPARATIVE LINGUISTICS,  
NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN,  
TASHKENT, REPUBLIC OF UZBEKISTAN*

**Abstract:** *the article discusses the benefits of using reflective teaching as one of innovative approach in education, moreover it plays a great significant role in teachers' and researchers' professional outgrowth in teaching foreign languages.*

**Keywords:** *reflective teaching, foreign language, reflective thinking, solving problems.*

This article addresses the need to implement reflective inquiry in classroom settings and ways to improve the teaching and learning of English as a Second or Foreign Language through on-going reflection and discussed that reflective thinking is one of the main ways to enhance teaching and learning foreign language. Through reflection English as a Second Language or English as a Foreign Language (ESL/EFL) professionals can react, examine and evaluate their teaching to make decisions on necessary changes to improve attitudes, beliefs and teaching practices. Teachers around the world have different arguments about whether the theory is more important than the practice or vice versa. Some people debate that in order to be able to teach effectively, teachers must feature a rich background knowledge, while others would claim that theory does not guarantee a good execution, practice and experience are more important than knowledge is purchase by doing. Both arguments are effectual.

But we know that the key to effective and beneficial teaching is definitely an arrangement between theory and practice. The theory is important not only to accomplish well but also to be able to answer students' questions. For example, language teachers need to know everything about language and related to it. Moreover, acquisition theory to be able to explain students' behavior and help them in the learning process. At the same time, theorists need to be exposed to have enough experience in which to base or apply their research. The lack of one element makes the other one meaningless. Reflective thinking seems like a new type of innovation but it is not a new one. It has its roots in the work of a number of educational theorists and practitioners. The concept has been around for more than 50 years. Richardson (1990) has stated that John Dewey was already discussing it in 1909 by suggesting that "a moral individual would treat professional actions as experimental and reflect upon the actions and their consequences" [5]. A reflective practitioner should possess a set of attitudes towards teaching practice based upon broader understandings of self as a teacher, society as a researcher and moral purposes at the same time. Dewey believed that teachers who want to be useful for society must find time to reflect on their activity, knowledge, and experience so that they can effectively fosterage each child's learning [1]. Moreover, he suggests that reflective thinking is progressive, continual and careful consideration of a belief or expected form of knowledge, of the grounds that support that knowledge the further decisions to which that knowledge leads. Later on, in the 1980's, Donald Schön extended Dewey's foundational aspects on reflection. He entered two new concepts on reflective thinking: reflection-in-action and reflection-on action. According to Schön (1983), reflection-in-action relates thinking and doing. Schön explained that these two actions (thinking/doing) lead to modifying teaching practice with the purpose of improving learning. Reflection-on-action, on the other hand, is viewed by Schön as "teachers' thoughtful considerations and retrospective analysis of their performance in order to gain knowledge from experience" (cited in Leitch and Day, 2000) [6].

Imel (1992) has suggested ways for understanding these hows and whys:

- a) questioning what, why and how one does things and asking what, why, and how others do things.
- b) Comparing and contrasting.

- c) Seeking the framework, theoretical basis, and/or underlying rationale.
- d) Asking for others' ideas and viewpoints.
- e) Using prescriptive models only when adapted to the situation.
- f) Considering consequences.
- g) Synthesizing and testing.
- h) Seeking, identifying and resolving problems [4].

Another useful way of attractive in the reflective process is **written accounts** of experiences where through the use of the written report of experiences. During the process of teaching the teachers should note more effective and unusual methods and activities during their practices. Their potential is increasingly being recognized in Teacher Education. Next approach is called **Self Reporting**. Self Reporting affect completing a catalog or checklist in which the teacher point which teaching practices and methods were used within a lesson or within a specified time period and how often they were engaged. Self Reporting allows teachers to make a regular assessment of what they are doing in the classroom. They can analyze to see to what extent their hypothesis about their own teaching is reflected in their real teaching practices. **Journal Writing** is one of the valuable tools for increasing critical reflection is writing journals or diary. This procedure is becoming popular and more widely recognized in modern teaching. To provide a record of the significant learning experiences that have taken place o To help the teacher come into touch and keep in touch with the self-development process that is taking place for them o To provide the teacher with an opportunity to express, in a personal and dynamic way, their self-development o To foster a creative interaction.

According to Ditchburn (2015), “creating opportunities for pre-service teachers to critically reflect on and theorize about their practice is frequently regarded as an essential component of professional experience” (p. 94) [3]. And one important finding by Ahmad et al. (2013) was that 90% of the teachers were in favor of the statement that they reflect on their taught lesson after classroom teaching. The final of their study was that: Despite the difficulties reflective teachers focus on the learners and their needs in the real classroom environment. Reflective teachers are now self-observers and self-evaluators. This characteristic enables them to know their own actions and the problems of learners. (p. 80) [3]. Crukishank and others mentioned several characteristics of practitioners. In their opinion reflective teachers must possess the following abilities:

- They routinely and purposefully deliberate or reflect on teaching
- They are open -minded or freely question their own views and reactions to their teaching practices
- They consider and accept the consequences of the decisions or changes they make in teaching style or learning environment.
- They are enthusiastic and eagerly focus their thinking on ways to improve their teaching.
- They become” students of teaching” by inquiring into the theory and practice related to teaching and learning [2].

All in all, every teacher should take time to reflect on his or her observations, knowledge, and experience so that they can effectively raising each students' learning. Reflective teaching is a process where teachers think over their teaching practices, analyzing how and what something was taught and how the practice might be improved or changed for better learning results It is a systemized reflection on teachers' practices within the classroom. As a personal tool with helping of reflective teaching the teacher can observe and evaluate own teaching process and the students' learning style as well.

## *References*

1. Dewey and Schön: An Analysis of Reflective Thinking by Norman J Bauer, 1991, presented at the Annual Conference of the American Educational Studies Association, accessed through <http://eric.ed.gov/> in April, 2015.

2. Cruickshank Donald R., Bainer Deborah L., Metcalf Kim K., 1995. The act of teaching. New York: McGraw-Hill. P. 139.
3. Ditchburn G.M., 2015. Remembering reflection in pre-service teachers' professional experience. Australian Journal of Teacher Education. 40 (2).
4. Imel S., 1992. Reflective practice in adult education. Washington, DC. ERIC Document Reproduction Service No. ED346319. ERIC Clearinghouse on Adult Career and Vocational Education, Columbus, OH.
5. Richardson V., 1990. The evolution of reflective teaching and teacher education. R.T. Clift, W.R. Houston & M.C. Pugach (Eds.), Encouraging Reflective Practice in Education (pp.). New York: Teachers College Press.
6. Leitch Ruth and Day Christopher. Queen's University of Belfast, United Kingdom University of Nottingham, United Kingdom. Action research and reflective practice: Towards a holistic view. Article in Educational Action Research 8 (1):179-193 • March, 2000.

---

## СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ ОРГАНИЗАЦИИ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ МОЛОДЁЖИ

### Усманова Х.М.

*Усманова Халима Музаффаровна – магистрант,  
кафедра общей педагогики,*

*Ташкентский государственный педагогический университет, г. Ташкент, Республика Узбекистан*

**Аннотация:** в статье рассмотрена научно-исследовательская деятельность студентов. Акцент сделан на развитие цифровых технологий в современных условиях.

**Ключевые слова:** обучение, технология, педагогическая наука, исследование, теория, практика, студент, вуз, преподаватель.

Выступая перед Олий Мажлисом 24 января 2020 года, Президент Республики Узбекистан Шавкат Мирзиёев предложил 2020 год назвать «Годом развития просвещения, науки и цифровых технологий» [1]. Это связано с тем, что в современных условиях развития образования активно внедряются цифровые технологии. Это позволяет расширять рамки обучения за пределы учебных аудиторий, получать доступ к качественному контенту прямо из рабочего кабинета или в домашних условиях, общаться с большими сообществами студентов и преподавателей, работать в Интернете, получать дистанционные знания.

Ценность информационного образования заключается в его системном, всевозрастном характере, оно позволяет студентам общаться, сотрудничать, разрабатывать новые идеи с использованием надежных цифровых ресурсов. Мобильное образование особенно актуально при проведении студентами научных исследований, поскольку расширяются возможности для совершенствования технологий обучения.

В нашем случае, студентам были предложены следующие приемы при выполнении научных исследований: решение исследовательских заданий; исторический экскурс; использование примеров из практической деятельности; учет возрастных и индивидуальных особенностей обучающихся; использование примеров с занимательным сюжетом; решение педагогических ситуаций на сообразительность; установление междисциплинарных связей; раскрытие практической значимости изучаемого материала. Эти и другие формы и методы были направлены на выработку следующих умений студентов: умение определить роль и положение рассматриваемых заданий; умение выполнить условия сотрудничества; умение выбрать оптимальный способ решения педагогической проблемы и составить план решения этой задачи; точность логических выводов в ходе решения задачи; умение пользоваться анализом и синтезом, сравнением в процессе решения заданий.

*Основные педагогические условия совершенствования технологий организации научных исследований студентов:*

- \* психолого-педагогическая поддержка преподавателя в оказании помощи студенту осознать наличие у него творческого потенциала с целью его развития;
- \* мотивация студента на овладение приемами творческой деятельности;
- \* применение методов и приемов, стимулирующих продуктивность мышления за счет расширения индивидуального опыта студента;
- \* педагогическое содействие студентам в их научных исследованиях;
- \* использование приема рефлексивной педагогической оценки при совершенствовании технологий научных исследований студентов.

*Эффективность формирования исследовательских умений и навыков студентов обеспечивалась следующей совокупностью педагогических и дидактических условий:* формированием ценностного отношения студентов к исследовательской деятельности и ее результатам; организацией субъект-субъектного взаимодействия в системе «преподаватель-студент» в процессе реализации метода проектов; созданием в вузе исследовательской среды, обеспечивающей единство углубленного изучения педагогических дисциплин и научно-исследовательской работы студентов; развитием активности каждого студента на основе предоставления свободы выбора тематики исследования, использования интегративного характера содержания исследовательской работы и учета индивидуального познавательного опыта; обучением проектированию исследовательских задач и проблем.

Дидактические основы формирования исследовательских умений и навыков студентов представлены последовательной системой взаимосвязанных действий преподавателя и студентов на основе дидактических средств.

Деятельность преподавателя включает мониторинг состояния учебно-исследовательских умений и навыков студентов; анализ и отбор содержания программного и дополнительного материалов по педагогическим дисциплинам; организацию учебного познания как исследования с помощью активных форм и методов учебной и внеаудиторной работы; предоставление студентам возможности выбора исследовательской задачи или проблемы; обучение их методам научного познания и технологиям научного исследования, в процессе чего формируются умения и навыки студентов; обеспечение процесса научного исследования дидактическими и методическими средствами; оказание помощи студентам в планировании, в ходе научного исследования и оценке результатов деятельности.

### ***Список литературы***

1. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://uza.uz/ru/politics/poslanie-prezidenta-respubliki-uzbekistan-shavkata-mirziyeev-25-01-2020/> (дата обращения: 04.04.2020).

## TRENDS AND PRINCIPLES OF THE FORMATION OF THE COLORISTIC ENVIRONMENT OF A MODERN CITY

Almukasheva D.B.<sup>1</sup>, Samoilov K.I.<sup>2</sup>, Maulenova G.D.<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Almukasheva Dina Bukenbaevna – Bachelor of Arts (Design), Post Graduate Student;

<sup>2</sup>Samoilov Konstantin Ivanovich – Doctor of Sciences (Architecture), Professor;

<sup>3</sup>Maulenova GulnarDzhuparbecovna – Candidate of Sciences (Architecture), Associate Professor,  
“ARCHITECTURE” DEPARTMENT,

KAZAKH NATIONAL RESEARCH TECHNICAL UNIVERSITY NAMED AFTER K.I. SATPAYEV,  
ALMATY, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

**Abstract:** *the article considers the influence of color in architecture, which is affected by color, light source, distance, type of surface and background, as well as the formation of a harmonious architectural urban environment as a factor in the formation of a visually comfortable and high-quality urban space.*

**Keywords:** *color medium, architecture, light, color.*

UDC 72.01

Color is of great importance in human life. The color environment shapes and affects our mood, aesthetic preferences, and artistic taste. Coloristic decisions of the urban environment are the most important element of architectural and urban planning. The concept of coloristic design solutions for facades, structures, courtyards, streets and the city as a whole is created on the basis of the analysis of factors taking into account their significance, interconnections, the addition of actions or counteraction [1]. For each city, regional factors that significantly affect the color environment are identified. The main factor is the climatic factors that determine the natural light dynamics of the region, the structure of the color palette of the natural environment; factors of historical polychromy manifested in historical buildings and arts and crafts; factors of urban planning color structure prevailing in the city, the elements of which are related units: path, region, border, node and landmark [2].

Color is an integral attribute of the spatial environment. A person created by nature usually considers harmonious: but, is everything harmonious in color in an artificially created environment? In this regard, the relevance of studying the experience of prominent masters of architecture and art in the study of color for the further improvement of the aesthetic expressiveness of city architecture [3] is growing. The activation of polychrome in the architecture of the city today is considered as an urgent professional task of architects, urban planners, and art historians. They are designed to rehabilitate color [1].

Color in architecture is one of the means of architectural expression. Composite tasks in the field of color during the construction of buildings, structures, and architectural complexes are solved by using their own color, or finishing materials, painting surfaces in the process of building buildings and structures, or in the manufacture of individual structural elements in the factory. The problem of color in architecture is closely related to the issues of the lighting of buildings and structures. Using color, you can distinguish individual structures from other structures of the architectural complex. With the help of light, you can correct existing color schemes and partially or completely change the appearance of the building. In practice, the color illumination of objects is often used. The color of buildings affects the level of average street illumination, the greater the number of stories of the building and the smaller the width of the streets, which affects the emotionally-shaped characteristic of the building. Despite individual differences in color perception, there are common, the same for all people's reactions to color tones. Science provides architecture with a variety of options for exploiting the effects of color on humans, such as colors that are cold and warm, near and far, light and heavy. Many factors influence color perception.

There are external, depending on the environment, which includes light, distance and type of surface, as well as internal factors arising from the structure of the human brain and eyes.

Color is perceived and becomes visible through light. In open space, the color of objects is largely dependent on natural light, its direction and intensity. Also, the orientation of the walls relative to the cardinal points has an effect on the perception of the color scheme. The wall facing the east receives soft morning light. Western - muffled evening, reddish hue. The northern wall receives the least light and therefore it is most advantageous to paint it in bright colors. The south wall can even be of intense, brilliant color, because, given the brightest lighting, its visual impact is significantly reduced. Distance also affects color perception. With its increase, the three-dimensionality of the object is lost - the colors are subjected to optical mixing, become similar to each other, and also succumb to the influence of an aerial perspective, acquiring a green-blue tint. The color visible from a far distance loses its intensity, and its hue approaches the closest achromatic color - white, black or gray. External elements of architectural objects are perceived as painted surfaces, the visual properties of which depend on a number of factors. So, we can say that the choice of material imposes certain restrictions on colors because the same colors used on different materials evoke different feelings and give different visual effects. For example, intense colors acquire a special sheen on materials with a smooth, glossy surface: enamel, colored glass, glaze, clinker or artificial materials. But matte, coarse-grained or fibrous texture (plaster, mud brick, concrete, roughly processed stone) is better in harmony with less saturated colors, close to the shades found in nature. The texture of the plaster also directly affects the color scheme: the larger the granules, the darker the color will appear. At the same time, the size of the element itself should be taken into account: the color covering a small area seems less intense than the same tone on a large surface. Properly selected colors and lighting can significantly diversify the urban environment in terms of the visual qualities of urban development. It is a misconception that color and light are secondary means, subordinate to volume and space. At one time, the color was absent in architecture in order to save, clean, order, etc. For a long time, color played only a decorative role. At the moment, architectural colorists perform an artistic function, provides orientation in space, cause psychological reactions and aesthetic experiences. Thanks to the architecture, a large amount of color has appeared in the urban environment. Color affects the perception of the shape of objects in urban space, divides or combines the spatial structure of the city [4].

The color issues of the elements of the urban framework are solved on the basis of the methodology for creating a harmonious image in accordance with their urban development significance, historical and architectural - artistic value. The color of a city is fixed by three data: structure - relationships and construction of color masses, chromatic content - color palette, dynamics - a measure of the mobility of a structure and its chromatic content in space and time.

Color modeling is a system of tools and methods aimed at solving compositional problems that arise in the design work of an architect. The creation of figuratively - conceptual and material - subject color models contributes to a comprehensive study of the initial coloristic situation, the prediction and justification of coloristic decisions, taking into account the conditions of perception and aesthetic impact on the viewer. Being the most important means of studying architectural color, color models are a reliable means of searching and demonstrating the regularities of color - volume - spatial composition [4].

Color in architecture is one of the factors in the formation of a visually comfortable surrounding space. Architectural polychrome has a physical and psychological effect on a person. Due to the color, the architectural form can be entered into the natural landscape and existing buildings, or highlight and thus create a contrasting interaction.

The population growth in cities, the active use of urban space and its various functions increase the importance of color in the surrounding space. The fragmented use of color and the monotony of the urbanized environment are a consequence of socio-economic changes and the dominance of typical architecture in the cities of the post-Soviet space. All this creates the need for a new look at architectural polychrome [5].



Architectural polychrome is a combination of the colors of the facade of an architectural object as a separate element from the color scheme of the architectural environment, consisting of a natural context and a spatial-spatial structure. Due to the architectural polychrome, it is possible to change the plastic characteristics and dimensions of the structure, highlight or level architectural fragments, have an emotional effect on a person and also create contrast or fusion with the architectural environment.

There is a need to create a high-quality color environment of the city, which will take into account the functional, social and aesthetic needs of residents, as well as the polychrome of the surrounding space. It is important to create a harmonious system of color relationships and color balance. The concept of the problems of architectural polychrome of a modern city and, as a result, the formation of recommendations on the color scheme of the urban environment is an urgent task today. Solving problems associated with the chaotic color structure of the city helps to improve the quality of life.

### ***References***

1. *Efimov A.V.* Coloring of the city. - Moscow: Stroyizdat, 1990. 272 p.
  2. *Lynch K.* The image of the city / trans. from English V.L. Glazycheva; comp. A.V. Ikonnikov; under the editorship of A.V. Ikonnikova. Moscow: Stroyizdat, 1982. 328 p.
  3. *Yargina Z.N.* Aesthetics of the city. Moscow: Stroyizdat, 1991. 366 p.
  4. *Maksimenko A.E., Resnick M.D.* Specific features of the use of color and light in modern architecture. Construction and industrial safety. Science Magazine. № 14 (66), 2019. P. 111-155. [Electronic Resource]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/spetsificheskie-osobennostiispolzovaniya-tsveta-i-sveta-v-sovremennoy-arhitekture/> (date of access: 30.03.2020).
  5. *Usembaeva A.N., Khodzhikov A.V.* Color in an urbanized environment. Science and education today. Science Magazine. № 3 (50), 2019. P. 65-67. [Electronic Resource]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tsvet-v-urbanizirovannoy-srede/> (date of access: 30.03.2020).
-

# FEATURES OF BASIC ARCHITECTURAL ASSEMBLIES CITIES OF BRAZILIA

Donchenko S.A.<sup>1</sup>, Samoilov K.I.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Donchenko Semen Alexandrovich – Bachelor of Arts (Architecture), post graduate Student,

<sup>2</sup>Samoilov Konstantin Ivanovich – Doctor of Sciences (Architecture), Professor,

ARCHITECTURE DEPARTMENT,

KAZAKH NATIONAL RESEARCH TECHNICAL UNIVERSITY NAMED AFTER K.I. SATPAYEV,

ALMATY, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

**Abstract:** *the article describes the ensembles of Brasilia, and their role in the structure of the modern city.*

**Keywords:** *visual perception, semantic signs, the Palace of Dawn, the Palace of the Highlands, plastic facades, philosophical image.*

In modern urban planning practice, there are many examples of the positive impact of the environment on the face of a modern city. In a certain sense, symbolic places are important for the visual representation of a person about such a place. The sense of visual perception of an object is necessary to represent the place in which a person is located, and, ultimately, the perception of this object by people who are constantly around these objects, residents of the city, employees, tourists.

Thus, ensembles in the central part of the city always carry a certain message, reflected through semantic signs-style of building the city center, design of building facades, and of course, a clear thought-out plan [1].

By the middle of the twentieth century, the role of ensembles in the city center as a whole was already playing the role of private development of a certain place, merging with the main component of the city, the general master plan. One of the first capital cities built according to a well-thought-out plan and in a completely new place is the capital of the Republic of Brasilia. Brasilia.

The construction of a new city, carried out according to the project of the famous architect O. Niemeyer, was carried out in a relatively short time, but in general the ensembles in the central part of the city took shape only by the end of the twentieth century. The city in plan is a figure of a flying airplane, named by the authors of the Pilot project. The design of such capital cities is not a completely new phenomenon in the development of urban development, but the idea of creating an image of an open, bright city where all sectors of society will feel comfortable is fundamentally new. At the same time, the task of the architects was to show the greatness and development of the state, through new styles at that time in architecture. In a similar way, the construction plan for Canberra in Australia was carried out and partially implemented [2].

The main arrays of government buildings that make up the ensemble development of Brasilia are located along the main highway of the city-Avenue of Ministries, and are very restrained in their shapes, but at the same time interesting in the plastic properties of the facades. Almost all buildings are built in the style of "Modernism" and each is iconic in its functional purpose and location.

O. Niemeyer and engineer L. Costa tried to give their buildings a proper look, creating the image of a technically developed city, and having its own philosophy [3]. Consider some of the most iconic buildings located in the central part of Brasilia:

The main iconic buildings on the avenue of the ministries are: the parliament building, composed of two parallelepiped blocks placed vertically and united by a stylobate at the level of 1 two floors, as well as plate-shaped halls built into them, one of which is turned upside down to heaven, and the other stands on the ground — they have conference rooms. A number of government buildings, such as the Palace of Alvorada (Palácio da Alvorada), whose decoration is made up of the facades of the building, presented in the form of half-columns of concrete, forming hemispherical outlines and reflected in the nearby body of water, create the effect of weightlessness, the building seems to soar in the air, where at the same time a certain role is played by the chapel, also part of the building's complex, but located to the side and representing a twisted spiral crowned with a cross. The complex is located on the banks of the Paranoa reservoir.

The next iconic building is the Palace of Planalto (Palácio do Planalto - “Palace of the Plateau”) - the official working residence of the president, and also represented by 3 floors, with a characteristic “open” facade, where the open pictorial columns supporting the roof are also decorative elements in the design of the facade building.

Further, the next complex, the next one, Supremo, which is the palace of justice, is also similar in design and plasticity of the facade to the building of the Planalto palace, where the plastic expression of the facade is minimized [4].

The building of the Cathedral of Brasilia is expressive - it is a tent, in the intervals between which the stained-glass windows, symbolizing the sky, and creating the effect of weightlessness inside the building, take the place. The image of the cathedral partially resembles the image of the cathedral in Liverpool (Metropolitan Cathedral of Christ the King) [4].

The Prospectus of Ministries is the main dominant on the Brasilia plan, where a distinctive feature is the relatively wide open spaces planted with lawns or palm trees and which are peculiar characteristic features of the landscape of Brasilia, emphasizing visually the importance of ensemble buildings and individual objects.

In general, the architecture of Brasilia ensembles is a phenomenon representing how it is possible to use not only new building materials at that time, but also is an example of a harmonious combination of various objects in the center of a new modern metropolitan center.

### *References*

1. *Hight Vladimir Lvovich*. Modern architecture of Brazil [Text] / Center. scientific researcher Institute of Theory and History of Architecture. Moscow: Stroyizdat, 1973. 159 p.: ill.; 21 see // [Electronic resource]. URL: <http://science.totalarch.com/book/4726.rar/> (date of access: 06.04.2020).
  2. *Donchenko S.A., Samoilov K.I.* Architectural and urban construction features of The Development of the city of the Canberra. [Electronic resource]. URL: <https://publikacija.ru/images/PDF/2020/49/Science-and-education-today-2-49-.pdf/> (date of access: 06.04.2020).
  3. *Gutnov A.E., Glazychev V.L.* World of architecture: The face of the city. M.: Mol. guard, 1990.
  4. *Getashvili N., Niemeyer Oscar.* Great Architects. Volume XXI, 2015. 70 pp. [Electronic resource]. URL: <http://science.totalarch.com/book/3657.rar/> (date of access: 06.04.2020).
-

# SPECIFICS OF TAKING INTO ACCOUNT CLIMATE CONDITIONS FOR DESIGNING ECO-CITIES IN ARID REGIONS OF WESTERN KAZAKHSTAN

Abilev D.N.<sup>1</sup>, Samoilov K.I.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Abilev Dinmukhamed Nurlanyly – Bachelor of Arts, undergraduate Student;

<sup>2</sup>Samoilov Konstantin Ivanovich – Doctor of Architecture, Professor,

ARCHITECTURE DEPARTMENT,

KAZAKH NATIONAL RESEARCH TECHNICAL UNIVERSITY NAMED AFTER K.I. SATPAYEV,

ALMATY, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

**Abstract:** *historical and modern facts show that in any type of architectural and construction activity, people relied on climate and environmental factors in their independence of belonging to any group of nationalities.*

**Keywords:** *city, history, eco-city, climatology, urban planning.*

The very concept of architecture originates from ancient times, when man set out to satisfy his primary need – to create a shelter from external negative factors that threatened his existence.

The first of them is unfavorable climatic conditions, which were unpredictable for primitive man. The second reason is the creation of comfortable conditions for work, breeding life and protection from attacks of wild animals. As you know the role first played dwellings are natural caves in which human individuals were hiding from animals and the elements, thinking people began to use bones and animal skins to construct lightweight mobile homes. Over time, people have always developed the territory on which they were located, adapting the environment to their own needs, taking into account the surrounding climatic and environmental factors. Over the centuries, people have developed new territories, adapting to external climatic conditions, which resulted in the appearance of many ancient cities and settlements, some of which have been able to survive to the present day [1].

The emphasis on specificity was on protection from negative climate impacts (cold, heat, unstable temperature conditions, etc.). Special attention is drawn to the legends of the ancient city of Ubar or IRAM, buried in the Sands of the Arabian desert, the city that Herodotus and Ptolemy wrote about in their Chronicles, for a long time the existence of this city was called only a legend and was an oasis in the desert like many ancient cities, it was one of the stops of trade caravans. According to legends, the city was buried by a sandstorm that hid this multi-column city.

An example is the city of Ghadames, located in the North-West of Libya, originally this city was an Outpost built by the Roman Empire and was called CYDAMUS. Despite the fact that the city is divided into new and old quarters, it is protected by UNESCO as a world heritage site. The reason for this is the houses made of Adobe material that clearly demonstrate human adaptability in all climatic conditions, especially in the conditions of the Sahara desert.

In addition to Ghadames, it is worth mentioning ancient Babylon, with this name associated with more legends and myths than historical facts, it was one of the largest cities of that time located on the banks of the Euphrates river in Mesopotamia, the Holy place of Akkad with a huge number of inhabitants exceeding about two hundred thousand. Descriptions of scientists and philosophers of antiquity and antiquity describe it as a city immersed in luxury and bright colors, the most famous legend is the hanging Royal gardens. The description of each of these cities and States has a historical and folklore basis, where it is difficult to distinguish fact from fiction.

For centuries, with the rise and fall of civilizations, only human activity remained unchanged, during this time, ancient cities appeared one more perfect than the previous ones. In addition to the protective functions from natural influences, people also thought about the aesthetic part of their place of residence. An example of his actions are the preserved Chronicles about the ancient Valleys of the Mesopotamia, Roman and Greek cities, palaces of the Egyptian kings, etc. all the experience and knowledge of which has come down to our lives.

In particular, in Ancient Egypt, only the palaces of rulers and close nobles could Shine with special landscaping, which took place in the historical Chronicles of other peoples. As in Roman cities, the main focus was on the development of areas of the nobility and Central squares, which over time flowed into the areas of ordinary residents. The most famous was the city of Rome itself, called the eternal city, surrounded by gardens and parks that were privately used by the nobility. Whose life was supported by a system of aqueducts, whose water was distributed in public places, palaces and gardens of the nobility. The fountains of which had monumental features like most of the structures mentioned by the poet Propertius in his works "all over the city there is a quiet splashing of water".

The search and improvement of the aesthetic part gave a new branch to the development of architecture. The architecture of those times intertwined many styles of many States, and engineering solutions in the construction of buildings and sewers in the desert and semi-desert gave a direct development of medium-sized cities and trade routes, which resulted in the appearance of Caravanserais in many States [1].

It was from this moment that the evolution of architecture began, in the development of which many methods were used in the construction and architecture of buildings in cities and localities, depending on the climatic and geographical conditions in which they arose, in particular in the conditions of the desert and semi-desert , its landscape features and the availability of local construction resources. It should not be overlooked that in addition to climatic conditions, the development of architecture was also influenced by the socio-cultural needs of a person, his mental and spiritual development prompted the creation of aesthetic factors in the surrounding space of life.

Over the years, the functionality of cities has undergone many changes, if for centuries the city was built on the similarity of fortresses surrounded by towers, then with the advent of the Renaissance, the need for them disappeared and the city began to grow in breadth absorbing more and more territories surrounding them.

In the modern world, the harmonious development of traditional and landscape architecture has reached a new level, but the system of construction on the banks of rivers and favorable geographical locations has been preserved. With the development of technologies in the field of construction, it has become possible to build any type of structure anywhere in the world, but one thing remains unchanged in any construction, attention is also focused on the climatic and geographical characteristics of the regions in which the construction will be carried out.

Thanks to modern technologies in the field of construction and production of materials, working in various types of climate does not pose any obstacle, although it is given great attention. Because man has always sought to benefit from the environment and adapt it in favor of his comfort. What prompted the creation of Eco-city projects in the conditions of deserts, semi-deserts and steppes, taking into account climatic and natural landscape features.

The most popular idea is to create and implement Eco-cities in the desert, because the climatic conditions of these areas allow you to use a system of solar panels and wind energy, everywhere except for design solutions, there are implemented examples of this idea. [2].

One such example is the Masdar city Eco-city project being developed in Abu Dhabi, United Arab Emirates, whose main idea is to create a city with zero carbon emissions into the atmosphere. The energy function of the city will be supported by solar panels and other renewable energy sources. the area of this city is about 6 square kilometers. It is here that we can mention the adaptation of climatic conditions for human needs, namely the microclimate system, to be more precise, to maintain a comfortable temperature for a person, a 47-meter tower was designed, which is the cooling of the air from 15 to 20 degrees. Also, a good engineering idea is proved by the fact that during the construction of the city, it was slightly raised above the ground to maintain a slightly lower air temperature than outside the city itself.

It should be noted that in the urban planning plan, the height of most buildings in the city does not exceed 6 floors, and the width of streets is from 3 to 4 meters, which is dictated by modern rules for building eco-cities. The idea of implementing such narrow pedestrian streets is due to the fact that this solution allows you to keep cool. Separate streets with two-lane traffic are implemented for cars and two-wheeled vehicles.

In terms of architectural design, most buildings are constructed from natural materials with minimal energy consumption, access to apartments is provided through a shaded atrium space, the internal microclimate of which provides natural cooling.

Naturally, Masdar has a chance to become an exemplary Eco-city, due to its geographical location in this climatic region, it is the creation of comfortable conditions for the future with zero carbon emissions that makes this place attractive in the field of architecture and urban planning [4].

In addition to Masdar city, many countries around the world are developing their own green cities, according to their own regional requirements. These can be bold urban projects that are being implemented or experimental neighborhoods that can be used to transform the urban environment of modern cities.

One such experimental area is the German district of Vauban in Freiburg. Initially, at the end of the twentieth century, there was a French military base that was no longer needed. Over time, an experimental eco-district was built here. The main feature, like many eco-cities, is the lack of personal transport, which is replaced by public transport going to the city center and the predominance of pedestrian zones with bike paths. As a rule, most houses are designed and built from natural materials, namely wood. The Germans used to call such houses Thermos houses, because such houses are heated by heating from the sun during the day and the heat that people and electrical appliances emit. However, these are not the only sources of heat, engineers have thought of a way to heat and provide energy through the earth's interior in addition to solar panels and wind generators. As you know, the main experiments are taking place in the field of energy due to renewable energy sources and heat pumps that use heat from the earth's interior [5].

And there are enough examples around the world to prove that creating a clean future associated with green architecture is possible and necessary. But each time, there are special important nuances in architectural and urban planning activities: climate, geography, and landscape features of the space. If there is a clearly defined action plan for the implementation of the project, why not? Eco-cities, eco-settlements are the key to the development of future urban planning. As an experiment, you can choose the territory of the West Kazakhstan region, part of which is occupied by steppe-type territories. The climate of this region is sharply continental, namely hot summers and frosty winters. Near the Caspian sea, weather conditions are milder, namely around -5 degrees in January [3].

These climatic conditions are the ideal parameters for the design and implementation of projects in a sharply continental climate. This region is rich in natural resources and it is not a fact that a careful study can not fail to detect geothermal energy, which can be used in energy and heat supply of the Eco-city. Also, the choice of this territory is due to the fact that in this region there is a question of combating desertification of territories, which is a global problem. In the XXI century, with a large population growth, along with the development of territories for agriculture and a large technogenic load on the environment, this problem is a threat to any path of development. The causes of the development of desertification in our country can be both natural and anthropogenic factors, it is the activities of the latter factor that are associated with desertification in a number of regions with the development of such activities as agriculture, grazing, mining of land resources, construction and use of various industries of military and civil type. All this leads to desertification, and it can also be added that illegal deforestation, uprooting of shrubs and forest fires are also the cause of desertification. In addition to the anthropogenic factor, natural factors also contribute to the drying of the soil, as a result of which vegetation disappears, and vast territories turn into deserts.

In connection with this were read out the options for dealing with this problem:

- \* Planting trees in the vicinity of arable areas.
- \* Planting of forest belts and woodlands.
- \* Rational land use of territories.
- \* Observing the rest period of the soil, etc. [3].

Using the above-mentioned methods to combat the drainage of territories, the idea of forming an eco-city on such territories will be another solution to the problem in this situation. If the eco project is implemented, problems with employment and housing can be solved, the outflow of

population will stop and the gradual transition from the construction stage to the improvement of urban and suburban areas will stop. The quantitative restriction of personal vehicles, the construction of solar power plants and other renewable energy sources, along with taking into account the environmental requirements for the construction of energy-efficient housing, will thus create a zero-carbon city in the West Kazakhstan region with a forecast for the development of this concept throughout Central and Central Asia.

### *References*

1. History of architecture, urban planning and design. Part I: General history of architecture: Studies. stipend. Tambov: publishing house of Tambov. state tech. University press, 2003. 106 p.
  2. Accounting for natural and climatic conditions of the area in architectural design: educational and methodological guidelines for course calculation and graphic work / ed. V.K. Litskevich, L.I. Konova. Moscow: MARKHI, 2011.-44 p.
  3. *Akbasov A.J., Sainova G.A., Akbasova A.D.* Soil Science. Textbook for Universities. Almaty: "Bastau" Publishing house, 2006. 170 p.
  4. SmartCity of the future magazine. Published on 25.09.2012 in the article "cities of the future that already exist".
  5. The eco-regions are bringing a new way of life. [Electronic resource]. URL: <https://expert.ru/exprealty/2011/01/ekorajonyi-zadayut-novyij-obraz-zhizni/>  
<http://zeleneet.com/ekorajony-energoeffektivnye-doma-chast-1/3869/> (date of access: 03.04.2020).
-

# PRINCIPLES OF ORGANIZATION OF PUBLIC SPACES IN LARGE CITIES

Sergazy D.Y.<sup>1</sup>, Samoilov K.I.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Sergazy Daniyar Yerlanyly – Bachelor of Arts, Undergraduate Student;

<sup>2</sup>Samoilov Konstantin Ivanovich – Doctor of Architecture, Professor,

ARCHITECTURE DEPARTMENT,

KAZAKH NATIONAL RESEARCH TECHNICAL UNIVERSITY NAMED AFTER K.I. SATPAYEV,

ALMATY, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

**Abstract:** *the City is a complex system formation in which continuous changes take place. The image of the city consists of many different elements: location, natural conditions, economic and cultural development, people who lived and live in it – these and many other historical, social and aesthetic factors affect the urban fabric, patterns of relationships, make up the cultural and historical context of the formation of public spaces. This article discusses the General principles of improving public spaces, as well as ten of their quality indicators, formulated on the basis of world experience.*

**Keywords:** *public space, city, quality, image of the city.*

Public space is a social space that is usually open and accessible to people. Public spaces play a historically forming and socially active role in the structure of the city. The task of public spaces is to unite urban areas and society. The quality of public spaces is measured on a pedestrian scale. These are spaces that are easily accessible, easily intersect, and where you can sit, relax, roam, crowded with visitors, buyers, merchants and local residents [1].

Measure is a person, his feelings and social behavior. In an urban context, its main expectations are certain spatial and aesthetic qualities and access to surrounding functions [2]. Studies that directly or indirectly relate to the problem of public spaces describe their qualitative characteristics [3-8]. Based on world experience and the developmental features of modern society, ten qualitative indicators can be distinguished, which are the principles of improvement and evaluation criteria for public spaces of a large city. Accessibility means the degree of free access, penetration and use of public space for everyone, regardless of any physical or mental disorders. On a citywide scale, the principle of accessibility refers to the connectedness of urban areas, the regularity of traffic and the ergonomics of public transport and stopping points.

Multifunctionality refers to the degree of functional diversity and the possibility of choice in public space. Only a diverse, mutually beneficial and complex mixture of places of residence, recreation, trade and other functional urban subsystems can ensure the growth of social capital in the city [4].

Safety refers to the degree of human security in public places. Social control is a defining measure of protection against crime in public places. A city is safer as more people go out and spend time in public places [5].

Legibility refers to the degree of convenience of orientation in a public space. Legible public spaces have a simple network of routes and intersections with simple unambiguous signs and visible unambiguous signs. The key meaning of this term was first mentioned in urban planning by Kevin Lynch (1960). He defined this as “the ease with which parts of the urban landscape are recognized and formed into an orderly picture”, giving the readability of the urban landscape key to creating a complete picture of the city, region or individual space [6].

Sustainability is understood as the degree of creating a favorable environmental situation and meeting needs without harming the environment [7]. In today's vibrant, noisy and aggressive communication environment of the city, a person is tired of aggression and seeks solitude and silence. Given this feature of large cities, the need for places hidden from heavy traffic (pedestrian streets, parks) will increase [8]. The human scale refers to the degree of creating proportionally comfortable conditions for a person, characterized by the ratio of parts and the whole with a person and design goals [9]. The scale of space is characterized by its size, proportions of spatial



boundaries and their detail [10]. Identity is understood as the degree to which spaces reflect a local character and possess such a combination of functions, forms of development, characteristics, colors and materials that form their own identity in the general character of the area. Interactivity refers to the degree of involvement of people in the active life of the city and the processes taking place in public places. Therefore, it is necessary that the processes take place, and participation in them is possible, desirable and encouraged [11].

Adaptability is a measure of conformity determined by openness to development. Flexibility to change, creating a great appeal of the place. In this case, flexibility takes into account two polar states: variability and stability. Adaptability is expressed in how modern needs and trends are reflected in a certain space.

Flexibility is the ability to return to its original state, that is, spatio-temporal changes. This is the scenography of the space during the holidays, changes in its functioning (Sunday fair, blocking car traffic in favor of pedestrians) and other temporary inclusions in space.

Manipulability is the ability to change the spatial environment in its form or use. Equipping public places with elements of diverse use significantly enriches the space [12].

World experience shows that the basis for the successful reconstruction of developed modern cities was the existence of a concept for the development of public spaces and its gradual implementation - the restoration of the lost dignity of the urban landscape (Barcelona), interconnected public spaces (Cordoba), a city for people (Lyon, Moscow), renewal of transport systems (Strasbourg), "pedestrian path" or the development of a pedestrian network (Copenhagen, Freiburg) [13]. In Almaty, public spaces are not developed due to the low population density and the relatively recent urbanization. In addition, the country inherited from the USSR giant squares for military parades, mass festivals and propaganda. Now these spaces are used as a venue for major concerts and events. It is for this reason that the population of the city associates public spaces with huge, empty areas. The development of public spaces of the city, accessible to all segments of the population, is one of the priorities of the Almaty City Development Program and is an indispensable condition for proper urban development. The purpose of urban research is to determine the level of comfort of zones and make proposals for their improvement [14].

Change in public places must occur between conservation and change, reparation and renewal, continuity and mosaic. Based on the research, the following recommendations can be made on the comprehensive improvement of public spaces in a large city. The following aspects are important for the implementation of the policy of developing public spaces on a city scale: 1. Connectivity and convenience of communication spaces of the city for all road users with priority for pedestrians and public transport; 2. Improving the quality and functional diversity of public spaces of regional importance; 3. The formation of the image of the peripheral areas of the city through the stylistic unity of the spatial elements of the regional significance of public spaces; 4. Involvement of local residents in the process of creating and improving public spaces; 5. Increasing the importance of park territories in the system of public spaces of the city; 6. Saving the city for short distances; 7. Regular city-wide events in various public spaces of the city; 8. The general concept of the development of public spaces of the city [15].

## References

1. *Vil'oen A., Bon K. i Hau Dzh.* Nepreryvnye produktivnye gorodskie landshafty.: Oksford: Arhitekturnaya pressa. Elsevier, 2005. Str. 280.
2. *Mets U.* Gorodskoe obshchestvennoe prostranstvo. Rukovodstvo po analizu i uluchsheniyu gorodskih obshchestvennykh prostranstv v Estonii. Orhus: SHkola arhitektury, 2013. Str. 111.
3. *Berton E. i Mitchell L.* Inclusive Urban Design. Ulicy na vsyu zhizn'. Oksford: Arhitekturnaya pressa, Elsevier, 2006. S 176.
4. *Dzhejkobs Dzh.* Smert' i zhizn' velikih amerikanskih gorodov. N'yu-Jork: Sluchajnyj dom, 1961. Str. 460.

5. *Aleksandr S., Isikava S. i Sil'verstejn M.* Obrazec yazyka. Goroda, Zdaniya, Stroitel'stvo. N'yu-Jork: izdatel'stvo Oksfordskogo universiteta, 1977.
  6. *Linch K.* Obraz goroda pod red. A. V. Ikonnikova. Moskva: Strojizdat, 1982. S. 328.
  7. *Ellin N.* Integral'nyj urbanizm. N'yu-Jork: Routledge Taylor & Francis Group. 2006. Str. 193.
  8. Rukovodstvo po dizajnu gorodskih ulic Nacto. Pod red. V. Mylova. Moskva: Al'pina, 2015. Str. 192.
  9. *Shimko V.T.* Arhitekturnoe proektirovanie gorodskoj sredy. Moskva: Arhitektura-S, 2006. S. 384.
  10. *Gehl J.* Goroda dlya lyudej. Izdatel'stvo Islandiya, 2010. Str. 288.
  11. *Kozlova L.V.* Granica kak metod ozhivleniya gorodskogo prostranstva. 2014. Vestnik Irkutskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta. № 6 (89). Str. 117–122.
  12. Moughtin. Gorodskoj dizajn: ulica i ploshchad' 3-j. Oksford: Arhitekturnaya pressa, Elsevier, 2003. Str. 300.
  13. *Stankevich Dzh.* Dizajn kak instrument obshchestvennogo prostranstva. Otchet ob issledovaniyah obshchestvennogo prostranstva za 2011 god, 2011.
-

# ТРАНСФОРМАЦИЯ И ДВИЖЕНИЕ В АРХИТЕКТУРЕ: СВЯЗЬ МЕЖДУ ИСКУССТВОМ, ТЕХНИКОЙ И ТЕХНОЛОГИЯМИ

Толеп А.Е.<sup>1</sup>, Самойлов К.И.<sup>2</sup>, Балыкбаев Б.Т.<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Толеп Алмас Ерболович – бакалавр искусства,  
специальность: архитектура,  
магистрант;

<sup>2</sup>Самойлов Константин Иванович – доктор архитектуры, профессор;

<sup>3</sup>Балыкбаев Байжан Тулеуханович - кандидат технических наук, профессор,  
кафедра архитектуры,

Казахский национальный исследовательский технический университет им. К.И. Сатпаева,  
г. Алматы, Республика Казахстан

**Аннотация:** трансформируемые элементы, предметы и архитектура использовались людьми для самых разных целей с древних времен. Анализ развития трансформируемых систем показывает, как решались ситуации, когда исполнение конструкций с помощью обычных статических структур становилось невозможным и появлялась необходимость разработки новых структур. В данной статье рассмотрены трансформируемые архитектурные объекты и системы, а также то, как происходит взаимосвязь между искусством, инженерией и технологиями в архитектуре, которая приобретает качество реагирования и адаптации на постоянно меняющиеся функциональные требования.

**Ключевые слова:** искусство, архитектура, трансформация, динамика, адаптация, движение.

Трансформируемая архитектура - это подходящая стратегия для зданий и архитектурных сооружений, которые должны быть реконфигурированы либо путем складывания в компактную форму для удобства монтажа и транспортировки, либо путем изменения их формы, чтобы иметь возможность реагировать на изменение функциональных и эстетических требований. Одна из важнейших потребностей архитектуры в меняющемся мире заключается в том, чтобы реагировать на изменяющиеся требования ее пользователей и позволять им осуществлять свои архитектурные идеи в реальности через участие в архитектурном проектировании. Трансформируемость можно рассматривать как важный способ реагирования на требования пользователя здания. Там также существует общая тенденция к проектированию зданий, которая взаимодействует с окружающей средой так, чтобы они могли экономить энергию и уменьшать эксплуатационные расходы. Трансформируемая архитектура может создать инновационное, динамичное пространство, в котором пользователи имеют больше возможностей эффективно использовать изменения в окружающей их среде. Это также открывает путь для следования экологическим потребностям и даже решению неожиданных ситуаций. Например, дизайнеры могут передать исторические данные, социальные и политические послания через трансформацию. В данной работе основные характеристики трансформируемой архитектуры рассматриваются в двух основных направлениях: категории человеческого восприятия и опыта, а также создании интеллектуальных пространств [1].

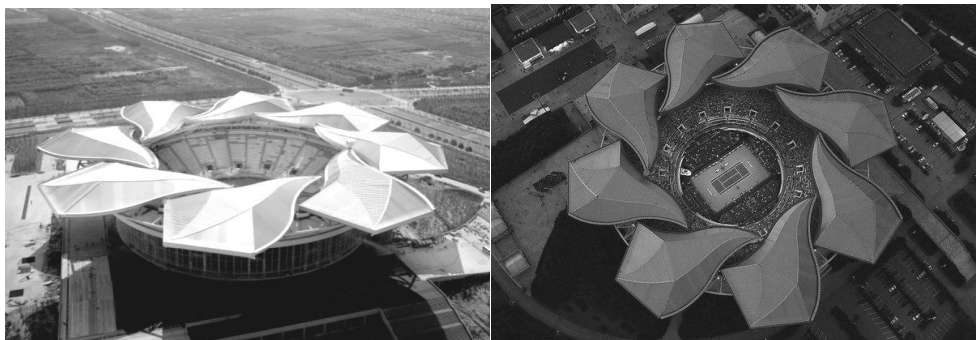
Можно утверждать, что одной из важнейших обязанностей архитектуры в постоянно меняющемся мире является создание окружающей среды, которая предоставляет пользователям возможность расширить свои творческие, социальные, экологические и эстетические взгляды. Это можно сделать, испытывая различные аспекты зданий, которые населяют их окружающую среду. Совершенно очевидно, что архитекторы могут играть важную роль в этом вопросе, проектируя пространства, в которых возможно взаимодействие между окружающей средой и пользователем. Такая архитектура выходит за рамки своей основной задачи: предоставляет убежища для своих пользователей и подтверждает известное утверждение о том, что "архитектура сама по себе не является целью" [2].

Однако возникает вопрос, каким образом архитектура может быть вовлечена в процесс отражения общественно-исторической деятельности и будет использоваться в качестве обучающей среды для своих пользователей. Многие архитекторы уже пытались ответить на этот вопрос, проектируя статику у здания, которая является архитектурно динамичной и имеет трансформируемую среду, позволяющую пользователям менять свою окружающую среду в период их пребывания в здании. Среди этих архитекторов-Даниэль Либерскинд, Ренцо Пиано и Ричард Роджерс с их проектами для Еврейского музея в Берлине и центра Джорджа Помпиду в Берлине. То, что реализуется в работе этих архитекторов, заключается в том, что конфигурация статических архитектурных и конструктивных компонентов позволяет посетителям осознавать, переживать и взаимодействовать с окружающей средой, когда они проходят через помещения здания. В этих случаях архитектура-это неподвижное тело, которое может наполнить чувством проходящего времени, а виртуальная трансформация происходит только тогда, когда посетители перемещаются внутрь здания. Поэтому архитектура может передавать новые смыслы и напоминать пользователям о том, что произошло в прошлом и генерировать новые перспективы, которые иллюстрируют будущее [5].

Обычные статические здания в основном передают заранее определенный смысл и идентичность своим пользователям и проектировщикам - обычно это единственные люди, которые участвуют в процессе проектирования. Таким образом, то, что пользователи чувствуют и достигают, живя в этих зданиях - то и предопределили проектировщики. В этом подходе к архитектуре отсутствует один из аспектов Ле Корбюзье дал определение архитектуры, согласно которому она является "машиной для жизни" (Le Corbusier, 1986). Это определение Ле Корбюзье, по-видимому, более применимо к сегодняшней жизни, в которой всегда все постоянно меняется. Архитектура сегодня должна не только обеспечивать укрытие для своих пользователей, но и также должна обеспечивать интерактивную среду, в которой пользователи могут самостоятельно управлять и перепроектировать их окружение на основе их требований. В то же время архитектура влияет на их воображение и творчество [3].

Идея трансформации может по-новому определить личность человека. Современная архитектура устроена таким образом, что она может более эффективно адаптироваться к требованиям нового пользователя. Проверка трансформируемых зданий и концепций, объясненных ранее, показывает, что новая идентичность может быть достигнута с помощью преобразования. Такого рода архитектурные элементы называют "замороженной трансформацией". Однако в динамической трансформируемой архитектуре, особенно в работе Калатравы и Хобермана, подвижные компоненты могут не только приспособить здание к изменениям окружающей среды, они способны наполнить его новым смыслом и идентичностью. Эта уникальная характеристика конструкций делает ее трансформируемые структуры отличающимися от многих других. Остальная часть этой статьи посвящена оценке основных архитектурных примеров и рассмотрению наиболее важных из них.

Одним из инновационных примеров, применения трансформируемых систем в спортивных комплексах, считается Мерседес-Бенц в Атланте, США. Проект разработала архитектурная группа НОК и 360 Architecture совместно ещё с несколькими другими компаниями. В стадионе применена уникальная конструктивная система трансформации крыши. Раздвижная конструкция крыши происходит от формы соколиного крыла, олицетворяющего символ команды. Конструкция состоит из восьми треугольных панелей, словно обертывающих здание и способных открываться и закрываться, напоминая динамичную систему объектива фотоаппарата. Конструкция крыши будет дополнительно оснащена новейшими HD технологиям, разработанными группой архитекторов НОК. В стадионе применяется трансформация самого поля, а также мест для зрителей. Проектная вместимость стадиона составляет 71000 зрителей с возможностью расширения до 81000. При необходимости снижения количества зрителей, с помощью трансформации вместимость может быть изменена до 32 000. Выдвижные сидения, окружающие поле позволяют любителям приблизиться к футбольному действию [2].



*Рис. 1. Трансформация крыши, напоминающей очертания цветка магнолии. Стадион Чи Джонг, г. Шанхай, Китай, 2005 [4]*

Ещё один пример, архитектурной трансформации на примере спортивного сооружения. Теннисный стадион Чи Джонг, в Шанхае, созданный по проекту японского архитектора Митсуру Сенда в 2005г. стал всемирно известным спортивным объектом за счет раздвижной конструкции крыши, которая в раскрытом состоянии напоминает очертания цветка магнолии – важный национальный символ города. Чтобы полностью раскрыться, крыше стадиона достаточно всего 8 минут. Трибуны вмещают 15000 зрителей [4].

Одной из важнейших потребностей архитектуры в изменяющемся мире является реагирование на изменяющиеся требования ее пользователей. Трансформируемость можно рассматривать как важный способ реагирования на изменяющиеся требования современности. Рассмотрение этого вопроса показывает, что трансформация - это не просто способ расширения пространства здания от центра к центру. Эти здания могут сохранять свою структурную стабильность, в то же время интерактивно реагировать на запросы пользователей. Они также могут создавать динамичные архитектурные пространства, которые предоставляют пользователям возможность расширить свои творческие, социальные, экологические и эстетические знания [5].

### **Список литературы**

1. *Асефи М.* Трансформируемые и кинетические архитектурные сооружения. Издательство VDM Verlag. Германия, 2010.
2. *Федорова О.В.* Архитектурно-пространственная трансформация спортивных сооружений // Академический вестник УралНИИ проект РААСН, 2012. № 2. С. 66-69.
3. *Данилова О.Н., Шеромова И.А., Еремина А.А.* Архитектоника объемных форм: учебное пособие. Владивосток: ВГУЭС, 2005. 100 с.
4. Стадион Чи Джонг, Китай. Из серии: «Стадионы впечатляющие своим дизайном». [Электронный ресурс]. Режим доступа: [orangesmile.com/extreme/ru/magnificent-stadiums/qizhong-stadium.htm/](http://orangesmile.com/extreme/ru/magnificent-stadiums/qizhong-stadium.htm/) (дата обращения: 29.11.2016).
5. *Пименова Е.В.* Особенности формирования общественных пространств в структуре зданий образовательных организаций // Инженерный вестник Дона, 2016. № 3. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [ivdon.ru/ru/magazine/archive/n3y2016/3739/](http://ivdon.ru/ru/magazine/archive/n3y2016/3739/) (дата обращения: 07.04.2020).

# THEORETICAL MODEL OF A BARRIER-FREE URBAN ENVIRONMENT FRAMEWORK FOR LOW-MOBILITY POPULATION GROUPS AT ALL URBAN PLANNING LEVELS

Kustaubayeva M.M.<sup>1</sup>, Samoilov K.I.<sup>2</sup>, Balykbaev B.T.<sup>3</sup>

<sup>1</sup>Kustaubayeva Manar Mukhtarovna – Bachelor of Arts (Architecture), post graduate Student;

<sup>2</sup>Samoilov Konstantin Ivanovich – Doctor of Sciences (Architecture);

<sup>3</sup>Balykbaev Bayzhan Tuleukhanovich – Candidate of Sciences (Architecture), Associate Professor,

ARCHITECTURE DEPARTMENT,

KAZAKH NATIONAL RESEARCH TECHNICAL UNIVERSITY NAMED AFTER K.I. SATPAYEV,

ALMATY, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

**Abstract:** *the research is devoted to the formation and transformation of the concepts of "barrier-free architectural environment". These concepts reveal a theme that is aimed at creating an accessible architectural environment for all citizens, including people with limited physical movement.*

**Keywords:** *barrier-free environment, accessible environment, people with disabilities, urban environment, residential environment.*

The existing habitat in the modern Kazakh cities are focused on healthy people and do not take into account constraints encountered in persons with physical and sensory abnormalities in those who cannot descend the stairs, to overcome the turnstile, open the forehead in the upper part of the window to see the lights, hear the message of the dispatcher at the bus station etc. It is the result of traditional attitude to the weak in our culture, and consistent application of design rules that operate in the USSR for decades and which was inherited by Kazakhstan. The inhumane nature of this environment towards disabled people has become relatively recent. In order for these people not to feel at every step of their lives, in order to live as full a life as possible in modern technology-rich cities, the environment must be adapted to their limited (compared to almost healthy) capabilities, as adapted, for example, to the capabilities of most stairs in mass-construction residential buildings, limiting their steepness and providing fences with convenient handrails. But in addition to buildings and structures, it is necessary to adapt the entire urban environment for all population groups.

On the basis of the routing study was to identify significant gaps in the existing model of urban planning system of services for persons with disabilities and related infrastructure. It is necessary to define a single standard for this system that takes into account all the spatial components of the barrier-free environment, from the regional level to the means of information and communication technologies. The development of the system should be from General to specific and from specific to General subject in detail all spatial elements of the system, from the point of view of their accessibility for all categories of citizens. It is important to note that for representatives of the "world" and "city" mobility categories, not only the elements of the system in the immediate vicinity of their place of residence are important, but also spatial communications that communicate with the outside world and allow them to remain active, despite their physical disabilities.

Individual mobility at the regional level should not be limited by any external physical and moral barriers. These points should be taken into account when designing important nodes of regional, national and global importance, such as transport terminals, airports, railway and bus stations. Creating an environment accessible to people with disabilities requires a comprehensive approach to all areas of operation of transport hubs. These include the organization of convenient access to an element of the transport system (ETS), equipping the internal premises of the ETS with devices and devices that facilitate the movement of people with disabilities, and equipping available related information and communication tools [3]. The organization of a barrier-free environment for the elements of the transport system means ensuring unhindered access without

spending physical and psychological energy. The regional route, which is provided with auxiliary means at all stages, should start in the city territory.

The intersystem stage is the connection of the barrier-free transport and pedestrian structure of the city and the functional basis of the ETS. This relationship should be viewed from the point of view of persons with disabilities. The means of ensuring this accessibility can be route transport, footprints, and means of communication between the information and service systems of the ETS. At this stage, barrier-free access to the transport center is organized directly from the place of residence.

At the integration stage, it is possible to enter the functional space of the ETS. This stage is characterized by information saturation. With a clear functional zoning, places adapted to the needs of people with disabilities should be allocated - special Parking for personal transport, a stop for route transport adapted to the needs of people with disabilities. The entrance to the main space can be either centralized or distributed. In the first case, an example is private zones (for example, Frankfurt am main airport). In another case, when logins to the system are separated for different arrival options-by private transport, by taxi, using route transport (for example, a terminal in Yokohama). In these conditions, it is possible to organize a separate communication node-input for people with disabilities, which is maximally equipped and adapted to their needs.

It is advisable at this stage to place public blocks with a related function-retail, hotel, catering, travel companies. The functional and planning structure of these facilities should be developed based on accessibility requirements for people with disabilities. According to the volume planning decision, these blocks can be located either as part of the EC complex or separately. At this stage, it is necessary to separate pedestrian and traffic flows for barrier-free movement of people with disabilities towards the main block. Traffic management, so it is advisable to divide it into two or more levels using tunnels and overpasses equipped with the requirements of a barrier-free environment.

The third stage is the "distribution" in the theoretical model of barrier-free space at the regional level. Spatially, this stage is limited by the boundaries of the main building (station). To create the most convenient environment for low-speed passengers at this stage, the following points play the greatest role:

- functional zoning of the building and the definition of a clear spatial localization of places of residence and service for disabled people, so that they do not feel like a hindrance without separating from the General flow (overcoming moral barriers). It is necessary to bring operating systems and devices closer to the main routes of other passengers in order to reduce the length of the path. In waiting areas, there should be specially equipped places for people with disabilities. There should also be separate spaces for disabled people waiting for their flights. Of particular importance is the consistent location of the main operating premises - offices, offices, storage rooms, etc. the Spatial arrangement of these elements should be considered from the position of minimum distance and planning organization from the point of view of sufficient width of passage for the man with the auxiliary device for movement of the equipment associated information, very important for the proper organization of human presence in the system transportation center. The information system should be multi-level, providing all options for submitting data to passengers of all mobility categories. These are such levels as: information service service, a unified system of signs and pointers, the level of tactile information, the level of sound and light notification. An important role in orienting an elderly person is played by his interaction with the General flow of passengers [6].

Information service service-information desks and desks should be located in various functional blocks of the ETS, allowing the elderly person to receive information not only about their stay in the transport center, but also outside it. It is important that the architectural and planning organization of these services takes into account the possible service of people in wheelchairs. This should affect the size of the platforms in front of the information desks, and the design of the equipment itself.

The system of signs and signs must be uniform for the entire complex and comply with the state standard. The sign system is designed to give a clear idea of the location of the functional zones of the ETS, while taking into account the peculiarities of color and shape perception, it should not contain low-contrast images and glaring surfaces.

Sound and light notification is an essential attribute of any station, however, proper placement of equipment and its quality work can make passengers ' stay on the road more comfortable and independent. This type of information is important for people with hearing and vision defects.

At the level of tactile information, a special system for informing people with visual defects, surfaces used in the interior decoration of the transport center and paving the surrounding areas play an important role. It is mandatory to use information strips that notify a blind person using a walking stick about approaching an obstacle - supports of structures, various stands and stands located above the floor level.

In order to maximize the activity and working capacity of older people, measures should be taken at the regional level to ensure comfortable conditions during movement. According to the results of the study, it became clear that 60% of able-bodied respondents were forced to stop working activities related to moving and business trips, because of the conditions of travel and transit residence that do not correspond to their health status. The same is the case with the departure of people of post-retirement age on vacation. At all stages of interregional crossings, at the levels of hotels, boarding houses and campsites, and their associated catering and trade enterprises, conditions have been created for disabled tourism.

A significant number of hotel rooms, mainly on the ground floor, must be equipped in accordance with the requirements of housing for the disabled.

The presence at all stages of the organization of barrier-free ETS of associated medical care and social protection can serve as an additional guarantee of expanding the boundaries of mobility of disabled people.

Equipment and functional zoning of restaurants and bars in transport centers and hotels are also considered based on accessibility requirements for disabled people. The overall characteristics of the equipment and process passages are important.

The main point in the design process of barrier-free ETS is the actual transport, equipped with all possible devices and devices, in order to make the movement of disabled people comfortable and safe. The most problematic stage is landing-disembarking in vehicles of all types-road, rail, water or aviation. The process of continuous barrier-free movement of people with disabilities is important here. In this case, it is possible to use a number of architectural and planning, as well as engineering techniques.

Architectural and planning techniques assume the placement of landing sites relative to the main complex of the passenger terminal. For example, the location of platforms on the island type, at the same level with the station, leads to an increase in the path of movement to the landing, accompanied by barriers of rail tracks. Therefore, it is more appropriate to use multi-level solutions for placing landing paths. In this case, the example of a railway station in Samara is illustrative, where the main station complex and waiting room are located directly above the railway tracks. the tracks and access to the platforms are provided by specially equipped elevators. The width of the platform is also planned based on the conditions of sufficient space for healthy passengers and people in wheelchairs.

Solving the problem of organizing the ascent and descent of low-mobility passengers, not only the disabled, but also passengers with children in strollers, passengers with cargo on trolleys, etc. becomes the main task in the design of new and adaptation of existing stations. To deliver mail and Luggage to trains in heavy traffic that prevents the construction of crossings at the end of the platforms, baggage tunnels with squeeze clutches can be provided. These same release devices can be used for lifting disabled people, of course, with the appropriate equipment.

At the city level, especially in the context of existing development, creating a comprehensive system of interrelated elements of a barrier-free environment is very difficult.



In terms of existing buildings, complex urban setting, the primary reconstruction of the environment should be based on the availability of urban infrastructure and public spaces, most frequently used for the elderly.

According to the author, it is not advisable to allocate special residential complexes with apartments for the disabled, designed specifically for subsequent relocation, in the urban fabric. The entire housing stock that is being built in modern cities must be developed based on the architectural and spatial requirements of housing for low - mobility segments of the population. Reconstruction of the environment should start from two starting points - "aging" residential areas and multifunctional nodes of urban infrastructure.[7]

The development of a barrier-free environment from "aging" residential areas implies the spread of architectural and urban planning elements of the environment that ensure the accessibility of the environment to all categories of citizens in terms of mobility, from private to General. "Aging" residential areas are those residential areas whose population, as a result of changes in the political situation, industrial restructuring, and environmental degradation, has undergone gradual demographic aging, an outflow of young people, or a significant reduction in natural population growth. At present, entire cities of the country - former industrial centers (Temirtau, Tekeli) - are subject to "demographic dying". The stage of reconstruction from residential areas is multi-level and depends on the need for this period of time, in urban development against the background of demographic changes. Multilevelness consists in the cyclical aging of architectural and spatial units of the city - a residential building, a residential group, a district, etc.

The set of measures includes:

1) Reconstruction and redevelopment, as well as the construction of new residential buildings, taking into account the requirements for housing for people with disabilities, but corresponding to the generally accepted standards of life for healthy people. Reconstruction of residential buildings for the needs of disabled people involves a number of measures to make them accessible. These measures apply to the following functional areas: entrances to residential buildings-the parameters of the entrance itself, the rise to the floor level of the first floor using ramps or without lifting;

- in apartments; living rooms with an area of at least 20 square meters [8] per person;

- kitchens-with an area of at least 12 square meters based on the living conditions of the disabled person in a wheelchair. The architectural and planning solution must take into account the ergonomics of the body;

- sanitary units-requirements for the dimensions of agricultural facilities and their equipment [9] are based on the placement of special devices and dimensions of passages;

- recreational facilities (indoor recreation) - terraces, verandas, balconies, loggias. These functional areas are planned taking into account the ergonomic features of the body, should be well-maintained, available for permanent use. Residential apartments should not contain differences in floor level, thresholds (including loggias).

All these requirements are very relevant for disabled people who are equated to the mobility category "city", "land" and especially "home".

2) Reconstruction and improvement of the residential group.

As a result of this architectural and planning measure, it is assumed that an atmosphere of neighborly relations can arise that promotes greater integration of a person with disabilities into the environment. Should provide accessibility to the main entrances to the residential group on the dimensions, slopes and equipment, Parking of private vehicles for residents considered the living group with the places specially equipped for disabled guests. It is advisable to place Parking in underground levels with exits directly to the stair and Elevator nodes of the house. Also, temporary Parking spaces should be located in the immediate vicinity of the residential group, namely at a distance of 30 m. In the courtyard of a residential group, internal passages should be landscaped in such a way that they do not intersect with transport routes and should have a solid, non-slip coating. It is more logical to place pedestrian paths on the same level as lawns and landscaping. It is necessary to provide recreation areas equipped with pergolas and canopies from the sun, with landscaping and flower beds.

Distribution of architectural and urban planning elements from multi-functional urban planning nodes. Multi-functional urban planning nodes are understood as concentrations of urban infrastructure objects with different functional orientation - cultural objects, trade, business functions, scientific centers, recreational and sports zones, objects of worship, objects of social and medical services.

For the development of events in the design from the above-mentioned starting point, it is also advisable to conduct a social and urban planning study in order to develop a subsequent urban planning forecast and identify objects that are most often used by the elderly. This study should be carried out on a case-by-case basis for the area under consideration, identifying the main pedestrian and transport routes. Step-by-step organization of the barrier-free environment, originating from multi-functional nodes, also occurs at several levels: - communication and recreational;

- interior devices and equipment;

According to these requirements, the approach to the design and reconstruction of public buildings and their main functional parts is considered: entrance nodes, traffic zones - vertical and horizontal communications, as well as zones and places of direct service. These requirements apply to all of the above types of public buildings.

At the level of communication and recreational architectural and urban planning spaces, the project and pre - project analysis of routes identified as a result of the study is carried out.

Pre-project analysis includes identification of problem situations on the routes under review:

- areas with difficult terrain and level differences;
- areas with dimensional characteristics that do not meet the requirements of a barrier-free environment;

- at the intersection of pedestrian and traffic flows;

- areas that are not accompanied by associated recreation and recreation areas.

Based on the requirement that the maximum length of the pedestrian path is the rest. These requirements are regulated differently within the urban environment and recreational urban spaces.

Communication spaces and recreational areas are essential for the development of barrier-free environments in multi-functional hubs and community centers.

In many problematic situations, on the proposed barrier-free routes, the only acceptable solution is to use engineering devices and equipment. In areas with difficult terrain, there are elevators, traverses and transporters for the disabled. In areas where pedestrian and traffic flows intersect, special devices are provided for crossing the street. All difficult moments on the barrier-free route should be accompanied by handrails for additional security. Elements of the accompanying automated service can also be used on the proposed barrier-free routes. Among them are means of communication (telephone sets), vending machines, and electronic data transmission systems.

Lighting is also an important element in creating an environment for engineering equipment for barrier-free routes. The urban barrier-free environment must be provided with artificial lighting systems in the required quantity. At the key points of the route, such as the intersection with the traffic flow, changes in levels, directions, etc., it is necessary to accompany the lighting equipment. (This should be taken into account especially in places visited by people with disabilities who have problems with visual function).

Requirements for elements of the urban environment are divided into four main groups:

- accessibility, i.e. the ability to freely achieve the goal of movement with the timely use of recreational facilities and related services.

- safety - the ability to achieve the goal of movement without the risk of injury or damage to property.

- information content that allows for timely receipt, awareness of information and appropriate response to it.[10]

- comfort, i.e. meeting all the needs and requirements available to a young and healthy person with minimal physical and moral expenses.

The existing systems of social services for disabled people in most major cities of Kazakhstan do not provide for the presence of territorial centers of social and medical rehabilitation, accessible to disabled people in the categories of mobility "home" and "district", universal purpose.

Such centers should have a set of universal and specialized services that meet the needs of people with disabilities in counseling, social services, medical procedures, as well as in communication, leisure activities, and the possibility of obtaining additional income. Such institutions should have so-called "nurseries" for people with disabilities who need constant care, or whose relatives or guardians temporarily need help.

In modern conditions, territorial centers should be taken into account at the initial stage of development of General plans for districts and microdistricts, when calculating and placing public service facilities. Therefore, in the theoretical model, the main task is to create a fundamental theoretical model of optimal frame network spaces for people with disabilities, and the spatial organization of these territorial centers of social and medical rehabilitation, organically included in the General framework of the barrier-free urban space.

For the city, it is advisable to distinguish the main types of social and medical rehabilitation centers (CSMR) by their spatial affiliation:

- citywide;
- district;
- included in the residential group.

The latter should have the character of a leisure facility for people with disabilities, as well as serve as a spatial base for social workers who serve the disabled at home. District CMRS should include the full range of functions of non-stationary social service institutions.

A city-wide center for social and medical rehabilitation must have both a set of functions of a stationary institution and non-stationary units.

As in previous cases, a detailed social and urban planning study should precede the project of calculating and placing the CMRS system, which would give an idea of the features of the demographic and physiological structure of the population of the spatial unit under consideration. Based on the identified conditions and the architectural and urban planning forecast developed on their basis, you can create a project task that includes the following items:

Multifunctionality of the CMRS system-expanding functions beyond medical and social services  
Integration into the urban environment - the organization and inclusion of the CMRS in the development in such a way that the best accessibility of this object is organized for residents with disabilities in the surrounding areas, and if necessary for residents of the entire city.

Compositional and spatial methods of organization are formed depending on the degree of inclusion in the development of a residential area. CSMS can be integrated and, dispersed, centralized.

Integrated CSMS-structures included in residential development, containing the function of a day-stay Department, which has a club character.

Dispersed CSMS - a differentiated structure consisting of spatially-organizational modules (POMS) separated spatially, functionally, but United by belonging to a specific served territory.

Centralized CMRS - an independent structural unit included in the planning system of the district, existing as an independent functional block, and possibly coordinating the work of integrated and dispersed centers.

The CSMS should interact and assist in the rehabilitation of people with disabilities at all levels - city, district, and home.

All members of the city community, regardless of their age and physical condition, should be able to participate in the life of the city and be aware of all the events taking place in it. You can conditionally classify media for low-mobility groups by the highest relevance for a particular category of mobility.

For people with disabilities limited by the space of the house or plot as a result of physical disabilities, it is important to communicate with the outside world by using stationary means, and this connection should not be one-sided (the world is a person with disabilities). There are many examples when a person, being bedridden, had a great influence on the development of science or

art (Lomonosov, Ostrovsky). The connection must be mutual, a person, regardless of their limitations, can influence the external situation (a person with disabilities-the world).

For people integrated into the "district" and "city" environment, the media and communications must have very specific parameters. This is a unified system of toponymic symbols and the nature of the earth's informative surfaces, available means of automated passing service and communication, the actual information planes and small forms. All this should be accessible and convenient for people with any physical limitations.

### *References*

1. Construction standards of the Republic of Kazakhstan SN RK 3.06-01-2011. Accessibility of buildings and structures for low-mobility groups / Accessibility of buildings and structures for physically handicapped and person. [Electronic Resource]. URL:[https://online.zakon.kz/Document/?doc\\_id=37761798#pos=1;-65/](https://online.zakon.kz/Document/?doc_id=37761798#pos=1;-65/) (date of access: 16.04.2020).
2. *Azarenkova Z.V.* Barrier-free environment for disabled people in the city. A Review [Text] / Z.V. Azarenkova. M.: sue cppc, 2001. 38. P.: Il.
3. SP 59.13330.2016 Set of rules / accessibility of buildings and structures for people with limited mobility / Accessibility of buildings and structures for persons with reduced mobility. [Electronic Resource]. URL:<http://docs.cntd.ru/document/456033921/> (date of access: 16.04.2020).
4. *Kogan L.B.* Social life of the city and the formation of planning structural units: autoref. Diss.... Cand.arch; MARHI. Moscow, 1968.
5. SP 35-101-2001 Residential environment with planning elements, accessible to disabled people. Moscow, 2001.
6. *Murzagalieva E.T., Abdrasilova G.S.* On the issue of adaptation architectural and spatial environment for people with disabilities features) // Scientific journal – Bulletin of architecture and civil engineering. Almaty, 2013. № 4 (48). Pp. 45-45.
7. *Khachatryants K.K.* The Problem of creating an urban environment accessible to persons with disabilities // urban planning and architecture: current issues: Sat. nauch. tr./ BNTU, AF. Mn.:Technology. Belarus, 2002. Pp. 182-185.
8. *Runge V.F., Manasevich Y.P.* Ergonomics in environmental design. Moscow: Architecture-S, 2007.
9. *Gelfond A.L.* Designing movie theater and club buildings to meet the needs of people with disabilities and people with limited mobility [Text]: Guidelines for course and diploma design / A.L. Gelfond; Nizhegorod. state Architekt.-builds. UN-t - N. Novgorod: publishing house of the University, 2003. 24 P.: Il.
10. Environmental design guide for people with physical limitations. Vol. 1-2-3 [Text]: M., 2000.

# THE CREATION OF A STYLISTIC IMAGE OF THE CREMATORIUM BUILDING

Dyussenova D.G.<sup>1</sup>, Samoilov K.I.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Dyussenova Dana Galymzhanovna - Bachelor of Arts, Postgraduate Student;

<sup>2</sup>Samoilov Konstantin Ivanovich - Doctor of Architecture, Professor,

ARCHITECTURE DEPARTMENT,

KAZAKH NATIONAL RESEARCH TECHNICAL UNIVERSITY NAMED AFTER K.I. SATPAYEV,

ALMATY, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

**Abstract:** *the article describes the formation of the image of the building of the crematorium as an object combining not only the functions of infrastructure, but also buildings of worship. Existing examples of crematorium buildings, their stylistic and semantic justification are given.*

**Keywords:** *metropolitan city, crematorium building, columbarium, stylistic decision.*

The development of urban agglomerations by the beginning of the twentieth century leads to a large deficit of useful territories, which are increasingly being built up with industrial or administrative buildings. At the end of the 19th and beginning of the 20th centuries, the appearance of a new city in its structure was formed, which became the focus of industrial, administrative and cultural industries. The above description is mainly characteristic of metropolitan cities, either being administrative centers or located on logistical-friendly sites.

By the end of the 19th century, the number of the population of cities, represented mainly by working suburbs, was sharply increasing. Also, over the next decades, population density in large cities, which are of priority importance for the majority of immigrant arrivals, is gradually increasing. Old cities in different parts of the world turned out to be unprepared for such a large number of people, there was no free land for construction, and in such a situation, with the increasing agglomeration of the city, they urgently needed a solution to solve the mortality problem. The problem of natural growth and natural population decline is obvious on the scale of the city, the number of inhabitants of which is more than one million people and in the event of difficult situations.

The decision to return the ancient cremation method was relevant. This circumstance was due to factors: environmental, sanitary and epidemiological, and at the same time responded to the challenges of the time regarding the rational search and implementation of new methods and the perception of cost-effective technologies or methods.

Unlike Europe, where the cremation tradition was interrupted at the beginning of the Middle Ages, crematoria successfully operate in Southeast Asia. The first modern crematoriums began to appear mainly in various countries of Europe and later in the countries of North and South America.

But in order to create the necessary conditions, it was necessary to invent the appropriate equipment, and it was invented: on October 9, 1874, in the regenerative furnace designed by the German engineer F. Siemens, the first cremation was performed in a stream of hot air. As is known from historical data, the first crematorium in Europe was built in 1876 in Milan [1].

In the USSR, the first cremation was carried out in 1920 in the building of baths, house No. 95-97 along the 14th line of Vasilevsky Island in Petrograd. But he was destined to work shortly and in 1921 he closed due to a shortage of combustible material. In 1927 and onwards, crematoriums in Moscow were sequentially opened, the first on the territory of the Donskoy Monastery, in the former church of St. Seraphim of Sarov, and further at the large city cemeteries - Mitinsky, Khovansky and the largest - at the Nikolo-Arkhangelsky cemetery. Crematoriums were erected in the cities of St. Petersburg, Yekaterinburg, Rostov-on-Don, Vladivostok, Novosibirsk [1].

The experience of building a crematorium building shows the need to take into account all the important aspects that correspond to the direct functional purpose of the crematorium. Actually, the crematorium building is characterized by the presence of such rooms as: technical rooms, a room or a shaft for a cremation furnace, a farewell hall and, possibly, a room from which you can observe the combustion process. A religious premises may be located in the crematorium

premises, if it does not contradict the religious convictions of the state in whose territory the given religious denomination is the majority. So, in the design of a number of crematoria in the Russian Federation, motives of ancient Russian temple architecture were used that correspond logically and functionally to the place, and emotionally softening the crematorium building.

Of course, the emotional perception of the building of the crematorium, the logical connection is a reference to the specific perception of the building or complex of the crematorium. Therefore, it is important to visually “smooth out” this facet, make it less noticeable, and change the perception of the object to a more positive one, or at least perceived more calmly. In this case, only architecture can serve as an expressive tool that creates a more or less favorable picture of the perception of the crematorium building as an ordinary structure, necessary for the normal functioning of life, and fits into the surrounding urban landscape.

For Kazakhstan, the crematorium phenomenon is a complex issue, since both religion and society as a whole are not yet ready to fully accept the role of the crematorium as an ordinary, necessary and even useful institution for society, and solving this issue is a matter of time. From the point of view of ecology and sanitary and hygienic standards, this step would be completely justified, but it is also important that society accepts this initiative approvingly, since its future depends on it.

As an example, consider several objects. A number of existing crematorium buildings were solved in a somewhat unusual way, and one of the obvious examples is the crematorium building in Kiev at the Baykovoye cemetery - it was solved in the form of 2 parts resembling sea shells (Fig. 5), the architects boldly used the most unusual forms and as a result very unusual object of architecture in a modernist form. Unfortunately, not the entire project was implemented according to the plan originally conceived [2].

For the crematorium building, it is necessary to solve two significant problems: 1 - horizontal location of the building, 2-vertical dominant - the pipe of the building. Sometimes for them there are unusual solutions designed to display and smooth its “horizontal” direction.

Here is a description of the Kiev crematorium complex: the project of creating a memory park, the complex of which would include a crematorium, farewell halls, halls for requiem, civil and military honors, began to be developed in the late 1960s. The fore-project of the architect A. Miletsky involved the construction of a simple rectangular-shaped building on the terraced slope of the Baikovoye cemetery[4]. Already in 1968, with the participation of A. Rybachuk and V. Melnichenko, the project acquired a modern look - two rounded farewell halls on the podium, under which the crematorium itself is hidden. Miletsky also developed the design of the Memory Park with a pond, a wall with a relief "Earth Caryatids" and the Fire of Memory, which was later abandoned. “The“ forced inspection ”method was used, the wall reinforced the feeling of tragedy. The descent along it led down to the level of mass graves, to the land of tragedy and ashes. A chalice with an inextinguishable Fire of Memory is raised above the retaining wall” [2].

Many crematoriums must have columbaria, sometimes represented by separate halls with pronounced attributive content, appealing to the commemoration of the departed, and leading the visitor into the world of experiences and memories of the past.

The facade of the crematorium building in Novosibirsk was unusually festively decorated, with a reference to classical-style forms (Fig. 6), interspersed with elements of modern architecture, but overall making up a holiday picture, where a reference to the sad is minimized. The central building is covered by a massive dome crowned with a statue, which in general does not really fit with the value of the object. The crematorium building at the Khovansky cemetery in Moscow was unusually solved (Fig. 3-4), where the main massif of the building is a parallelepiped, a perspective portal is cut into the plane of it and planes for window openings are selected in some places, in general, the building makes a sensation heavy object, somewhat overwhelming visitor.

The most harmonious example is the Zorgvlied crematorium building in Amsterdam, made in simple and concise forms (Fig. 1-2). It, like the crematorium building in Kiev, is a justifiable solution for functional buildings of a similar direction. The authors of the project, the Dutch Studio Group A, say that the traditional model of the “house for cremation” has exhausted itself and offer a new approach to the ritual of farewell. The crematorium is a white building resembling an

inverted funnel in shape. The base of the building is made of dark stone, the upper part is made of semi-transparent materials. In fact, this is not even a building, but a freestanding cremation unit. An automatic door is nothing more than a loading device into a cremation furnace, and the narrow part of the “funnel” that extends upward is the furnace tube. There are no farewell halls familiar to European crematoria in the building. Relatives are outside at the time of loading the coffin into the furnace, accompany the deceased until the beginning of cremation. The road to the crematorium passes through the Zorgvlied cemetery, located along the Amstel River - a path through the shady alleys and complete silence around create the peace and tranquility necessary for a sad ceremony. The farewell ceremony can take place in the mourning hall of the Zorgvlied cemetery, or in another place at the request of relatives. After the ceremony, participants in the funeral accompany the remains of their dear deceased person with a procession through the cemetery to the crematorium. The next of kin makes a decision - to leave the coffin after the ceremony in the mourning hall, or escort it to the cremation furnace. The loading opening of the stoves goes outside, therefore, unlike the usual crematorium, all guests can be present at the moment when the coffin is loaded into the stove. This allows different cultures to say goodbye in their own way, using rituals that they consider the most suitable [3].

Therefore, the imaginative solution of the crematorium building is important as well as the interior design, being an integral part of the visual and verbal perception of the building. Based on the considered examples, it can be concluded that simple and concise forms are more acceptable for the crematorium building, rather than a riot of colors and colors. The stylization of the crematorium is gradually reduced to a minimum of expressive means - and perhaps this makes sense for the imaginative solution of the crematorium building in the future.



*Fig. 1. Building of the crematorium in Amsterdam [<https://funeralportal.ru/library/1079/163215.html>]*



*Fig. 2. Interior of the building of the crematorium in Amsterdam [<https://funeralportal.ru/library/1079/163215.html>]*



Fig. 3, 4. Crematorium building at the Khovansky cemetery in Moscow



Fig. 5. Crematorium building in Kiev [<https://www.ritual24.kiev.ua/poleznaya-informatsiya/90-krematorij-v-kieve.html>]



Fig. 6. Crematorium building in Novosibirsk [<https://bigpicture.ru/?p=228825>]

### References

1. Samokatov V. Horrors of the crematorium: truth and fiction. [Electronic resource]. URL: <https://utro.ru/articles/2004/12/24/390023.shtml/> (date of access: 20.04.2020).
2. Rybachuk A, Melnichenko V. Ada. Mysterious and frantic. K.: ADEF-Ukraine, 2011.
3. Zorgvlied crematorium in Amsterdam - a new miracle of architecture. [Electronic resource]. URL: <https://funeralportal.ru/library/1079/163215.html/> (date of access: 20.04.2020).
4. Erofalov-Pilipchak B.L. Architecture of Soviet Kiev, A + C Publishing House. Kiev, 2010. [Electronic Resource]. URL: <http://books.totalarch.com/n/3595/> (date of access: 20.04.2020).
5. Voinkov D.V., Samoilov K.I. The study of the funeral rites of the Kazakhs in the works of scientists of the XV-first half of the XX century // Bulletin of the Kazakh Head architectural and construction Academy. Science Magazine, 2012. № 1 (43), October-December. S. 15-19. [Electronic resource]. URL: <http://rmebrk.kz/journals/1531/21115.pdf#page=13/> (date of access: 20.04.2020).
6. Voinkov D.V., Samoilov K.I. Prospects for the formation of a crematorium complex in the city of Almaty // Student and Science: A Look into the Future // Proceedings of the XII Annual Republican Scientific Student Conference. Part I. Almaty, 2012. P. 90-94.
7. Voinkov D.V., Samoilov K.I. Problems of environmental pollution in the city of Almaty in connection with the town-planning aspects of citywide cemeteries // Student and Science: A Look into the Future // Proceedings of the XII Annual Republican Scientific Student Conference. Part I. Almaty, 2012. S. 298-304.



# CREATOR IN KAZAKHSTAN-MYTH, OR REALITY?

Dyussenova D.G.<sup>1</sup>, Samoilov K.I.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Dyussenova Dana Galymzhanovna - Bachelor of Arts, Postgraduate Student;

<sup>2</sup>Samoilov Konstantin Ivanovich - Doctor of Architecture, Professor,

ARCHITECTURE DEPARTMENT,

KAZAKH NATIONAL RESEARCH TECHNICAL UNIVERSITY NAMED AFTER K.I. SATPAYEV,

ALMATY, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

**Abstract:** *the article describes the formation of an opinion regarding the construction of a crematorium in Almaty, provides historical facts about the construction of religious buildings in Kazakhstan.*

**Keywords:** *emotional perception, laws of religion, specifics of construction, cultural foundations, historical heritage.*

On the territory of modern Kazakhstan, the presence of a crematorium would certainly be a necessity, but much depends on the perception of the emotional, visual and spiritual population of the country of this innovation. The history of the crematorium is not new, but for Kazakhstan, as one of the largest states in Central Asia, the state, the majority of whose population professes Islam, this innovation is at least unacceptable, since it violates many laws of religion, and perception is a mockery of the body of the deceased [1].

Nevertheless, talk of building a crematorium building in at least one of the major cities of Kazakhstan has been ongoing for a long time.

It has been statistically proven that the crematorium as an epidemiological and simply financially profitable object will pay off, and the costs spent on its construction will pay off, but these are just plans. With the use of new technologies for burning bodies, such a crematorium would be necessary, but the protests of the population and figures of culture and religion are partly right in the emotional sense of perceiving such a building or object within the city.

Over time, perhaps this problem will be partially solved, but at the present moment, bodies are taken to neighboring states, in particular to Russia, for example, to the Novosibirsk crematorium for cremation.

But in this article we will consider an example of designing a crematorium in Kazakhstan, and specifically in Almaty (Fig. 1).

In the southern capital of the Republic of Kazakhstan there are several large cemeteries: Tashkent, Burundai, its area is about three hundred hectares. According to officials, at the moment, there is nowhere to bury here. Experts in the field of funeral services offer to build - a crematorium. A suitable place has already been found for him, on the outskirts of the metropolis, Channel 7 reports. "The crematorium, first of all, will solve the problem of saving land for people. To be not so blasphemous. Secondly, we have a painful problem that there is no disposal of animal corpses, we have animals scattered everywhere, and even to the point that they are already taken out to landfills. But these are sources of infection, this is an infection, "says Marat Ismailov, deputy director of the State Public Institution "Special Combine of Funeral Services ". They plan to take a wasteland to a special facility, not far from the city thermal power station and the western cemetery. The nearest housing estate is located a few kilometers from here. According to preliminary estimates by the authors of the project, the construction of the first crematorium in Kazakhstan will require 600 million tenge. Each month up to 30 unidentified bodies are buried in the city, representatives of the special ritual services complex say. According to them, now in the metropolis there is an acute problem of lack of land for burial. Half of the existing city cemeteries are already crowded. "At present, in the city, officially in our special factory, there are 41 cemeteries under the jurisdiction. Of these, 27 cemeteries are already closed. The remaining cemeteries are made for burial, where there is still land. There was one single common cemetery, this is the western cemetery in the district of TPP-2, the largest cemetery, which occupies 293 hectares, is currently completely crowded, "said Marat Ismailov [2].

It turned out that in Kazakhstan there is not a single special crematorium. The nearest one is in Novosibirsk. However, the plans of the authors of the project may be hindered by the fact that the country does not have legislation governing funeral activities. "It's really not a secret, it's a corruption factor, including even getting a place - let's say the right place in the cemetery, in the right cemetery. As then these issues should be streamlined in any case," said Dzhokhar Utebekov, an attorney at the Almaty City Bar Association.

The officials prepared all the necessary documentation 2 years ago. Now awaiting project funding. Meanwhile, deputies believe that in developed countries with a large population and a small territory - crematoriums - this is normal practice. Many nationalities even turn there, following their traditions. As, for example, in India. But in our country, say senators, furnaces for burning the dead are unlikely to be in demand. "I think this is a distant idea. Because the Kazakhs used to have a cemetery all their lives, and before there was a war, there was a struggle for land and for the place of ancestors' burial place. From this point of view, I think, at least, our generation will probably have little circulation in the crematorium, maybe the next generation," says Senate deputy Svetlana Dzhalmagambetova [2].

From time immemorial, monuments of interest to science and the study of the architectural heritage of the Kazakh people have been family crypts or the so-called "Tortkulaki" [3], which are enclosed spaces (Fig. 2), with elevated angles oriented to the cardinal points and giving the construction of a certain stability of the entire structure. Thus, it is important not only the combination of the crematorium building, but also the combination of religious buildings with a decorative and aesthetic purpose, which is also important when designing the crematorium building and the columbarium.

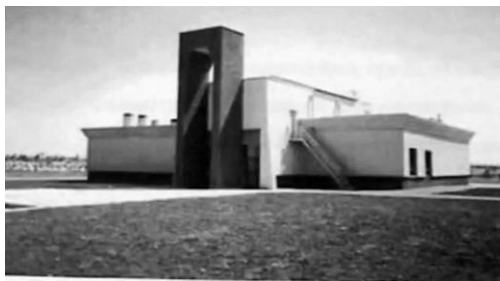


Fig. 1. Project of the crematorium building at the Burundai cemetery in Almaty, 2014 — 3d visualization (<https://www.altyn-orda.kz/uploads/1212121231343.jpg>)



Fig. 2. Example of the design of the grave (crypt) at the Burundai cemetery taking into account national architecture ([http://pohorony.kz/info/rip\\_almaty/44-lr.html](http://pohorony.kz/info/rip_almaty/44-lr.html))

### References

1. Kenzhebekova A. The first crematorium may appear in Kazakhstan. [Electronic resource]. URL: <https://rus.azattyq.org/a/plany-po-stroitelstvu-pervogo-krematoria/25451683.html/> (date of access: 20.04.2020).

2. Altynorda, official resource. [Electronic resource]. URL: <https://www.altyn-orda.kz/v-almaty-postroyat-pervyj-v-kazaxstane-krematorij/> (date of access: 20.04.2020).
3. *Samoylov K.I.* Monograph “Architecture of Kazakhstan at the beginning of the XX century” (Development of architectural and artistic forms), Moscow-Almaty 2004. [Electronic resource]. URL: <http://tehne.com/library/samoylov-ki-arhitektura-kazahstana-xx-veka-razvitie-arhitekturno-hudozhestvennyh-form-moskva-almaty-2004/> (date of access: 20.04.2020).

---

## VOLUME-PLANNING SOLUTION BUILDING CREATOR

Dyussenova D.G.<sup>1</sup>, Samoilov K.I.<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Dyussenova Dana Galymzhanovna - Bachelor of Arts, Postgraduate Student;

<sup>2</sup>Samoilov Konstantin Ivanovich - Doctor of Architecture, Professor,

ARCHITECTURE DEPARTMENT,

KAZAKH NATIONAL RESEARCH TECHNICAL UNIVERSITY NAMED AFTER K.I. SATPAYEV,  
ALMATY, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN

**Abstract:** *the article describes the structural features of the crematorium building, describes the interiors of the crematorium.*

**Keywords:** *building configuration, functional purpose, columbarium, ceremonial hall, cremation furnace.*

The crematorium, as a rule, is based on a building that is simple in its configuration — made in its volumetric-spatial solution in the form of a parallelepiped or a rectangular volume simple in terms of size. Such a volume is a brutal structure, the inside of which is divided according to its functional purpose.

It is important to relate to the crematorium building not only as a purely functional object, but also as a cult object, corresponding to the cult of the “afterlife”. In this regard, the crematorium building serves as the main room for creating a certain “aura”, which cannot but be displayed on the exterior of the crematorium building and its interior.

Naturally, the crematorium building cannot be something unusual in our time, the time of the present and the century of advanced technologies, the same applies to the crematorium building.

Most of the decisions related to the crematorium building are mainly dictated by the functional and technological features of this facility. The changes introduced into them are mainly only decorative in nature, not affecting practically the main purpose of the building.

There are known examples of crematorium buildings in various parts of the world, countries, but for the most part the volumetric structure of the building comes down only to the main role, burning, and the center of such a building is the furnace.

In the volumetric and spatial structure of the building, the crematorium plays the role of its dominant pipe, but in general, with the development of the modern building of the crematorium, the pipe, as an element or semantic sign of the crematorium, is a thing of the past [2].

The crematorium complex includes a ritual and technical building, a columbarium, a gallery and a parking lot. In the ritual building there are a farewell hall, a lobby and a first-aid post. The technical building is a cremation hall in which cremation furnaces are installed. Columbarium is a repository of urns with ashes after cremation [1].

As an example, consider two crematorium buildings:

1-At the Khovansky cemetery in Moscow, and 2-modern building of the crematorium in Novosibirsk, we also give example-3, a crematorium in the United States, or a Bradshaw crematorium.

The crematorium at the Khovansky cemetery in Moscow is a rather ordinary building (Fig. 1), which is a wide, massive rectangle with inserts of some architectural elements, such as an entrance portal, stylized as an entrance to a medieval fortress somewhere in the East. The plane of the

facade of the building is decorated with narrow windows located on the plane of the facade of the building. These “kinks” form, as it were, “teeth” going vertically from the first to the second floor of the building. The building looks brutal, the entrance is accented by a wide entrance staircase, a parking lot is located in front of the main entrance to the building. The building has a lobby (Fig. 2), which goes into the farewell hall, service rooms, rooms for a cremation furnace and installations serving it. The pipe is easy to read in the silhouette of the building; it rises above the complex like a kind of watchtower, located not far from the central part of the building. The roof of the building is represented by a plane with a slight inclination to the side, almost invisible due to the parapet, which imitates the battlements of the fortress walls.

The interior of the building is decorated in the style of the 1980s, which is close in its accents and the use of materials to the style of “Modernism”, but in a significantly simplified version. The building of the crematorium also has a columbarium [2].

The second example is the crematorium in Novosibirsk (Fig. 3) is an example of modern architecture, built in the style of “Neoclassicism”.

The main volume of the building is represented by a semicircular volume, in the central part of which there is a main entrance, and a grand staircase decorated with a carved stone fence. The main volume of the building is crowned with a dome, crowned by a statue covered with gold leaf. The interior of the building consists of a lobby, a farewell hall, a ceremonial hall, and a memorial hall. Near the building, the territory is decorated with a fountain, statues, an alley leads to the central building, along which flowerbeds are planted. Columbarium is located in the immediate vicinity of the crematorium building, and is a “three-leafed” (Fig. 4), painted in bright colors, with cells for storing urns with ashes. In general, the complex represents an interesting example of the Neoclassicism style in its modern interpretation [2].

The Bradshaw crematorium (Fig. 5-6) in the USA stands out for its characteristic “American” approach to the incineration ceremony. This is largely dictated by the commercial approach to this problem. This crematorium is one of the companies that provide funeral services, and the same applies to the pricing policy, due to the quality and decorative component in the process of the funeral rite. The technology of burning bodies is also relatively new - in this case, a dead body, ready for cremation, is placed in an environmentally friendly resomator. This stainless steel chamber, owned by the Bradshaw Bureau of Funeral and Cremation Services, uses a mixture of water and potassium hydroxide instead of a flame to break down bodies into peptides, soaps, salts, and sucrose [3].

Historically, the vast majority of Americans are the Christian nation, and Christianity has always preferred burial for a variety of reasons. But today's society is becoming increasingly secular, and many of us now identify as atheists or agnostics. But even those who consider themselves religious people are often not associated with a particular denomination. This decrease in the role of religion regarding burial methods has led to the fact that a growing number of Americans are considering other options for disposing of the remains of the deceased [3].

As a result, the number of burials through cremation in the United States is growing every year, which is a natural process, caused, among other things, by the material side of the burial issue. The Bradshaw crematorium also has a chapel to commemorate the dead, which is a subject of worship, possibly attributable to any of the world's religions. On the given examples, it can be said that the moral and spiritual, visual component is one of the important factors in the formation of the appearance and volume of the crematorium.



Fig. 1. Building of the crematorium at the Khovansky cemetery, Moscow (<https://ritual-doverie.ru/info/cremation/khovansky-krematory/>)



Fig. 2. Plan of the building of the crematorium at the Khovansky cemetery in Moscow ([https://ritual.ru/poleznaya-informacia/krematorii\\_moskv/khovansky-krematory/](https://ritual.ru/poleznaya-informacia/krematorii_moskv/khovansky-krematory/))



Fig. 3, 4. Crematorium building in Novosibirsk and the Columbaria complex (<https://funeral-nnsk.ru/services/kremaciya-v-novosibirskom-krematorii/>, <https://az.sputniknews.ru/life/20181207/418298513/kladbishha-azerbaijan-kremaciya.html>)



*Fig. 5, 6. Body burning furnace at the Bradshaw crematorium, USA, commemoration chapel - Bradshaw crematorium complex (<https://masterok.livejournal.com/3460536.html>)*

### ***References***

1. *Anvarova E.* How the crematorium, which does not exist. [Electronic resource]. URL: <https://the-steppe.com/obshestvo/kak-rabotaet-krematoriy-kotorogo-net/> (date of access: 20.04.2020).
2. *Dusenova D.G., Samoilov K.I.* The creation of a stylistic image of the crematorium building. *Nauka i obrazovaniye segodnya*. № 4 (51), 2020.
3. American Cremation. [Electronic resource]. URL: <https://masterok.livejournal.com/3460536.html/> (date of access: 20.04.2020).

## РЕАЛИИ СОВРЕМЕННОГО МИРА: ПОЧЕМУ ВЫПУСКНИКИ ВУЗОВ РАБОТАЮТ НЕ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Арсений С.А.

Арсений Светлана Александровна – студент,  
кафедра романской филологии, факультет иностранных языков,  
Черновицкий национальный университет им. Ю. Федьковича, г. Черновцы, Украина

**Аннотация:** в статье рассматривается проблема современного мира: выпускники вузов не работают по специальности. Рассматриваются основные причины данного явления, в том числе: актуальность выбранной профессии, неосознанность при выборе специальности, трудности при поиске работы, низкооплачиваемый труд и отсутствие перспектив. Все это заставляет выпускников менять род деятельности. Делаем вывод, что даже если выбор определенной специальности оказался неверным, то есть возможность самореализоваться и изучить другую профессию, благодаря онлайн-курсам на серьезных интернет-платформах, преподавателям и самостоятельно.

**Ключевые слова:** специальность, университет, актуальность, перспективы.

Все больше молодых специалистов, которые только что получили высшее образование, устраиваются на работу не по специальности. Некоторые из них считают, что зря потратили время, выбрав не ту специальность. Некоторые считают, что высшее образование оказалось совсем не обязательным. Какие причины заставляют молодых людей искать работу на «чужой нише» и как с этим бороться. Шутки о молодых специалистах с красным дипломом, работающих на кассе «McDonald's» уже не кажутся такими смешными.

Первое, о чем важно сказать – это актуальность каждой выбранной нами профессии. Еще несколько лет назад выбор большинства абитуриентов останавливался на юридическом факультете. Эта специальность казалась перспективной; престиж и высокооплачиваемая работа, открывающая много возможностей. Но по окончании учебы оказалось, что найти работу не просто; выпускники утратили интерес; занялись другим делом, которое уже приносит деньги. Исходя из этого можно сделать вывод, что большинство молодежи не работает по специальности, потому что при поступлении выбирали то направление, которое по их мнению является престижным, не думая о дальнейших своих действиях. И поэтому получается, что выпускники после четырех лет обучения понимают, что мир ушел далеко вперед, а их специальность уже устарела. А через долгий срок обучения у них не было шанса получить реальную практику. В результате замкнутый круг: выпускник не может получить опыт работы, а без опыта их никуда не берут. Сегодняшние выпускники юридических факультетов работают SMM-специалистами, фрилансерами или ведут блог в Instagram.

К слову, рассмотрим статистику самых востребованных специальностей среди российских абитуриентов 2019 года. В этом году стремительно подскочил спрос на IT-направления в НИУ ВШЭ. В РНИМУ им. Пирогова наибольший конкурс на биохимию, лечебное дело и стоматологию. В лидерах также "Медиакоммуникации", причем в вузах по всей стране [1].

Во-вторых, мало кто в возрасте 17-18 лет в состоянии трезво оценить ситуацию и сделать правильный выбор. Часто за детей выбор делают их родители, а те соглашаются, чтобы не ругаться и не спорить с родителями. Частично здесь играют роль пережитки прошлого, согласно которым каждый адекватный член общества должен иметь диплом об образовании – иначе жизнь не сложится. Да, образование важно и нужно, но главное не руководствоваться стереотипами. Ведь на самом деле университет дарит множество профессиональных и социальных умений: обрабатывать информацию, налаживать контакт с людьми, всесторонне развивает и т.д. Делать выбор нужно осознанно.

Еще одними из важных причин того, что люди меняют род своей деятельности является проблемы с поиском работы, низкая заработная плата и отсутствие перспектив. Ведь каждому осознанному человеку хочется самореализоваться, поэтому работать там, где нет возможности расти в профессиональном плане, никто не хочет. Исходя из этого, можно сделать вывод, что еще одной проблемой в настоящее время на рынке является дисбаланс спроса и предложения. Каждый год, когда публикуются результаты вступительных кампаний, видно, что молодые люди поступают на филологию, экономику, юриспруденцию, но при этом, работодатели публикуют совершенно другие вакансии. Работодатели требуют специалистов по продажам, «айтишников», маркетологов, административный персонал. И с каждым годом дисбаланс на рынке труда все больше обостряется: выпускники школ поступают на специальности, невостребованные работодателями, и в будущем занимают очереди на биржах труда или мигрируют искать работу за границу. Одна из самых больших проблем современного рынка труда - тотальная нехватка специалистов по производству и рабочего персонала. Молодежь не хочет идти на такие специальности, хотя сейчас работодатели готовы платить таким специалистам совершенно конкурентные зарплаты наравне с европейским рынком.

К сожалению, причинами поступления некоторых абитуриентов являются: «заставили родственников», «легко было поступить», «после школы нужно было чем-то заняться», «необходимо получить диплом» и прочее. Молодежь выбирает наугад. Поэтому очень важно ввести профориентацию для учеников старших классов – ведь это путь к осознанному выбору профессии.

Радует одно: выучить иностранный язык можно самостоятельно или с преподавателем. Изучить различные языки программирования и анализ данных - благодаря различным онлайн-курсам. И это только начало! Самое главное – делать каждый свой выбор осознанно. Если не сложилось с университетом, выбранной специальностью, есть возможность это исправить и найти призвание в другом ремесле, ведь наука, технологии и общество не стоят на месте. Главное - не останавливаться в поисках себя.

### ***Список литературы***

1. На какие специальности в вузах был самый большой спрос в 2019 году. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://rg.ru/2019/12/09/na-kakie-specialnosti-v-vuzah-byi-samyj-bolshoj-spros-v-2019-godu.html/> (дата обращения: 18.04.2020).



# НАУЧНОЕ ИЗДАНИЕ

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
«ПРОБЛЕМЫ НАУКИ»

АДРЕС РЕДАКЦИИ:  
153008, РФ, Г. ИВАНОВО, УЛ. ЛЕЖНЕВСКАЯ, Д. 55, 4 ЭТАЖ  
ТЕЛ.: +7 (910) 690-15-09.

**HTTP://PUBLIKACIJA.RU**  
**E-MAIL: INFO@P8N.RU**

ТИПОГРАФИЯ:  
ООО «ПРЕССТО».  
153025, Г. ИВАНОВО, УЛ. ДЗЕРЖИНСКОГО, Д. 39, СТРОЕНИЕ 8

ИЗДАТЕЛЬ:  
ООО «ОЛИМП»  
УЧРЕДИТЕЛЬ: ВАЛЬЦЕВ СЕРГЕЙ ВИТАЛЬЕВИЧ  
117321, Г. МОСКВА, УЛ. ПРОФСОЮЗНАЯ, Д. 140



**ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПРОБЛЕМЫ НАУКИ»**  
**[HTTPS://WWW.SCIENCEPROBLEMS.RU](https://www.scienceproblems.ru)**  
**EMAIL: [INFO@P8N.RU](mailto:info@p8n.ru), +7(910)690-15-09**



**Федеральное агентство по печати  
и массовым коммуникациям**



**НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ «НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ СЕГОДНЯ»  
В ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ РАССЫЛАЕТСЯ:**

- 1. Библиотека Администрации Президента Российской Федерации, Москва;  
Адрес: 103132, Москва, Старая площадь, д. 8/5.**
- 2. Парламентская библиотека Российской Федерации, Москва;  
Адрес: Москва, ул. Охотный ряд, 1**
- 3. Российская государственная библиотека (РГБ);  
Адрес: 110000, Москва, ул. Воздвиженка, 3/5**
- 4. Российская национальная библиотека (РНБ);  
Адрес: 191069, Санкт-Петербург, ул. Садовая, 18**
- 5. Научная библиотека Московского государственного университета  
имени М.В. Ломоносова (МГУ), Москва;  
Адрес: 119899 Москва, Воробьевы горы, МГУ, Научная библиотека  
ПОЛНЫЙ СПИСОК НА САЙТЕ ЖУРНАЛА: [HTTPS://PUBLIKACIJA.RU](https://publikacija.ru)**



**Вы можете свободно делиться (обмениваться) — копировать и распространять материалы  
и создавать новое, опираясь на эти материалы, с ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ указанием авторства.  
Подробнее о правилах цитирования: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.ru>**



**ЦЕНА СВОБОДНАЯ**